

Vietnamese Yellow Pages 2014

THE RED FORTUNE PTY LTD

THANH THAI PTY LTD

Building Designers - Commercial & Domestic Builders

Mobile: 0433 194 143

ANOTHER QUALITY FAIRFAX NEWSPAPER



The Mail

Circulating in the City Of Maribyrnong

260 Barkly Street, Footscray

Phone 9688 5522 Fax 9689 9762

Classifieds 13-24-25 Fax 9238 7676

Wednesday, July 24 1996 Price 30c



THIS could be the view that greets future visitors to Footscray.

The artist's impression by architect Thanh Thai is of the proposed "Welcoming Arch" at the intersection of Hopkins, Moore and Irving

Welcoming way to little Saigon

Towering 14.5 metres and modelled on the traditional welcoming gates at the entrance to each Vietnamese village, the arch is an

integral part of the Footscray shopping centre revitalisation plan. But the plan has struck a hitch, which could delay it for months.

■ REPORT: Page 5



Singapore



Thailand



Malaysia



WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA

Tel/Fax: **(03) 9689 8888** Mob: **0433 201 776**

Email: info@westworldtravel.com.au

Tuổi già sắp đến... nhanh lên ... kẻo không còn kịp nữa, đến gặp West World Travel đi tour - đi Holiday - để thưởng ngoạn những danh lam thắng cảnh trên thế giới nhiều tour trên website tùy ý lựa chọn.

www.westworldtravel.com.au

Lời Mở Đầu

Chúng tôi xin hân hạnh gửi đến quý khách hàng và độc giả Vietnamese Yellow Pages. Lần đầu tiên được phát hành tại thành phố Melbourne.

Với tinh thần phục vụ cho nhu cầu phát triển thương vụ của các thương gia, chúng tôi mong mỗi Vietnamese Yellow Pages sẽ là phương tiện quảng cáo hữu hiệu nhất trong cộng đồng

Ngoài phần quảng cáo ra chúng tôi có thêm phần tử vi, lịch âm dương đối chiếu ngày tốt xấu trên khoa học đời sống, nghệ thuật thứ 7 và gia chánh.

Hy vọng rằng Vietnamese Yellow Pages này sẽ mang lại sự hài lòng cho quý vị và sự hướng dẫn để tìm các chi tiết cần thiết trong mọi vấn đề cũng như các dịch vụ thiết yếu hằng ngày.

Xin cảm ơn tất cả quý vị thương gia đã ủng hộ đăng quảng cáo trên Vietnamese Yellow Pages.

Kính chúc quý vị khách hàng và các bạn đọc một năm mới an khang, thịnh vượng và thành công trên mọi phương diện.

Ban Biên Tập

MỤC LỤC THƯỜNG NGHIỆP MELBOURNE 2014

A

ÁO CƯỚI.....	13
ÁO QUÂN THỜI TRANG.....	13
NHÃN HIỆU ÁO QUÂN.....	13..
ẤN LOÁT.....	13
ĂNG TEN.....	14

B

BÁO CHÍ.....	158
BÁC SĨ.....	14
BÁC SĨ NHÃN KHOA.....	14..
BÁC SĨ THÚ Y.....	14
BÀN GHẾ & GIƯỜNG.....	15
BÁNH:	
-BÁNH CƯỚI.....	15
-BÁNH NGỌT.....	15
-BÁNH MÌ.....	15
BẢO HIỂM.....	15
BẾP.....	16..
BỌC NỆM GHẾ.....	15
BÓI TOÁN.....	17
BUÝT (XE).....	9..
BÌNH ĐIỆN.....	17..

C

CÁ KIỂNG & VẬT LIỆU.....	17
CẮT TÓC.....	17
CẮT KIỂNG.....	18
CẦM ĐỒ.....	18
CẦN CẦU.....	18
CHUYỂN TIỀN	96
CỐ VẤN DI TRÚ.....	87

CỘNG ĐỒNG.....	158
CỬA AN TOÀN.....	87
CỬA NHÀ XE.....	87
CHÀ SÀN NHÀ.....	87
.CHÂM CỨU.....	96
CHUYÊN CHỖ XE.....	90
CHỮA BỆNH THEO THIÊN NHIÊN (KHÔNG DÙNG THUỐC).....	96
CHỨNG HÔN THỨ.....	90
CHỤP HÌNH.....	91

D

DÁN KIỂNG MÀU.....	91
DẠY LÁI XE.....	90
DỊCH THUẬT.....	91
DỊCH VỤ ĂN UỐNG.....	91
DỊCH VỤ LUẬT PHÁP.....	158
DỊCH VỤ XE BUÝT.....	9
DỊCH VỤ DI TRÚ.....	87
DỌN NHÀ.....	90
DU LỊCH.....	24
DỤNG CỤ LÀM BÁNH MÌ.....	15
DỤNG CỤ NHÀ BẾP.....	96
DỤNG CỤ XÀI GAS.....	96
DƯỢC PHÒNG.....	95

Đ

ĐÁNH MÁY.....	95
ĐẤM BÓP.....	95
ĐỊA ỐC.....	76
ĐIỆN: SỬA ĐIỆN.....	17
ĐIỆN LẠNH.....	95

ĐIỆN THOẠI CẦM TAY.....	95	KỸ SƯ.....	164
ĐIỆN TOÁN.....	17	KẾ TOÁN.....	112
ĐIỆN TỬ:		KỆ & QUẦY HÀNG.....	89
-SỬA CHỮA.....	17	KIM HOÀN.....	94
-MÁY MÓC CHO THUÊ.....	17	KIỂM TRA NHÀ CỬA.....	76
ĐỒ CŨ.....	95	KIẾN TRÚC SƯ.....	164
ĐỒ ĐIỆN.....	95	KIỆNG.....	18
ĐỒ NGHỀ.....	96	KIỆNG MÀU.....	91
ĐỒ GIA DỤNG.....	96	KIỆNG BUỒNG TẮM.....	18
ĐÔNG Y SĨ.....	96	KIỆNG ĐEO MẮT.....	94
ĐƯỜNG BAY.....	9	KHAI THUẾ.....	112
G		KHÓA & THỢ KHÓA.....	112
GAS.....	10	KHUNG ẢNH.....	94
GẠCH.....	103	L	
GIA SÚC.....	117	LẮP CỬA HÀNG.....	96
GIÁO DỤC.....	109	LÒ BÁNH MÌ.....	15
GIẶT THẮM.....	109	LUẬT SƯ.....	112
GIÁM ĐỊNH NHÀ CỬA.....	76	M	
GIỮ TRẺ.....	107	MA CHAY.....	128
GIƯỜNG NỆM.....	15	MÀN CỬA.....	50
GỖ & ĐỒ GIA DỤNG.....	96	MÀN CHE CỬA.....	50
H		MÀY: - ÁO CƯỚI.....	13
HÀNG MIỄN THUẾ.....	96	MƯƠN: - ÁO CƯỚI.....	13
HÀNG RÀO & CỔNG.....	109	MÁY CHƠI ĐIỆN TỬ.....	96
HÃNG MÁY BAY.....	9	MÁY MAY:	
HỆ THỐNG HI-FI.....	96	-VẬT LIỆU.....	96
HỆ THỐNG NƯỚC NÓNG.....	96	-BÁN MÁY.....	96
HÌNH: - CHỤP & RỬA HÌNH.....	91	-SỬA MÁY.....	17
HOA TƯƠI.....	18	MÁY THÊU.....	96
HỌC LÁI XE.....	91	MÁY BẢO ĐỘNG.....	96
HỒ CÁ.....	17	MÁY ĐIỆN TOÁN.....	96
HỒ TẮM.....	96	MÁY ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ..	96
HÔN PHỐI.....	90	MÁY ÉP HƠI.....	96
HỚT TÓC.....	17	MÁY FAX.....	96
I		MÁY HÚT BỤI.....	96
IN ẤN (NHÀ IN).....	13	MÁY LIÊN LẠC.....	96
K		MÁY NƯỚC NÓNG.....	96
		MÁY PHOTOCOPIER.....	96

MÁY VẮT SỞ.....	96
MƯỜN XE.....	90
MƯỜN XE HOA.....	90
MỘ BIA.....	128
MỸ PHẨM.....	88
MỸ VIỆN.....	88

N

NGÔN NGỮ HỌC.....	117
NGÂN HÀNG.....	120
NGƯỜI LỚN.....	120
NHA SĨ.....	14
NHÀ BẾP.....	16
NHÀ HÀNG.....	91
NHÀ TIẾP TÂN.....	91
NHÀ THUỐC TÂY.....	94
NHÀ TRẺ.....	107
NHÀ IN.....	13
NHÀ XE.....	87
NHÃN KHOA.....	14
NỮ TRANG.....	94

P

PHÒNG TIẾP TÂN.....	91
PHÒNG TẮM KIẾNG.....	18
PHÒNG MẠCH THÚ Y.....	14
PHỤ TÙNG MÁY MAY.....	96

Q

QUAY PHIM VIDEO.....	91
QUÀ TẶNG.....	96
QUẦN ÁO THỜI TRANG.....	13
QUẢNG CÁO.....	13

R

RĂNG GIẢ.....	129
RỜ MỘC CHO THUÊ.....	129
RỬA HÌNH.....	91
RƯỢU.....	96

S

SẴN SÓC TRẺ EM.....	107
---------------------	-----

SẢN PHẨM CHO TRẺ EM.....	96
SẢN XUẤT BÀN GHẾ.....	129
SHOPFITTING.....	96
SÁCH BÁO.....	96
SỬA NỆM GHẾ.....	15
SỬA SANG NHÀ CỬA.....	164
SƠN XÌ.....	128
SÚC VẬT.....	103

T

TÀI CHÍNH (CHO VAY TIỀN).....	99
TẠP HÓA.....	96
THẨM.....	109
THẨM TỬ TỬ.....	128
THẨM MỸ VIỆN.....	88
THẦU XÂY CẤT.....	164
THỢ ĐIỆN.....	95
THỢ KHÓA.....	112
THỢ ỐNG NƯỚC.....	128
THỢ NỀN NHÀ.....	128
THỢ GẠCH.....	128
THỢ PHỤ.....	128
THỢ MỘC.....	129
THÔNG DỊCH.....	158
THUÊ XE.....	90
THUÊ XE ĐÁM CƯỚI.....	90
THUÊ VIDEO.....	91
THUỐC BẮC.....	96
THUỐC TÂY.....	95
THƯƠNG XÁ.....	96
THỰC PHẨM Á CHÂU.....	97
TIỆM BÁNH.....	94
TIỆM SÁCH BÁO.....	96
TIỆM SƠN.....	128
TIẾP TÂN.....	91
TIỆM CHỈ.....	96
TIỆM HOA.....	18
TIỆM CẦM ĐỒ.....	18
TIỆM THỊT.....	128
TIỆM VÀNG.....	94

TIỆM BÁCH HÓA.....	96	- KÉO XE	129
TIỆM RƯỢU.....	96	- BÌNH ĐIỆN.....	126
TRANG SỬ.....	112	- BỘC NỆM XE.....	126
TRỒNG CÂY.....	128	- BỘ PHẬN RỜI XE.....	126
TRUNG TÂM GIỮ TRẺ.....	107	- THUÊ XE.....	90
TRƯỜNG:		- DÁN KIẾNG MÀU.....	91
-TRƯỜNG HỌC.....	117	- ĐẦY MÁY XE.....	126
-DẠY LÁI XE.....	91	- ĐẤU GIÁ XE.....	126
-DẠY NHẠC.....	128	- VỀ ĐIỆN.....	126
-THẨM MỸ.....	88	- ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ.....	126
-THƯƠNG MẠI.....	96	- GÒ ĐỒNG & SƠN XÌ.....	126
-HUẤN NGHỆ.....	96	- HỆ THỐNG BÁO ĐỘNG.....	126
-TRỒNG CỎ.....	128	- KÉO XE.....	126
-TRỪ SÂU BỌ.....	96	- KIẾNG CHẮNG GIÓ.....	126
-TRỊ BỆNH THEO TỰ NHIÊN.....	96	- MÁY LẠNH XE.....	126
-TỬ QUẦN ÁO.....	129	- ỐNG BƠ.....	126
TỬ VI.....	17	- PHỤ TÙNG XE.....	126
U		- RADIO CASSETTE XE.....	126
UỐN TÓC.....	88	- THẮNG XE & AMBRAYA.....	126
V		- VỎ XE HƠI.....	126
VẬT DỤNG LÀM VƯỜN.....	128	- XE CHẾT MÁY.....	126
VẢI TỜ LỤA.....	13	- XE DỪNG GAS.....	126
VÀNG.....	94	- SỬA XE.....	126
VAY TIỀN.....	99	Y	
VẬT LIỆU:		Y PHỤC.....	13
- CHO NHÀ TẮM VÀ GẠCH.....	103	Y SĨ.....	14
- LÀM VƯỜN.....	128		
- XÂY CẤT.....	164		
VẼ QUẢNG CÁO.....	129		
VẬT LÝ TRỊ LIỆU.....	96		
VIỄN THÔNG.....	94		
X			
XÂY CẤT – THẦU.....	164		
XÂY CẤT SHOP.....	89		
XE BUÝT.....	9		
XE ĐÁM CƯỚI.....	90		
XE HƠI:			

Vietnamese Yellow Pages
Nơi Quảng Cáo
hữu hiệu nhất
03 9689 8888

ĐIỆN THOẠI RA NƯỚC NGOÀI

Bạn lựa chọn vùng Quốc gia và vùng của Quốc gia của người mà bạn muốn gọi. Nếu không có trong bảng dưới này bạn có thể điện thoại hỏi Bưu Điện. Muốn gọi điện thoại cho một người nào đó ở quốc gia khác, bạn làm tuần tự như sau: (1) Quay số 0011 – (2) Quay số quốc gia (số đậm) – 3 Quay số vùng (số lợt) – (4) Quay số điện thoại của người mà bạn muốn gọi. Giờ địa phương tại nơi người đó ở là giờ của Sydney & Melbourne cộng trừ (hoặc trừ bớt) số có ghi trong cột giờ (hours) – Trừ 1 giờ trong thời gian day light saving.

Algeria	213	Egypt	20	Libya	218	Saudi Arabia	966
Andorra	376	El Salvador	503	Liechtenstein	423	Senegal	221
Angola	244	Ethiopia	251	Lithuania	370	Seychelles	248
Anguilla	1264	Falkland Island	500	Luxembourg	352	Sierra Leone	232
Antigua and Barbuda	1268	Faroe Islands	298	Macau	853	Singapore	65
Antilles (Netherlands)	599	Fiji	679	Macedonia	389	Slovak Republic	421
Argentina	54	Finland	358	Madagascar	261	Slovenia	386
Aruba	297	France	33	Malawi	265	Solomon Islands	677
Ascension Island	247	French Guiana	594	Malaysia	60	Somalia	252
Australia	61	French Polynesia	689	Malta	356	South Africa	27
Austria	43	Gabon	241	Marshall Islands	692	Spain	34
Azores	351	Gambia	220	Martinique	596	Sri Lanka	94
Bahamas	1242	Germany	49	Mauritania	222	St. Lucia	1758
Bahrain	973	Ghana	233	Mauritius	230	St. Vincents	1809
Bangladesh	880	Gibraltar	350	Mexico	52	Sudan	249
Barbados	1246	Greece	30	Midway Islands	808	Suriname	597
Belgium	32	Greenland	299	Moldova	373	Swaziland	268
Belize	501	Grenada	1809	Monaco	377	Sweden	46
Bermuda	1441	Guadeloupe	590	Mongolia	976	Switzerland	41
Bolivia	591	Guam	671	Montserrat	1664	Syria	963
Bosnia – Herzegovina	387	Guatemala	502	Morocco	212	Taiwan	886
Botswana	267	Guinea	224	Mozambique	258	Tajikistan	992
Brazil	55	Guinea-Bissau	245	Myanmar	95	Tanzania	255
Brunei	673	Guyana	592	Namibia	264	Thailand	66
Bulgaria	359	Haiti	509	Nepal	977	Togo	228
Burundi	257	Hong Kong	852	Netherlands	31	Tonga	676
Cambodia	855	Hungary	36	New Caledonia	687	Trinidad & Tobago	1868
Cameroon	237	Ibiza	34	New Zealand	64	Tunisia	216
Canada	1	Iceland	354	Nicaragua	505	Turkey (DST)	90
Canary Islands	34	India	91	Niger Republic	227	Turkmenistan	993
Cayman Islands	1345	Indonesia	62	Nigeria	234	Turks & Caicos Islands	1649
Chile	56	Iran	98	Norway	47	Tuvalu	688
China	86	Iraq	964	Oman	968	Uganda	256
CIS	7	Ireland	353	Pakistan	92	Ukraine	380
Colombia	57	Israel	972	Palau	680	United Arab Emirates	971
Congo	242	Italy	39	Panama	507	United Kingdom	44
Congo, Democratic Reput	243	Jamaica	1876	Papua New Guinea	675	United States	1
Cook Islands	682	Japan	81	Paraguay	595	Uruguay	598
Costa Rica	506	Jordan	962	Peru	51	Uzbekistan	998
Cote d'voire	225	Kenya	254	Philippines	63	Vanuatu	678
Croatia	385	Kiribati	686	Poland	48	Venezuela	58
Cuba	53	Korea	82	Portugal	351	Vietnam	84
Cyprus	357	Kuwait	965	Puerto Rico	1787	Virgin Islands, British	1809
Czech Republic	42	Kyrgyzstan	996	Qatar	974	Virgin Islands, U.S	1340
Demmark	45	Laos	856	Reunion Island	262	Western Samoa	685
Djibouti	253	Latvia	371	Romania	40	Yemen	967
Dominica	1809	Lebanon	961	Russia	7	Yugoslavia	381
Dominican Republic	1809	Lesotho	266	Rwanda	250	Zambia	260
Ecuador	593	Liberia	231	San Marino	378	Zimbabwe	263

PHƯƠNG TIỆN DI CHUYỂN TẠI MELBOURNE

1. Đường bay quốc tế:

- Vietnam Airline	9606 0658
- Air China	9642 1555
- Air New Zealand.....	132 476
- British Airways	8696 2633
- Cathay Pacific.....	131 747
- China Airlines	1300 668 052
- China Southern Airlines.....	8876 0088
- Garuda Indonesia	8663 0222
- Japan Airlines	8662 8333
- Korean Air	9920 3853
- Lauda Air.....	9602 2331
- Qantas Airlines.....	131 313
- Singapore Airlines	131 011
- Thai Airways International Ltd	1300 651 960

2. Đường bay quốc nội:

- Jestar	131 538
- Qantas	131 313
- Virgin Blue.....	136 789

3. Taxi:

- Arrow.....	132 211
- Black Cabs Combined	132 227
- Embassy	131 755
- Silver Top.....	131 008
- Yellow Cabs.....	131 924

4. Xe cho thuê:

- Avis	136 333
- Budget	132 727
- Europcar	131 390
- Hertz	1300 132 607
- Thrifty	1300 367 227

5. Xe buýt:

- Firefly Express	1300 730 740
- Crown Coaches	9803 6000
- Gemini Tour	9357 4890

DỊCH VỤ CHÍNH QUYỀN

Aged Care	1800 500 853
Asthma Victoria	1800 645 130
Business Names Registration	131 882
Cancer	131 120
Centrelink	131 021
Child Abuse	131 278
Domestic Violence	1800 200 526
Driver's Licence & Test Bookings.....	131 171
Drug Information	1300 858 584
Equal Opportunity Commission	9281 7111
Family Planning	9257 0100
Gambler's Help	1800 156 789
Legal Advice	9602 5000
Maternal & Child Health Line	132 229
Passport – Department of Foreign Affairs & Trade ..	131 232
Public Hospitals	
Alfred Hospital	9276 2000
<i>Commercial Road, Prahran 3181</i>	
Box Hill Hospital	9554 1000
<i>David Street, Dandenong 3175</i>	
Monash Medical Centre	9594 6666
<i>246 Clayton Road, Clayton 3168</i>	
Royal Children's Hospi.....	9345 5522
<i>Flemington Road, Park Ville 3052</i>	
Royal Mebourne Hospital	9342 7000
<i>Grattan Street, Park Ville 3052</i>	
Royal Women's Hospital	9344 2000
Quitline	137 848
Registry of Birth, Death & Marriage	1300 369 367
Sexual Assault	1800 806 292
Vehicle Registration	131 171
Visa – Department of Immigration & Multicultural Affairs	131 881
Women's Information	1300 134 130

KHẨN CẤP BÌNH THƯỜNG

GỌI

KHẨN CẤP NGƯỜI ĐIẾC



KHẨN CẤP - EMERGENCY CALLS

Emergency

Trường hợp khẩn cấp gọi Xe Cứu Thương (Ambulance)
- Cảnh Sát (Police) - Cứu Hỏa (Fire) - Telephone **000** (zero, zero, zero)

Non Emergency Police -

Không khẩn cấp gọi Cảnh Sát: Telephone **131 444**



1800 1234 00 An ninh Quốc Gia Nghi ngờ khủng bố - National Security
131 126 - Ngộ Độc - Poisons Information Centre [24 hours]
136 169 - Dịch vụ chăm sóc - Care Ring : 24 hour counselling service.
131 114 - Cứu Người gặp khủng hoảng - Life Line : 24 hour service.
131 638 - Giao thông cộng đồng và thời biểu - Public transport & timetables.
132 500 - Bảo Lựt - SES (State Emergency Service)
131 176 - Đụng xe và kéo xe - Accident Towing
9341 1040 - Đau răng khẩn cấp - Dentists : Dental Hospital Service [Emergency Only].
9674 3000 - Hàng Hải và Hàng Không - Maritime and Aviation Rescue
1300 606024 - Y Tá - Nurse On Call : AMA Victoria's Doctor Search

DỊCH VỤ KHẨN CẤP TẠI MELBOURNE - Melbourne Emergency Services

13 14 50 Dịch thuật và Thông dịch: Translating & Interpreting Services/24 Hours
132 771 : Gas bị rỉ và bay hơi - Leaks and Emergencies

Điện bị cúp : Power Failure

13 52 45 - Công ty điện AGL

13 61 02 - Công ty điện: Energy & TRU

1800 089 218 - Công ty điện Simply Energy

13 24 61 - Công ty điện Origin

1300 307 966 - Công ty điện Powerdirect

1300 768 225 - Công ty điện Nu Energy

13 18 06 - Công ty điện Red Energy

13 12 80 - Công ty điện CitiPower

13 24 12 - Công ty điện PowerCor

Công ty nước - Water: City West Water :

247-251 St Albans Rd, Sunshine North VIC 3020 (03) 9313 8422

Yarra water 03 9872 1353

Yarra Valley Water : 1300 304 688 hoặc 132762

South-East Water 13 16 94 hoặc 13 28 12

Animals : Bệnh viện của Gia súc - Veterinary

Khẩn cấp: 9731 2232* - Melbourne Veterinary Clinic [Werribee]

250 Princes Hwy, Werribee VIC 3030 * Emergency only

Khẩn cấp : 9328 3021* - Lord Smith Hospital [North Melbourne]

24 Villiers St, North Melbourne VIC 3051 * Emergency only

Mất gia súc - The Lost Dogs 2 Gracie St, North Melbourne VIC 3051 - Phone:(03) 9329 2755

Trại Gia súc : RSPCA Victoria 3 Burwood Hwy, Burwood East VIC 3151 - Phone:(03) 9224 2222

Ngăn ngừa tội ác - Crime Stoppers- 24 giờ : 1800 333 000

Dịch vụ nhân đạo - Department of Human Services

50 Lonsdale Street Melbourne, Victoria Australia 3000 - Tel: 1300 650 172

THẦY PHONG THỦY ĐOÁN

CHUYỆN TÌNH DUYÊN NĂM NGỰA

Giáp Ngọ được dự đoán là năm may mắn cho tình yêu, hôn nhân và sinh nở, nhưng cũng cần cẩn trọng vì khi sao Đào hoa phát huy tác dụng quá mạnh thì sẽ nảy sinh những cuộc tình ngoài hôn nhân.



Năm Giáp Ngọ hay năm Ngựa Gỗ sẽ bắt đầu trong vài tuần nữa, với ngày 4/2 (mùng 5/1 âm lịch) là ngày Lập xuân. Năm nay là năm chủ của sao Đào hoa, dự đoán "sẽ có nhiều đám cưới và nhiều trẻ em ra đời hơn", Louis Loh, thầy phong thủy ở Singapore, nói.

Không giống như năm Quý Ty 2013 có sự thay đổi chậm rãi, giống như rắn từ từ lột da, năm Giáp Ngọ sẽ chứng kiến những sự bùng nổ mạnh mẽ và tràn đầy năng lượng.

Theo Shelly Wu, nhà nghiên cứu về phong thủy ở Los Angeles, Mỹ, những hạt giống được gieo từ năm rắn sẽ nảy mầm và thu được kết quả trong năm nay. "2014 có thể đồng nghĩa với nhà mới, bạn bè mới, mọi thứ rất tích cực, mọi việc đều có thể diễn ra", bà Wu dự đoán.

Nhà nghiên cứu phong thủy nổi tiếng khác của Singapore, Kenny Hoo, người có 15 năm kinh nghiệm, cũng đồng ý với quan điểm trên. Hoo nói rằng "nhiều cặp đôi sẽ đi tới hôn nhân, chuyển nhà mới và có con hoặc sẽ có những sự kiện đặc biệt trong đời".

"Tuy nhiên, những người mẹ cố gắng tránh sinh con vào tháng 5 hoặc tháng 8 nếu có thể. Vì những tháng này nguyên tố hỏa mạnh nhất trong năm, em bé sinh ra vào mùa hè có thể có xu hướng quá tích cực và nóng tính", Hoo nói.

Ngoài ra, sao Đào hoa chiếu mạnh nên các cá nhân đã kết hôn cũng nên cẩn trọng và tránh ảnh hưởng của sao này đối với gia đình mình, tránh chuyện tình cảm ngoài hôn nhân.

"Các chính trị gia và các doanh nhân có thể mất địa vị và tiền tài vì những mối tình đi quá giới hạn, thậm chí nổ ra bê bối", Hoo dự đoán.

Nhà phong thủy Malaysia Datuk Alan Kou thì cho rằng năm nay đặc biệt tốt đối với những người tuổi Sửu, Dậu, Hợi, Mùi, mọi việc của họ đều tốt, đặc biệt là chuyện tình cảm.

Nhưng với những tuổi Tý, Ngọ, Tuất và Dần thì không được tốt như vậy. "Hãy cẩn thận để tránh những rắc rối không cần thiết. Đừng xen vào chuyện tình cảm của người khác. Hãy tập trung vào bản thân và vượt qua năm nay". Những người tuổi khác thì trung bình, ông Alan Kou dự đoán.

Tóm lại, các nhà phong thủy cho rằng năm Ngọ là một năm phát triển và tiến tới. Chủ ngựa luôn muốn chạy, muốn phi nước đại, vậy hãy đặt những mục tiêu và mang những hy vọng cháy bỏng xứng đáng với sức mạnh chiến mã. Điều đó sẽ dẫn bạn tới thành công, không chỉ trong chuyện tình cảm.

Vũ Hà (tổng hợp)





WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL
50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA
Tel/Fax: **(03) 9689 8888** Mob: **0433 201 776**
Email: westworldtravel@hotmail.com

Dịch vụ:

- * Chuyên tổ chức Tour Trong và Ngoài Nước
- * Bán vé máy bay đi khắp nơi trên thế giới
- * Nhận tổ chức Tours cho các hội đoàn đi trong nước.
- * Tour của người Việt Nam nên hướng dẫn viên nói Tiếng Việt.

VIETNAMESE YELLOW PAGES
Đăng quảng cáo trên niên giám thương mại là hữu hiệu nhất. Giá cả phù hợp với ngân sách của một số thương nghiệp.
Liên lạc: **03 9689 8888**

ẤN LOÁT

Au 0430 982 277
Sign Digital Printing
.....0402 988 568

ÁO CƯỚI, THỜI TRANG NHÃN HIỆU

Tammy Pham Formal Wear
..... 03 9390 8447
Paris Bridal & Formal
..... 03 9312 0989
Nhà May Thanh
.....0423 037 124
Nhà May Kim Nhu
..... 0469 405 666
Nhã Vi Bridal
..... 0431 699 885
Áo Cưới Jessica
..... 9395 4976

Vietnamese Yellow Pages

NHÂN IN:

- THIẾP CƯỚI,
- DANH THIẾP,
- THỰC ĐƠN,
- SÁCH BÁO,...

**MÀU SẮC SÓNG ĐỘNG
THIẾT KẾ SÁNG TẠO
CHẤT LƯỢNG TUYỆT HẢO
GIÁ CẢ HỢP LÝ**

Tel: (03) 9689 8888 Email: vietyellowpages@gmail.com
50 Geelong Road, Footscray Vic 3011 Australia

veducci

Exclusively Designed and made in Australia

Quần áo **Veducci** không những làm đẹp mà còn rất trang nhã và sang trọng. Trang phục với dáng vẻ tự nhiên, luôn làm tăng phẩm cách của người mặc, và nhất là đúng mùa, đúng màu, đúng thời trang, thời đại. Người ta thường bảo: "Người đẹp nhờ áo quần"

Full Price Sales (FPS)	FREE GARMENTS Achieved	Half Priced Garment Achieved
Host a presentation	NB: \$220 FPS constitutes a presentation	1
\$395	1	1
\$645	1	1
\$895	1	1
\$1195	1	1
\$1495	1	1
For each additional \$400 in sales	1 extra free garment per additional \$400 sales	

Veducci, Công ty độc quyền tạo mẫu thời trang. Hoàn hảo tráng qui mô, bán khắp tiểu bang trên toàn nước Úc. Mỗi tiểu bang có nhiều giám đốc người Úc phụ trách và do nhà tạo mẫu KymLee thiết kế nhiều năm kinh nghiệm trong nghề.

Nên **Veducci**, luôn luôn chú tâm vào việc lựa chọn vải lụa cũng như màu sắc và kiểu mẫu, làm sao để phục vụ phải đẹp thêm phần hấp dẫn, trẻ trung, tạo dáng vóc tuyệt vời, gọn gàng, giản dị, đẹp tự nhiên, rất tự tin, nhưng không phô trương kiểu cách, **Veducci** luôn luôn thay đổi kiểu, và có rất nhiều hàng tồn kho nên có rất nhiều hàng tồn kho cần bán với giá giảm bớt từ 70% - 80%.

Một chương trình bán quần áo hiệu Veducci trên trang mạng.

Làm việc ngắn giờ mà lợi nhuận cao và có phần thưởng.

Đây là cơ hội tốt cho phụ nữ làm việc bán thời gian mà nhận lương toàn thời gian. Bán qua mạng network - ăn lương huê hồng.



Hãy liên lạc với: KymLee

15/178 - 182 Duke Street, Braybrook, Vic 3019

M 0411 460 796 E kymlee@veducci.com.au www.veducci.com.au

ĂNGTEN

Quân Telecom

.....0434 279 939

TVD Electrical & Data Dũng

..... 0466 112 076

Đức

.....0466 688 – 688

Cường

.....0403 085 234

Chuyên nghiệp gắn Satellite USA

Đức..... 0422 898 841

BÁC SĨ - NHÃN KHOA THÚ Y

THẨM MỸ VIỆN ÚC Á CHÂU

Bác sĩ Vũ Kim Sơn

29 Balmoral Ave, Springvale, Vic 3171

Tel: 03 9548 2626 Mob: 0402 722 234

Dr.M.R.NICHOLLS

.....9803 8041

Canterbury Vet Clinic

.....9836 6009

Dandenong Veterinary Clinic

.....9793 1694

Elgar Road Veterinary Hospital

.....9899 9518

Richmond Family Medical Clinic

..... 03 9421 6988

VisionPro optometrists

.....03 9687 8787

NHA SĨ

Dental Surgeons

23 Balmoral Ave., Springvale, Vic 3171

Tel: 03 9558 5756 Mob 0425 172 411

Mebourne Dental

.....(03) 9850 8344

Health Dental

115 Paisley St., Footscray - Vic 3011

.....03 9687 4461

Altona Bay Dental

31 Somers Parade Altona 3018

.....03 9398 5500



VIỆN PHẪU THUẬT THẨM MỸ ÚC Á CHÂU DR KIM SON VU

B App Sci, MBBS, MD, AACSM, KCCSM, FRACGP, FARGP (SURGERY), FACCS

GOLD COAST

SOUTHPORT DAY HOSPITAL

98 Marine Parade Southport, QLD 4215

Tel: 1300 881 388 Mob: 0402 722 234

SYDNEY

COSMETIC SURGICENTRE OF SYDNEY

St George Private Hospital Medical Complex

Level 5, Suite 7C

1 South St, Kogarah NSW 2217 Mob: 0402 722 234

Tel: 9553 6267

ĐẶC BIỆT:

* Trung tâm có máy siêu âm làm tan mỡ bụng không cần hút mỡ với giá đặc biệt \$100/lần.

* Trung tâm có áp dụng phương pháp chích PRP (Platelet rich plasma) làm trẻ da mặt & làm hết đau nhức xương khớp với giá đặc biệt \$150/lần.



MÚI



MẮT



MẮT

Chuyên về phẫu thuật thẩm mỹ mắt, mũi, căng da mặt, nâng ngực, làm nhỏ bụng...

* THẨM MỸ NÂNG NGỰC

Nâng ngực, phẫu thuật làm lớn nhỏ ngực, làm nhỏ đầu núm vú.

* THẨM MỸ VÙNG BỤNG

Hút mỡ bụng, căng da bụng, làm nhỏ vòng eo, làm nhỏ phần phụ.

* THẨM MỸ Y KHOA

Lazer Medical Spa, Facial Treatments, Botox, Fillers Chemical Peeling

* CẮT MẮT HAI MÍ, LẤY MỖ MÍ MẮT, NÂNG

SỐNG MŨI KIỂU HÀN QUỐC,

CĂNG DA MẶT

29 Balmoral Ave, Springvale, VIC 3171

Vui lòng gọi số 0402 722 234

để đặt cuộc hẹn trước.

Tel: 03 9548 2626 Mob: 0402 722 234

Xem chi tiết tại website: www.australasiancosmetic.com

DENTAL SURGEONS

Dr Tam T Huynh

B.D.Sc.SAIGON,ADEC

Dr Huong L Thai

B.D.Sc.SAIGON,ADEC

Dr Henry Wong

Dr Vicky Thai

Dr Mary Phan



Chuyên khám và chữa trị:

* Nhổ răng và nhổ chân răng còn sót, lấy gân máu.

* Trám răng và trám phủ phòng ngừa.

* Tẩy trắng răng và khám răng tổng quát.

* Làm các loại răng giả, thẩm mỹ, cố định hay tháo ra.

* Chính hình các trường hợp hô, móm, răng lệch lạc.

* Đảm bảo vô trùng y tế tuyệt đối.

Tel: (03) 9558 5756

Tel: (03) 9428 9102

Mob: 0425 172 411

Mob: 0425 172 410

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Bảy 8.30AM - 6PM

23 Balmoral Ave.,

377 Victoria Street,

Springvale, Vic 3171

Abbotsford, Vic 3067

Email: dalinesuy@yahoo.com.au

PHOTO

Copy Place	03 9670 7325
Vĩnh Thịnh Computer	9395 4976
XCelit Computer Solutions	9546 1243
Wan Computers	9362 1203
Computer Care	9352 6954
Phonex Computer – Laptop	0402 970 890
Công ty mạng lưới Website	0422 440 333
Universal Computers	9311 0322

BÀN GHẾ & GIƯỜNG

Arta Furniture Pty Ltd	97645200
All Vic Removals & Storage	9310 1070
Asian Bazaar Imports	9318 4900
Bao Li Oriental Antique Furniture	9369 1618
Dandenong Home Furniture	9794 5000
Importers Salvage Centre	9363 7733
Arta Furniture Pty Ltd	9764 5200

TIỆM BÁNH

Nhận đặt bánh	0422 991 242
Hung's Cake	0432 777 279
Tiệm Bánh Wing La Cake	9687 2485
Tiệm Bánh Thăng Lợi	03 9366 3702
Tiệm Bánh Bích Thuận	9429 1495

BỘC GHẾ NIỆM

Automotive Sun Roof & Trimming Services (Aust) Pty Ltd	9568 0015
L & R Motor Transmission Service	9312 1670

BẢO HIỂM

AAMI	132 224
RACV	137 228
QBE	133 723
Aussie Travel	888 448
Mekong Corporate Services P/L	
29 Windsor Ave., Springvale	
Tel: 9548 4466 Mob: 0425 806 006	

WEST WORLD TRAVEL
Bảo Hiểm Du Lịch
An Toàn Bảo Đảm
0433 201 776

MEKONG CORPORATE SERVICES P/L

29 Windsor Ave., Springvale, Tel: 9548 4466 Mob: 0425 806 006 - loclam1@gmail.com
 Footscray: Lầu 1 Thương xá Little Sài Gòn - Chiều thứ Ba

LÂM HỮU LỘC Đ. THỦ
LÂM HỮU NAM ANTHONY Đ. THỦ

Authorised Representative of AMP FP & Resilium Nhiều năm kinh nghiệm

BẢO HIỂM & ĐẦU TƯ

- Hưu trí, nhân mạng, mất lợi tức, đầu tư, vay tiền
- Bảo hiểm nhà, đồ đạc, xe, thương mại, du lịch, v.v...
- Lập kế hoạch hưu trí được giảm hoặc miễn thuế - TTR

* Lưu ý: Chính phủ có thể đóng \$500/năm vào quỹ hưu trí.

Lâm Hữu An (Andrew): 0403 313 789 - Sackville Wilks Lawyers - Melbourne
 Senior Solicitor: Chuyên môn luật thương mại, bất động sản.

Lâm Hữu Tuấn (Stephen): 0416 856 996 - Đầu tư bất động sản, vay tiền mua xe,
 Chính phủ trợ cấp 10 năm từ \$9981/pa, miễn thuế.

VIETNAMESE YELLOW PAGES
Nơi Quảng cáo hữu hiệu nhất
03 9689 8888

Kitchens 4 All



Khảo giá miễn phí

Kiên: 0413 515 418

- Chuyên đóng và thiết kế bằng 3D các kiểu kitchen modern hoặc theo ý thích của khách hàng.

- Timber door, Vinyl door, 2 pac door, Laminates door cho tủ bếp và laminate benchtop (giá wholesale).



SHOWROOM & FACTORY:

119 McIntyre Road, Sunshine, Victoria 3020

Tel: (03) 9364 9636

NT Kitchens Pty Ltd

Specializing in laminate, 2pac, vinyl wrap and timber doors



Chuyên về:

- * Tủ bếp laminate, sơn hấp (2pac), vinyl wrap, timber doors, tủ âm, phòng tắm, vanity.
- * Thiết kế ba chiều theo ý kiến khách hàng.



- ☞ **Tận tình, uy tín**
- ☞ **Chuyên nghiệp**
- ☞ **Hoàn thành đúng hạn.**



Xin vui lòng liên lạc:

Hiệp 421 289 389

18 Annesley St, Braybrook, Vic 3019

Tel: (03) 9312 6630 Fax: (03) 9312 6640

Email: nt kitchens@hotmail.com

PROTEK KITCHEN & DESIGN



- * Chuyên thiết kế & làm bếp mới 2 pak phòng tắm, 3D design
- * Uy tín, chất lượng
- * Làm việc cẩn thận có lương tâm

Khảo giá miễn phí

Liên lạc: Thuận 0431 155 555
protek8@yahoo.com

NHÀ BẾP

Kitchens 4 All
119 McIntyre Road, Sunshine, Vic 3020
.....03 9364

NT Kitchens Pty Ltd
18 Annesley St, Braybrook, Vic 3019
.....03 9312 6630

Protek Kitchen & Design
.....0431 155 555

Giao
.....0421 691 589

Thái Hòa
.....0434 596 416

TP
.....03 9792 5372

Golden Kitchens and Shopfitters
..... 9894 1818

Keyman Kitchen and Furniture Co.
..... 8415 1730

BÓI TOÁN - PHONG THỦY TỬ VI

Đền Thờ Tam Tòa Thánh Mẫu

..... 0422 020 924

Lương Phương Anh

.....9314 1960

Thầy Bói

..... 0411 458 721

Xem Tử Vi

.....0469 308 777

Hồng Ty

.....0411 866 363

Thiên Định

..... 0469 694 054

Viet Quang

.....9421 5657

Feng Shui Advisory Centre

.....9898 3988

Feng Shui Society Of Australia

..... 9517 8960

Ian J M Cole

..... 9850 9711

Naturally Connected

..... 0415 541790

Patricia Watts

..... 9850 4901

West World International Travel
là công ty tổ chức Tour đáng tin cậy !

03 9689 8888

BÌNH ĐIỆN - ĐIỆN TỬ

Centre Road Batteries

.....9546 6000

Sam 0413 119 619

Tâm0412 631 311

Nguyễn9546 1194

Hoàng Long

.....0414 821 183

CÁ KIẾNG - VẬT LIỆU

Fish World Aquarium

164 Cheltenham Road Dandenong South Vic 31 72
.....9794 0263

Hifin Aquarium

257 Blackburn Road, Syndal Victoria 3149
.....9803 3109

Boronia Reptiles and Aquarium

146C Boronia Rd Boronia
.....9739 8266

Fastway Aquarirum & Hydroponics

Unit 2, 444-448 Geelong Rd Footscray West
.....9314 1119

CẮT TÓC

Kim Yến

.....9382 8998

Tân Duyên

..... 03 9687 1783

Minh Huy

.....9689 6188

Xuân Yến

.....03 8307 2560

La Coquette

.....9574 1811

Look KIẾNG BỂ ĐỪNG LO ^{24 giờ Repair}

Công ty người Việt đầu tiên lắp ráp kiếng tại Melbourne và các vùng lân cận - cut to size - do nhóm thợ Úc Việt chuyên môn đảm trách. Quý vị bị kiếng nhà, shop, hăng, xưởng bị bể, chúng tôi có nhân viên đến phục vụ rất nhanh và đến tận nhà hướng dẫn claim bảo hiểm. Công ty chúng tôi thầu gắn kiếng, giá đặc biệt cho đồng hương.

Xin liên lạc **Cô Mandy**
Nói tiếng Việt hoặc Tiếng Anh

ĐT: 0412 305 305 - 0413 003 003

CẮT KIẾNG

Kiếng

.....03 9310 2895

Mandy

.....0413 003 003

CẦM ĐỒ

Mortgage Choice

.....9752 3055

CẦN CẦU

James Crane03 9314 1458

HOA GIẢ

Desflora.....9796 5995

TIỆM HÒA Thủy Tiên

* Chuyên làm và bán:

Hoa Tươi, Hoa Vải, Hoa Cưới

* Quà tặng trong các dịp:

Khai trương, Tân gia, Sinh nhật,
Cưới hỏi, Phúng điếu,...



Giá đặc biệt - Giao tận nhà

SHOP 8, Hẻm 119 Hopkins Street, Footscray 3011
Tel: 9396 1533 - AH: 9311 5451 - Mob: 0422 899 839
Email: florist@hotmail.com.au
(Shop đối diện Nhà Thuốc Tây Thảo Nguyễn)

BEYOND 2000 AUTO CARE



Accredited
BODY
REPAIRER

Pty. Ltd

XUỞNG LÀM ĐỒNG VÀ SỬA CHỮA MÁY

☞ Lifetime Guarantee 24 Hour Towing



Accredited
AUTOMOTIVE
REPAIRER

Chúng tôi lo thủ tục giấy tờ với tất cả các hãng bảo hiểm ngay tại chỗ

Vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi

Giảm Excess từ \$100 - \$200

Có xe BRAND NEW cho
Quý khách mượn FREE



☞ Dùng nước sơn cao cấp của PPG được approved của hãng

☞ Cố vấn mua bảo hiểm nào thích hợp cho Quý khách

☞ Lifetime guarantee for all insurance work

Đặc biệt

Tất cả các xe sửa được rửa
sạch sẽ từ trong ra ngoài

☞ Sửa chữa & bảo trì máy:

- Bao gồm xe mới & xe chạy bằng điện (Hybrid)
- Log book service theo tiêu chuẩn hãng
- Tune up bằng điện tử DYNAMIC
- Service hộp số tay & tự động
- Thay Brakes, tiện mâm & đĩa thắng tại chỗ
- Sửa tất cả về điện (scan Tolls)
- Thay vỏ xe mới & wheel balance



Sạc
Ga
Máy
Lạnh
Cho
Mùa
Hè

Với dàn kéo và điều chỉnh xe
BEYOND 2000

Tối tân nhất hiện nay tại Melbourne.
Do nhóm thợ có bằng cấp tại Úc đảm trách

(RTA# AU 12396)

MỞ CỬA THỨ HAI - THỨ SÁU: 8AM - 6PM
THỨ BẢY: 8AM - 2PM

Liên lạc Anh ĐÔNG

12-14 Berkshire Road, North Sunshine, Vic 3020

Tel: (03) 9312 1198 - Mob: 0414 428 818 - Fax: (03) 9312 5712

Email: beyond2000auto@optusnet.com.au



Du Lịch Úc Châu

Điểm Đến Tình Yêu

NGÀY 1: AUSTRALIA

Quý khách ra phi trường, đáp chuyến bay đi Úc - Quốc gia duy nhất bao phủ toàn bộ một lục địa và hòn đảo lớn nhất Australia, đồng thời cũng là nước lớn thứ sáu trên thế giới, nằm ở Nam Bán Cầu. Đây là một đất nước xinh đẹp với vùng sa mạc rộng lớn, các khu nhà nằm xen lẫn trong các khu vườn đầy hoa rực rỡ. Đất nước Australia nổi tiếng với những thành phố lớn hiện đại và những bãi biển đẹp tuyệt vời hay những vùng quê đất đỏ đẹp như tranh nổi tiếp màu xanh thẳm trải dài của bình nguyên bát ngát, gió nhẹ nhàng mơn man hoa cúc vàng rực đầy duyên dáng và thơ mộng, những động vật hoang dã kỳ lạ ẩn hiện trong các khu rừng nhiệt đới có tuổi đời hàng ngàn năm. Một nước Úc xinh đẹp và thanh bình, quê hương của những chú Kangaroo và những điều kỳ diệu đang chờ chúng ta khám phá...

NGÀY 2: SYDNEY – THÀNH PHỐ CẢNG (Ăn trưa, chiều)

Vậy là đã đến nước Úc xinh đẹp lúc 7 am, vẫy tay chào thành phố Sydney. Đoàn chúng ta làm thủ tục nhập cảnh khởi hành tham quan thành phố Sydney - một New York trong lòng nước Úc, thành phố lớn và đông dân nhất nước Úc. Đến nhà hát Opera – biểu tượng của Sydney, tòa nhà giống như những cánh buồm căng đón gió trên Vịnh, nơi Quý khách có thể nhìn thấy

những quán café thơ mộng nhìn ra bờ Vịnh lồng gió. Dọc qua Cầu Cảng Sydney - Chiếc cầu được xây năm 1932, nơi hẹp nhất nối liền hai bờ Bắc Nam. Tiếp tục tham quan Khu The Rocks – Mũi đá lịch sử, nằm trong khu vực trung tâm của một "Thành phố quốc tế", bao gồm cả quá khứ, hiện tại, tương lai, được ví von là: "Bảo tàng Sydney ngoài trời". Công viên Thủy Cung – Sydney Aquarium. Về khách sạn nhận phòng nghỉ đêm tại Sydney.

NGÀY 3: MỘT THOÁNG SYDNEY (Ăn sáng, trưa, chiều)

Dùng bữa sáng ở khách sạn, xe và HDV đón đoàn tham quan vườn thú hoang dã Featherdale Wildlife Park – nơi bảo tồn những loài động vật quý hiếm của Úc. Tới thăm Sydney không thể không ghé qua vườn thú nơi có đàn voi khổng lồ cùng những con thằn lằn hoang dã và những chú Koala đáng yêu. Bên cạnh đó còn có màn trình diễn đặc biệt của những con chim nhiều màu sắc hay cận cảnh ngắm nhìn các anh chàng Kangaroos, đà điểu sa mạc Sau khi dùng bữa trưa đoàn sẽ tiếp tục khám phá Sydney Tower nằm ngay khu trung tâm thương mại của thành phố. Được cư dân Úc tự hào là công trình cao nhất Nam bán cầu. Tự do mua sắm và thưởng thức. Hãy cùng thử vận may tại Casino Star City. nghỉ đêm tại Sydney.

NGÀY 4: NÚI XANH BLUE MOUNTAIN (Ăn sáng, trưa, chiều)

Sau khi ăn sáng, khởi hành đi Núi Xanh (Blue Mountains) - Khu đất trước kia của thổ dân Aborigines mà người da trắng phải mất 25 năm mới tìm được con đường vào. Sở dĩ nó có tên gọi như vậy vì thung lũng trong vùng này lúc nào cũng mang một màu xanh huyền ảo. Cũng là di sản thế giới, còn lưu trữ nguyên vẹn những nét hoang sơ từ thời xa xưa. Ở độ cao 1100 của khu Katoomba, Quý khách có thể cảm nhận được sự thay đổi của thời tiết và phóng tầm nhìn xuống Thung Lũng Jamison tuyệt đẹp hay Khối Đá Ba Chị Em đầy huyền thoại với hình dáng kỳ vĩ (Theo truyền thuyết, núi Ba chị em chính là hiện thân của ba người con gái của một thầy phù thủy. Để ngăn không cho quỷ dữ chiếm đoạt những đứa con yêu quý của mình, ông đã hóa phép ba cô gái thành ba ngọn núi đá). Đến với quần thể núi Ba Chị Em chúng ta có thể tận mắt nhìn thấy nhiều loài động vật hoang dã và quý hiếm như: các loài thú có túi (chuột và gấu túi), nhím và rái cá mỏ vịt. Điểm độc đáo ở quần thể này là có một đường ray xuyên qua lòng núi. Trên đường trở về dừng chân chụp ảnh khu liên hợp thể thao Olympic Sydney 2000. Về khách sạn nhận phòng, tự do khám phá thành phố về đêm. nghỉ đêm tại Sydney.



NGÀY 5 : THỦ ĐÔ CANBERRA (Ăn sáng, trưa, chiều)

An sang tại khách sạn, làm thủ tục trả phòng tiến thẳng vào thủ đô Canberra Thủ phủ Liên Bang Úc. Là một thành phố không lớn tương đối trẻ, dân số chỉ có khoảng 330 nghìn người. Tên gọi Canberra bắt nguồn từ tiếng Thổ dân, có nghĩa là "Nơi hội tụ", vì vậy trụ sở của các cơ quan Chính phủ Liên bang, các cuộc hội nghị đều diễn ra dồn dập tại Canberra suốt từ đầu năm đến cuối năm, hoặc khi nguyên thủ các nước đến thăm đều hội kiến và hội đàm với người đứng đầu Chính phủ cũng tại đây. Khác với các thành phố khác, môi trường xung quanh Canberra không những không bị phá hoại, mà còn kết hợp hài hòa với môi trường bên cạnh. Tuy đậm đà hơi thở đồng quê, song cũng là một trong những trung tâm ngoại giao chủ yếu của khu vực Châu Á Thái Bình Dương. Đặt chân lên mảnh đất của thành phố này, hiện lên trước mắt Quý khách sẽ là những kiến trúc đô thị cân đối và ngay ngắn, là những kiệt tác thiết kế cầu kỳ, an toàn và đẹp mắt. Cùng tham quan: Toà Nhà Quốc Hội – tọa lạc bên bờ Nam Hồ Burley Griffin tuyệt đẹp, đỉnh Ainslie Summit – nơi đây Quý khách được dịp ngắm nhìn thành phố Canberra từ trên cao, Tháp phun nước Captain Cook cao 147m, biểu tượng của Canberra, tham quan Viện Bảo Tàng Chiến Tranh, Khu Yarralumla – nơi tọa lạc Lãnh sự quán các nước trên Thế Giới. Nghỉ đêm tại Sydney.

NGÀY 6 : SYDNEY - MELBOURNE (Ăn sáng, trưa, chiều)

Tạm biệt thủ đô, đến Melbourne, xe đón đoàn về trung tâm thành phố Melbourne. Quý khách tham quan thành phố: Khu vực trung tâm kinh doanh và thương mại, Queen Victoria market – mở cửa từ năm 1878, được xem là một trong những ngôi chợ ngoài trời lớn nhất vùng Nam Bán Cầu. Hòa vào bầu không khí náo nhiệt với hàng ngàn mặt hàng khác nhau, đặc biệt các món ăn với hơn 1.000 điểm bán. Thưởng thức một ly Espresso tại Coffea, nếm thử món xúc xích lợn và Sandwich với năm loại mù tạt được yêu thích tại Bratwurst Shop hoặc uống một ly nước ép quả lựu tiên tại Market Juice..., Tiếp tục đến trung tâm tài chính trên đường Collins Street, Parliament House Victoria, trung tâm mỹ thuật Victoria Arts Centre, Quảng Trường Liên Bang Federation Square, còn vườn thực vật Botanic garden - Chỉ có thể được miêu tả đơn giản bằng từ "Tuyệt vời", với diện tích trải rộng trên 38,6 héc-ta, nơi cư ngụ của hơn 60.000 loại thực vật trên toàn thế giới và rất nhiều loài chim. Khu người Việt sinh sống Footscray (nếu còn thời gian). Về khách sạn nhận phòng, khám phá Melbourne về đêm. Nghỉ đêm tại Melbourne.





NGÀY 7 : MELBOURNE MỸ LỆ (Ăn sáng, trưa, chiều)

Sau bữa sáng, chúng ta sẽ khởi hành đi thăm thị trấn Ballarat. Tìm hiểu về nơi đã khám phá ra mỏ vàng 1851 qua sự tái hiện cảnh đào vàng trong thế kỷ 19.

Dùng bữa trưa ở nhà hàng. Xe lăn bánh về trung tâm thành phố viếng đài tưởng niệm chiến tranh thế giới thứ nhất , một phút mặc niệm tưởng nhớ những nạn nhân xấu số của Úc trong chiến tranh . Nơi đây cũng là một trong những bảo tàng lớn của thế giới, lưu trữ và tái hiện một cách đầy đủ, chân thực nhất lịch sử các cuộc chiến tranh của đất nước Úc. Công viên Firtzoy Garden – nơi có căn nhà chiến tranh của thuyền trưởng James Cook, hay là “Chàng mạng nhện” – Trạm xe lửa trung tâm Flinders Station. Thử vận may tại Casino – Crown. nghỉ đêm tại Melbourne.

NGÀY 8 : ĐỈNH DANDENONG – ĐẢO PHILLIP (BLD)

Tiếp tục cuộc hành trình “ Lên đỉnh xuống đảo ”. Đỉnh Dandenong cách thành phố khoảng 38 km về phía Đông, nơi bảo tồn rất nhiều loài động thực vật quý hiếm và sản sinh sống rất nhiều chủng loại phong lan tuyệt đẹp, ... hệ sinh thái gần giống với một khu rừng cận nhiệt đới. Cùng thưởng ngoạn phong cảnh tuyệt đẹp trên tàu lửa hơi nước thế kỷ 19. Xuống đảo Phillip – hòn đảo được mệnh danh Xứ sở của loài chim cánh cụt Penguin Parade ngộ nghĩnh. Quý khách sẽ tận mắt chứng kiến cuộc diễu hành ấn tượng của loài chim bé nhỏ và dễ thương trên bãi biển Summerland.

Lúc hoàng hôn về khi những đàn chim cánh cụt trở về tổ ấm sau một ngày miệt mài kiếm ăn ngoài khơi xa. Chúng thường đứng chờ nhau trên bãi biển, cho đến khi đông đủ thì con đầu đàn mới bắt đầu cất bước và cả đoàn lũ lượt theo sau trông như một binh đoàn chỉnh tề và kỷ luật.

NGÀY 9,10: TRỞ VỀ (B)

Trả phòng, khởi hành ra sân bay Melbourne làm thủ tục đáp chuyến bay trở về. Kết thúc chuyến du lịch “ Điềm đến tình yêu ”



WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA

Tel/Fax: (03) 9689 8888 Mob: 0433 201 776

Email: info@westworldtravel.com.au

Dịch vụ:

- Giá đặc biệt dành cho sinh viên
- Chuyên bán bảo hiểm - book khách sạn
- Chuyên tổ chức Tour trong nước và ngoài nước
- Làm Visa / passport - khẩn
- Giá đặc biệt tổ chức tour cho các hội đoàn trong nước
- Tour của người Việt nam nên Hướng dẫn viên nói tiếng Việt. Giá đặc biệt book hotel tại City \$99.00/1 đêm bao ăn sáng



KIM HOÀNG

ATLAS TRAVEL

CÔNG TY DU LỊCH

Licence No 33032 ABN: 62 147 189 642

* Đặc biệt:

- * Chuyên lo vé và visa khẩn trong ngày hoặc cuối tuần.
- * Nhận đưa đón ra phi trường Melbourne với giá đặc biệt.

* Công Ty Du Lịch chuyên về:

- Bán vé máy bay và tổ chức Tours Packages cho trong và ngoài nước Úc.
- Bán vé máy bay từ Việt Nam sang Úc và nhiều các Tours từ Việt Nam.
- Bán bảo hiểm du lịch với giá đặc biệt.
- Lo mọi thủ tục visa cho các nước
- Sắp đặt những chuyến du lịch trong hoặc ngoài nước theo lịch trình yêu cầu của quý khách (khoảng 10 người trở lên).

TOURS TRONG NƯỚC:

MELBOURNE DAY TOUR

- Great Ocean Rd \$69/người
 - Phillip Island \$79/người
 - The Gold Trail (Ballarat) \$79/người
- Đặc biệt Tour bảo đảm khởi hành mỗi ngày

TOURS NGOÀI NƯỚC:

- * 16 Ngày Wonders Europe Tour \$2290/người
Thăm viếng: England, Belgium, Luxembourg, Switzerland, Liechtenstein, Australia, Italy & France.
- * 19 Ngày Cosmopolitan Europe Tour \$2590/người
Thăm viếng: England, Belgium, Germany, Czech Republic, Australia, Italy, Switzerland & France.

* 4 Ngày Perth tour \$760/người.

Khởi hành mỗi ngày.

* 3 Ngày Tasmania tour \$380/người.

Khởi hành mỗi ngày.

* 5 Ngày Ayers Rock Camping tour \$420/người.

Khởi hành mỗi ngày.

* 4 ngày Cairns & Great Barrier Reef \$529/người* Trẻ em \$329/người*

Bao gồm: 3 đêm khách sạn, 3 ăn sáng, 2 ăn trưa, xe đưa đón phi trường & hướng dẫn viên chuyên nghiệp
Thăm viếng: Kuranda Village, Rainforest, Aboriginal Culture, Koalas, Kangaroos, Outer Barrier Reef & Snorkelling.

Tour bảo đảm khởi hành mỗi ngày

*Đặc biệt có thêm Tour Cầu Cá và thăm viếng Vườn Trại Cây nhiệt đới

* 17 Ngày Central Europe Tour \$2090/người

Thăm viếng: Germany (Frankfurt, Berlin, Munich), Poland (Krakow), Hungary, Austria & Czech Republic.

* 31 Ngày European Masterpiece Tour \$4360/người

Thăm viếng: England, France, Spain, Italy, Greece, San Marino, Austria, Liechtenstein, Switzerland, Germany, & Holland.

4 ngày Sydney/Canberra

Coach Tour \$285/người

(+\$68 vé vào cổng)

Tour bảo đảm khởi hành mỗi tuần thứ Bảy.

4 ngày Gold Coast Package

Free & Easy. \$379/người*

Trẻ em \$169/người*

(available 5 ngày & 6 ngày)

Bao gồm 3 đêm khách sạn, vé vào cửa Movie World & Sea World hoặc Dream World & WhiteWater World.

Xe đưa đón phi trường và đến chỗ chơi.

Dùng xe bus địa phương miễn phí.

Bảo đảm khởi hành mỗi ngày

* 12 Ngày China & Hồng Kông Tour

\$649/người* *Không bao gồm vé máy bay

Thăm viếng: Beijing, Nanjing, Wuxi, Suzhou, Hangzhou & Shanghai.

* 6 Ngày Singapore & Malaysia Tour From \$699/người* Tour khởi hành mỗi ngày.

* 5 & 7 Ngày Bangkok & Pattaya Tour From \$450/người*

Tour khởi hành mỗi ngày.

* 4 Ngày Siem Reap & Phnom Penh Tour from \$250/người*

Tour khởi hành Thứ Ba, Năm & Bảy.

*Chưa bao gồm vé máy bay. Condition apply

Nhận chuyển tiền về Việt Nam, Cambodia/USA với cước phí rẻ.

Phone: (613) 9558 5898

Fax: (613) 9558 5598

Suite 4/4 St James Ave,
Springvale Vic 3171, Australia.

Email: enquiries@atlastravel.net.au



Mọi chi tiết xin quý khách liên lạc cô Helen (Huệ) Nhiêu

Mob: 0434 388 477

Cô đã có trên 20 năm kinh nghiệm trong ngành du lịch & Tours.



ENGLAND - BELGIUM - NETHERLANDS

GERMANY - AUSTRIA - ITALY

SWITZERLAND - FRANCE

London Brussels - Amsterdam - Koblenz

Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart

Fussen - Innsbruck - Venice

Florence - Rome - Pisa - Genoa

Lucerne - Dijon - Paris

Ngày 1 : AUSTRALIA – ENGLAND

Khởi hành từ Úc đi London. Tất cả khách của các tiểu bang đều tập trung tại Melbourne để chuẩn bị đi Lon Don

Ngày 2 : . ENGLAND CITY TOUR (D)

Buổi chiều: Đoàn đến sân bay Luân Đôn trên chuyến bay lúc, quý khách sẽ được hướng dẫn viên người Việt nam đón. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & qua đêm tại London.



Ngày 3 : **ENGLAND CITY TOUR (B/L/D)**

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn được hướng dẫn tham quan: **+TOWER BRIDGE:** Cầu Tháp London. **+THE TOWER OF LONDON:** Tháp London. **+BUCKINGHAM PALACE:** Cung điện Buckingham. (chụp ảnh bên ngoài) **+HORSE GUARDS :** Ky binh Hoàng gia Anh.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn tiếp tục tham quan: **+QUEEN VICTORIA MEMORIAL:** Đài tưởng niệm Queen Victoria. **+NATURAL HISTORY MUSEUM:** Bảo tàng lịch sử tự nhiên **+WESTMINSTER BRIDGE:** Cầu Westminster. **+HOUSES OF PARLIAMENT:** Tòa nhà quốc hội. **+PARLIAMENT SQUARE:** Quảng trường quốc hội. **BIG BEN:** Tháp chuông Big Ben. Ăn tối & **qua đêm tại London.**

Ngày 4 : **ENGLAND – BRUSSEL (B/L/D)**

Sáng: Đoàn tham quan London rồi ra bến tàu Callas để ...di Brussels. Brussels city tour. Brussels

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Brussel (306km) tham quan: **ATOMIUM :** Đài tưởng niệm được thiết kế độc đáo phỏng theo mô hình nguyên tử với các ống thép nối với các khối hình cầu (chụp hình ảnh bên ngoài). **PAVILLON CHINOISE - TOUR JAPONAIS :** Biệt thự Trung hoa và Tháp Nhật.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn tiếp tục tham quan: **+LA GRAND PLACE :** Trung tâm phố cổ nổi tiếng nhất của Bỉ. **+MANNEKEN PIS :** Tượng chú bé đứng "tè" là một trong những biểu tượng chính của Bỉ. **+HOTEL DE VILLE :** Toà thị chính Brussels. **PALAIS ROYAL :** Cung điện hoàng gia Bỉ. **+PARC DE PALAIS DU CINQUANTENAIRE** Công viên đẹp nhất của thủ đô Bỉ. **+SHOPPING:** Đoàn sẽ được hướng dẫn mua sắm tại khu trung tâm thương mại sầm uất của Brussels.

Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Brussels.**

Ngày 05 : BRUSSELS – AMSTERDAM (B/L/D)

Rời Brussels đi Amsterdam (212km). Amsterdam city tour.

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Amsterdam (212 km) tham quan:

+ZAANSE SCHANS: Khởi hành đi ra ngoại ô, đoàn sẽ được hướng dẫn tham quan cảnh đồng quê Hòa lan với nhiều Windmills (cối xay gió), một trong những biểu tượng tiêu biểu nhất tại Hòa Lan. **+WOODEN SHOES SHOP:** Xưởng làm guốc truyền thống tại Hòa lan. **+CHEESE FACTORY:** Cơ sở sản xuất fromat (Pho mát) nổi tiếng của Hòa Lan. **+DIAMOND FACTORY:** Một trong 2 trung tâm chế tác kim cương nổi tiếng thế giới.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn tiếp tục tham quan: **+ROYAL PALACE:** Cung điện Hoàng gia. **+DAM SQUARE :** Quảng trường Dam. **+NEW CHURCH :** Thánh đường mới. **+BOAT ON THE CANAL :** đi du thuyền trên kênh lạch Hà Lan, được mệnh danh là thành phố Venice phương bắc Châu âu. **+SHOPPING:** Đoàn sẽ được hướng dẫn mua sắm tại trung tâm thương mại sầm uất nhất ở Amsterdam. **+RED LIGHT DISTRICT:**

Sau khi dùng cơm chiều, đoàn đi một vòng ngắm sinh hoạt về đêm của Amsterdam náo nhiệt dưới ánh đèn mờ dọc theo dòng kênh Amsterdam.

Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Amsterdam.**

Ngày 6 : AMSTERDAM - KOLN - BONN – KOBLENZ . (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Koln (264 km) tham quan: **+KOLN CITY TOUR :** Koln, tiếng Pháp gọi là Cologne. **+DOM'S CATHEDRAL :** Nhà thờ Dôm. **+GREATSAINT MARTIN'S MONASTERY :** Nhà thờ Saint Martin. Đoàn khởi hành đi Bonn (30 km)

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn được hướng dẫn tham quan: **+CITY HALL :** Tòa thị chính Bonn. **+BEETHOVEN'S BIRTHPLACE :** Nơi sinh trưởng và lớn lên của nhà soạn nhạc lừng danh thế giới "Beethoven". **+BONN UNIVERSITY & CITY TOUR :** Đoàn chụp hình lưu niệm thủ đô Tây Đức cũ. Đoàn đi Koblenz (82 km) tham quan: **+CHATEAU FORT D'EHRENBREITSTEIN :** Pháo đài Ehrenbreitstein. **+DEUTSCHES ECK:** Mũi tàu nổi tiếng, là nơi giao điểm của 2 dòng sông Rhin & sông Moselle. **+CITY HALL :** Tòa thị chính thành phố. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Koblenz.**





Ngày 7 : **KOBLENZ - FRANKFURT - HEIDELBERG - STUTTGART.** (B/L/D)

Sáng : Rời Koblenz đi Heidelberg (188km). Heidelberg city tour. Chiều : đi tiếp Stuttgart (123km). Stuttgart city tour Sáng : Rời Stuttgart đi Fussen (228km) tham quan lâu đài Neuschwanstein. đi tiếp Innsbruck (100km). Chiều : Innsbruck city tour.

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Frankfurt (123 km) tham quan:
+ROMERBERG SQUARE : Quảng trường Romerberg. **+CITY HALL** : Tòa thị chính.
+CATHEDRAL (Dom der Katholischen Sankt Bartholomäus-Gemeinde): Nhà thờ Đức Bà. **+SAINT NIKOLAI CHRUCH (Alte Nikolaikirche)** : Nhà thờ Saint Nicolas.
+FRANKFURT SKYLINE: Khu trung tâm thương mại sầm uất nhất Frankfurt.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn khởi hành đi Heidelberg (96 km) tham quan:
+LARGE BARREL WINE : Thùng rượu vang lớn nhất thế giới. **+OLD BRIGDE HEIDELBERG (KARL THEODOR BRIGDE - VIEUX PONT)**: Cây cầu cổ của thành phố, nối liền ngọn đồi Odenwald và thung lũng Neckar. **+HEIDELBERG'S CASTLE** : Lâu đài Đỏ - một trong những lâu đài cổ đẹp nổi tiếng vùng Heidelberg.
+MARKTPLATZ HEIDELBERG : Quảng trường chính **+HAUPTSTRASSE DESCRIPTION**: Đại lộ lớn nhất của Heidelberg.

Đoàn khởi hành đi Stuttgart (124 km). Sau hơn 1 giờ xe, đoàn đến thành phố Stuttgart.

Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Stuttgart.**

Ngày 8 : **STUTTGART - SCHAFFHAUSEN - ZURICH – LUCERNE** (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Schaffhausen (129 km) tham quan thác nước nổi tiếng Rhinfall: **+SCHAFFHAUSEN WATERFALL** : Thác nước Schaffhausen - thác nước lớn nhất Châu Âu. Đoàn khởi hành đi Zurich (47km) tham quan: **+LIMMAT RIVER & ZURICH LAKE** : Sông Limmat & Hồ Zurich. **+SAINT PETER KIRCHE (Eglise Saint Pierre)**: Giáo đường Saint Pierre. **+RATHAUS - CITY HALL**: Tòa thị chính. **+ALTSTADL - OLD QUARTER**: Khu phố cổ.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn khởi hành đi Lucerne (52km) tham quan:
+L'HOTEL DE VILLE (Rathaus / Town hall): Tòa thị chính. **+VIELLE VILLE (Altstadtplatze / Old city Squares)**: Quảng trường cổ trung tâm **+LE MONUMENT DU LION**: Tượng đài Sư tử. **+L'ÉGLISE DES JÉSUITES (Jesuitenkirche / Jesuit Church)**: Giáo đường Jesuit. **+LE PONT DE LA CHAPELLE (Kapellbrücke / Chapel Bridge)**: Cầu gỗ nổi tiếng Chappelle. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Lucerne.**



Ngày 9 : **LUCERNE - LIESCHTENSTEIN - FUSSEN – INNSBRUCK (B/L/D)**

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi công quốc Liechtenstein (133 km) tham quan: **LIECHTENSTEIN CITY TOUR**: Tham quan 1 vòng Liechtenstein & chụp hình lưu niệm. Đoàn khởi hành đi Fussen (160 km). Sau hơn 1 giờ xe, đoàn đến thành phố Fussen.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn được hướng dẫn tham quan lâu đài Neuschwanstein: **NEUSCHWANSTEIN CASTLE** : Một trong những lâu đài đẹp và nổi tiếng nhất Châu Âu. Đoàn khởi hành đi Innsbruck (110 km) tham quan:

+PFARRKIRCHE : Nhà thờ xứ Paroissiale. **HOFBURG** : Cung điện Hoàng gia.

+GOLDENES DACHS : (Petit toil d'or), ngôi nhà mái vàng nhỏ, một trong những biểu tượng chính của thành phố Innsbruck. **+OLD TOWN** : Khu phố cổ.

Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Innsbruck**.

Ngày 10 : **INNSBRUCK – VENICE (B/L/D)**

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Venice (380 km). Sau 4 giờ xe, đoàn đến thành phố Venice thơ mộng.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn được hướng dẫn tham quan: **+LE PONT DES SOUPIRS** : Cầu than thở. **+PLACE SAINT - MARC** : Quảng trường Saint Marc.

+BASILIQUE SAINT - MARC : Nhà thờ có lối kiến trúc độc đáo nhất tại Venice.

+LE PALAIS DES DOGES : Dinh tổng trấn. **+LE TOUR DE L'HORLOGE** :

Tháp đồng hồ. **+PONT DE RIALTO** : Đó là một trong những chiếc cầu nổi tiếng nhất của thành phố Venice. Du khách thả bộ dọc theo dòng kênh lạch ngắm cảnh Venice với nét đẹp thật quyến rũ, thơ mộng. Du khách có thể mua sắm tại khu thương mại sầm uất nhất thành phố. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Mestre**.

Ngày 11 : VENICE – FLORENCE (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Florence (256 km). Sau gần 3 giờ xe, đoàn đến thành phố Florence.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn được hướng dẫn tham quan:

TOUR DE GIOTTO: Tháp Giotto. **+DUOMO:** Nhà thờ Duomo. **+LA PLACE DE DUOMO & LE BAPTISTERE:** Quảng trường Duomo và thánh đường. **+PONT DE VECCHIO:** Chiếc cầu Vecchio có lối kiến trúc đặc thù nhất tại Florence. **+PIAZZA DELLA SIGNORA:** Quảng trường Signora. **+PALAIS DE VECCHIO:** Hoàng cung Vecchio. **+PIAZZALE MIGUEL ANGEL:** Từ trên đồi Miguel Angel, chúng ta có thể ngắm toàn cảnh thành phố Florence. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Florence.**

Ngày 12 : FLORENCE - PISA – ROME (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn khởi hành đi Pisa (98 km) tham quan tháp nghiêng nổi tiếng Pisa:**+LA TOUR PENCHÉE & LA CATHEDRALE:** Tháp nghiêng & nhà thờ nổi tiếng thế giới.**+BAPTISTERE :** Một trong những nhà thờ có lối kiến trúc cổ kính và độc đáo nhất Pisa.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn đi Rome (350 km). Sau gần 4 giờ xe, đoàn đến Rome. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Rome.**

Ngày 13 : ROME CITY TOUR (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn tiếp tục tham quan: **+L'AUTEL DE LA PATRIE:** "Monument de Vittorio Emanuele II", đài tưởng niệm. **+PLACE DE VENEZIA:** Quảng trường Venise. **+ PALAIS DE VECCHIO :** Hoàng cung Vecchio. **+LE CHÂTEAU DE ST-ANGE:** Cổ thành St Ange. **+PONT SAINT-ANGE:** Cầu Saint Ange. **+LA CITÉ DU VATICAN:** Tòa thánh Vatican. **+LA PLACE & LA BASILIQUE ST PIERRE:** Quảng trường và nhà thờ "Basilique St. Pierre".

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn tiếp tục tham quan: **+LE FORUM ROMAIN:** Quốc dân - Hội nghị chính trường La Mã. **+LE COLISÉE DE ROMAIN:** Nhà hát kịch La Mã. (còn gọi là Đấu trường La Mã) **+ARC DE TRIOMPHE :** Khải hoàn môn **+SHOPPING TOUR :** Đoàn sẽ được hướng dẫn mua sắm tại khu vực Vatican hoặc quanh khu vực trung tâm



Ngày 14 : DIJON - PARIS (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn đi Dijon (363km) Dijon city tour

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn được hướng dẫn tham quan: **+TOUR EIFFEL** : Tháp Eiffel, một trong 7 kỳ quan nổi tiếng trên thế giới. **+PLACE DU TROCADERO** : Quảng trường Trocadéro. **+PONT ALEXANDRE III**: Cầu Alexandre III. **+INVALIDE** : Viện thương phế binh, bảo tàng quân đội & mộ của Hoàng Đế Napoléon. **CROISIERE SUR LA SEINE** : Du thuyền trên sông Seine. Sau khi ăn tối, đoàn về hotel, nhận phòng nghỉ ngơi & **qua đêm tại Paris**.

Ngày 15 : PARIS CITY TOUR (B/L/D)

Buổi sáng: Sau khi ăn sáng, đoàn tiếp tục tham quan:

CHATEAU DE VERSAILLES : Cung điện Versailles.

Buổi chiều: Sau khi ăn trưa, đoàn tiếp tục tham quan: **+PANTHÉON** : Điện thờ các vĩ nhân nổi tiếng của nước Pháp. **+NOTRE DAME DE PARIS** : Nhà thờ Đức Bà Paris. **+HOTEL DE VILLE** : Toà thị chính Paris. **+PLACE VENDÔME** : Quảng trường Vendôme. **+OPÉRA** : Viện hàn lâm quốc gia âm nhạc Pháp. **+SHOPPING** : Đoàn sẽ được hướng dẫn mua sắm tại trung tâm thương mại Paris và ngoại ô, khách sẽ được giảm giá khi mua nước hoa, mỹ phẩm. Ăn tối & **qua đêm tại Paris**.

Ngày 16 : PARIS / ENGLAND (B)

Sau điểm tâm, đi shopping cho đến giờ ra bến tàu trở lại Anh quốc – Tự do

Ngày 17 : England (B) Tự do

Ngày 18 : England (B) Tự do đến chiều ra phi trường về lại Úc Châu.

Ngày 19 : England –Australia (B)

Ngày 20 : England – Australia - Chấm dứt chương trình.





NGHỆ SỸ HỘI NGỘ tại Cancun

Cancun là một bán đảo được bao bọc bởi bờ biển xanh biếc , bãi cát trắng phau , bên những hàng dừa hoang dại của tiểu bang Quintana Roo , Xứ Mỹ Tây Cơ . Nhìn từ trên cao vùng biển nước xanh như ngọc đang ôm lấy dải bán đảo có bờ cát trắng mịn trải dài, có những khách sạn lộng lẫy ẩn hiện dưới hàng thùy dương rợp bóng. Cát ở đây không chỉ trắng mà còn có một đặc điểm khác nữa là không nóng bỏng chân người đi, dù có đi giữa trưa nắng chói chang. Bởi cát ở đây được tạo nên từ những rặng san hô . Với những bờ biển xanh ngắt như vô tận, những bờ cát trắng mịn cùng với khí hậu cận nhiệt đới quanh năm áp áp, Cancun như một thiên đường. Không chỉ mang trên mình vẻ đẹp của thiên nhiên bất tận, mà khi đến đây quý khách còn có thêm nhiều trải nghiệm khó quên đó là vô vàng những hoạt động đa dạng và hấp dẫn như : lặn, câu cá, đánh gôlf . Khi màn đêm buông xuống biển một bên , khách sạn một bên như mời gọi bất cứ ai một lần đặt chân tới .



Cancun thật nổi bật và lôi cuốn, bạn có thể đắm mình trong những hộp đêm nhộn nhịp, nhâm nhi một ly cocktail, các quý bà thì thích đi mua sắm hoặc tản bộ. Các khu nghỉ dưỡng ở Cancun luôn tổ chức tour du lịch giải trí dưới nước dành cho du khách yêu thiên nhiên và thích phiêu lưu mạo hiểm. Đáng chú ý nhất trong các hoạt động giải trí

dưới nước là bơi lặn khám phá lòng đại dương. Tham gia vào hoạt động này, du khách sẽ được chiêm ngưỡng vẻ đẹp tuyệt mỹ của biển cả với những rạn san hô đầy màu sắc, nhiều loài cá quý hiếm và nhiều điều thú vị khác của đại dương. Đến với Cancun, du khách không thể bỏ qua các chuyến tham quan công trình kiến trúc Chichen Itza và Tulum cổ xưa của đế chế Maya. Đây là những công trình cổ nổi tiếng, phản ánh nền văn hóa của người Maya. Cuộc sống ban đêm ở Cancun luôn sôi động với các hoạt động vui chơi giải trí vui nhộn. Du khách sẽ có những phút giây thư giãn vui vẻ và hứng khởi cùng người thân trong chuyến du lịch đến vùng đất này.

Nhìn biển đẹp, lại nhớ những bãi cát trắng Cam Ranh, Nha Trang, thả hồn về với dĩ vãng, với biết bao nỗi nhớ quê hương Việt Nam như: hàng dừa cao vút ngân tiếng dạt dào trong gió thoảng, những tà áo dài trắng thướt tha yêu kiều, những con dã tràng vui đùa xe cát mịn, những hoang đảo chỉ có chim trời thăm viếng, những vết chân ngà in dấu.



Có một điều thật là thú vị là Cancun ở cùng vĩ độ của Việt Nam nên xem ra thiên nhiên cảnh quan có nhiều điểm tương đồng, ban đêm cũng nghe tiếng ộp ộp của ếch nhái, ban ngày chim chóc bay lượn hàng đàn...

Cảm giác nhớ Việt Nam lâng lâng. Sau biết bao nhiêu năm dài xa xứ, vậy mà khi đến Cancun lại có hương vị quê nhà, ôi nhớ!!! Không chỉ là thiên đường du lịch dành cho người lớn, cũng là nơi vui chơi lý tưởng của các em nhỏ với nhiều hoạt động như lặn biển, khám phá thế giới dưới nước. Các dịch vụ dành cho trẻ em ở đây rất an toàn với sự hướng dẫn cẩn thận của các hướng dẫn viên. Sau một



ngày vui chơi thỏa thích trên bãi biển , hãy cùng Vietcali đến với chương trình ca nhạc hấp dẫn của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng , với những giọng ca trữ tình , lãng mạn. Hòa vào không khí đó đan xen những tiếng cười sảng khoái sau những màn hài kịch đầy thú vị. Với phong cách phục vụ tận tình, chuyên nghiệp, xin được gửi đến Quý khách những chương trình du lịch đặc sắc. Mang đến cho quý khách những giây phút vui chơi, thư giãn đầy tiếng cười.

Thời tiết : Khí hậu cận nhiệt đới ôn hòa , thường lạnh nhất vào tháng 12 và 1. Nhiệt đới ôn hòa vào tháng 2,3,4 . Trở nên nóng vào tháng 6,7,8 và nhiệt độ sẽ giảm xuống vào tháng 9,10,11.





WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011, Australia.

Tel: **03 9689 8888** Mob: **0433 201 776**

Email: **info@westworldtravel.com.au**

Chuyên tổ chức Tour Trong Nước và Ngoài Nước
Bán vé máy bay đi khắp nơi trên thế giới
Nhận tổ chức Tours cho các hội đoàn đi trong nước
Tour của người Việt Nam nên hướng dẫn viên nói Tiếng Việt

* Mỹ và Canada Tour:

Tham quan: Hollywood Universal - Seaworld
 - Disneyland - Las Vegas - New York - Philadelphia
 - Washington DC - Hershey Chocolate Factory
 - Niagral Falls - Toronto - Montreal - Quebec, ...

* New York Tour:

Tham quan: New York - Philadelphia - Washington
 DC - Hershey - Corning Museum of Glass - Niagral
 Falls - Boston.

* South America Tour:

Tham quan: Lima (Peru) - Cuzco - Machu Picchu
 - Manaus (Brazil) - Amazon River Cruise - Jungle
 Lodge - Rio De Janiro - Iguassu Falls - Buenos Aires
 (Argentina).

* Melbourne Tour:

Tham quan: Phillip Island - Penguins - Hot Springs
 - Grampians National Park - Ballarat Sovereign Hill
 - Wildlife Park.

* Tasmania Tour:

Tham quan: Salanmanca Market - The Coat River
 Valley - Richmond - Battery Point - Pirates Bay
 - Tasman Island - Wildlife Park - Port Arthur Historic
 Ghost Tour - Golf Museu, - Russell Falls - Huon Valley
 - Tahune Airwalk - Hastings Caves - Bruny Island.

* Hong Kong - China Tour:

Tham quan: Hong Kong - Ma Cau - Disneyland -
 Thẩm Quyển - Quảng Châu - Chu Hải.

* Asia Tour:

Tham quan: Việt Nam - Campuchia - Thái Lan
 - Singapore - Malaysia,...

* Hawaii Tour:

Tham quan: Honolulu - Trân Châu Cảng - Arizona
 - Lolani Palace - Kamehameha King - Kawalahao
 Church - Aotearoa Village - Fijan - Samoa - Tonga
 - Rapa Nui - Loulu Palm - Int Market.

* Cancun Island USA Tour:

Tham quan: Công trình kiến trúc Chichen Itza và
 Tulum cổ xưa của đế chế Maya - chiêm ngưỡng vẻ
 đẹp tuyệt mỹ của biển cả với những rạn san hô đầy
 màu sắc, nhiều loài cá quý hiếm,...

* Europe Tour:

Tham quan: Anh - Pháp - Hà Lan - Bỉ - Tây Ban Nha
 - Monaco - Ý - Thụy Sĩ - Đức.





MỸ & CANADA

Ngày 1: Australia - New York

Tất cả hành khách tập trung tại phi trường quốc tế để khởi hành đi Nữ Uớc trong chuyến bay củalúc Ngủ đêm trên máy bay.

Ngày 2 : - Australia - New York

Buổi sáng bay đến New York City (JFK) - một trong những thành phố lớn và nổi tiếng nhất thế giới. Bạn sẽ được chào đón bởi hướng dẫn viên của bạn sau đó đến nhận phòng khách sạn. Nghĩ ngơi và tự do đi mua sắm để tìm hiểu thành phố Nữ Uớc về đêm.

Ngày 3 : New York - Philadelphia

Buổi sáng, tham quan thành phố New York, thăm “Empire State Building” là tòa nhà cao nhất thế giới từ năm 1931 đến 1973, “Statue of Liberty” Tượng Nữ thần Tự do, “Fifth Avenue” là một đường phố chính ở trung tâm của quận Manhattan ở thành phố New York, gồm có các cửa hàng có uy tín và luôn được xếp trong số các con phố mua sắm đắt tiền nhất trên thế giới., Tòa nhà Liên Hiệp Quốc, Trung tâm Rockefeller, Phố “Wall St” Trung Tâm thị trường chứng khoán, Ground Zero , Phố Tàu “China Town” và “Times Square” là một ngã tư thương mại lớn ở các quận của Manhattan ở New York. Sau đó tiếp tục chuyến tham quan thành phố Philadelphia.

Ngày 4 : Philadelphia - Washington DC

Buổi sáng tham quan thành phố:

“Philadelphia” là thành phố lớn nhất ở Pennsylvania, đứng thứ sáu thành phố đông dân nhất tại Hoa Kỳ và đứng hàng 51 thành phố đông dân trên thế giới.

“Independence Hall” là trung tâm của Công viên Lịch sử Quốc gia Độc lập đặt tại Philadelphia, Pennsylvania, Hoa Kỳ, trên đường Chestnut giữa 5 và 6 Phố. Được biết đến chủ yếu là địa điểm mà cả hai bản Tuyên ngôn Độc lập và Hiến pháp Hoa Kỳ đã thảo luận và thông qua, xây dựng đã được hoàn thành năm 1753 như Pennsylvania State House cho Tỉnh Pennsylvania. Nó đã trở thành nơi hội họp chính của Đại hội lần thứ hai Continental 1775-1783 và đã được trang web của Công ước Hiến pháp vào mùa hè năm 1787. Xây dựng này là một phần của lịch sử quốc gia độc lập Park và được liệt kê như là một Di sản Thế giới.

The “Liberty Bell” là một biểu tượng mang tính biểu tượng của người Mỹ giành độc lập, đặt tại Philadelphia, Pennsylvania.

Sau đó tiếp tục đến Washington DC thăm viếng “Lincoln Memorial” là Đài tưởng niệm Lincoln là một đài tưởng niệm của Mỹ được xây dựng để tôn vinh Tổng thống thứ 16 của Hoa Kỳ, Abraham Lincoln. Nó nằm trên National Mall ở Washington, DC.

The “Washington Monument” Đài tưởng niệm Washington là một đài tưởng niệm ở gần cuối phía tây của National Mall ở Washington, DC, được xây dựng để tưởng niệm tổng thống đầu tiên của Mỹ, Tướng George Washington.

The “Jefferson Memorial” là một đài tưởng niệm tổng thống ở Washington, DC được dành riêng cho Thomas Jefferson, một người Mỹ sáng lập đầu tiên và Tổng thống thứ ba của Hoa Kỳ.



“Capitol Hill” là khu dân cư lớn nhất lịch sử tại Washington DC, kéo dài ở phía trước của Hoa Kỳ dọc theo đại lộ rộng Capitol. Nó là một trong những cộng đồng dân cư lâu đời nhất tại Washington, và với khoảng 35.000 người ở ngay dưới hai dặm vuông, nó cũng là một trong những dân cư đông đúc.

“White House” Nhà Trắng hay còn gọi Tòa Bạch Ốc là nơi ở chính thức và nơi làm việc chính của Tổng thống Hoa Kỳ. Tọa lạc tại 1600 Đại lộ Pennsylvania NW tại Washington, DC, ngôi nhà được thiết kế bởi sinh ra ở Ailen James Hoban, và được xây dựng giữa 1792 và 1800 bằng sathạch Aquia sơn trắng theo phong cách tân cổ điển. Nó đã được các cư trú của tất cả các Tổng thống Hoa Kỳ kể từ khi John Adams. Khi Thomas Jefferson đã chuyển vào trong nhà năm 1801, ông (với kiến trúc sư Henry Benjamin Latrobe) mở rộng việc xây dựng bên ngoài, tạo ra hai colonnades rằng đã có nghĩa là để che giấu chuồng và lưu trữ.

Ngày 5 : Washington DC - Harrisburg - Niagara

Sau điểm tâm, Đoàn tiếp tục tham quan

“Washington DC” như “Harrisburg” là thủ phủ của bang Pennsylvania của Mỹ.

“Hershey's Chocolate World” mở Ngày 30 tháng 6 1973 là tên của trung tâm du khách của Hershey tại Hershey, Pennsylvania, Hoa Kỳ. Mở quanh năm, Hershey's Chocolate World cung cấp các cửa hàng trên thị trường và nhà hàng, chuyên về các sản phẩm sôcôla Hershey's. Và cuối cùng tham quan “Corning Glass Center”. Sau đó, đoàn tiếp tục khởi hành đi đến Thác “Niagara”



Ngày 6 : Niagara Falls - Toronto

Buổi sáng, tham quan thác Niagara, một thắng cảnh với thác nước tuyệt vời tại Gia Nã Đại bao gồm các thác Horseshoe Falls ,American Falls, Goat Island và Bridal Veil Falls Boat Ride. Vào buổi chiều, chúng ta sẽ rời Niagara Falls để đi Toronto, để tham quan Trung tâm thể thao Sky Dome, tháp CN và hồ Ontario.

Ngày 7 : Toronto - Thousand Island - Ottawa - Montreal

Buổi sáng rời Toronto đến “Thousand Island”, sau đó khởi hành đến Ottawa, thủ đô của Canada. Tham quan Tòa nhà Quốc Hội và Đài tưởng niệm. Cuối cùng đi thẳng đến khu Paris của Canada - Montreal.



Ngày 8 : Montreal - Quebec - Montreal

Tại Montreal có những con đường mang tên Pháp và Anh , đó là dấu hiệu cho chúng ta những cảm giác như bầu không khí náo nhiệt của một thành phố lớn giống như ở Paris . Sau đó, chúng ta khám phá Mt. Royal, City Hall, và Nhà Thờ Công giáo Notre Basilica. Hành trình lại tiếp tục đi đến thành phố Quebec, một thành phố Pháp điển hình ở Bắc Mỹ.

Ngày 9 : Montreal - New York - LA

Sau điểm tâm bạn sẽ đi mua sắm tại các cửa hàng miễn thuế, sau đó tiếp tục khởi hành trở lại New York và đáp chuyến bay tới LA. Khi đến nơi, đi thẳng đến khách sạn để nhận phòng – Tự do tham quan thành phố LA về đêm.



Ngày 10 : Los Angeles - Las Vegas

Khởi hành từ Los Angeles vào buổi sáng trên xe buýt du lịch tân tiến nhất và sang trọng để đến Las Vegas. Trong chuyến đi, chúng ta sẽ dừng lại nhà máy Lenswood nơi bạn có thể mua sắm các nhãn hiệu có tên tuổi nổi tiếng trên thế giới ở mức giá thấp nhất. Buổi chiều, chúng ta sẽ đến nơi đổ đèn để thử thời vận tại sông bạc Las Vegas nổi tiếng trên thế giới. Bạn có thể tham gia hành trình du lịch ban đêm của Las Vegas (option tour). Nghỉ đêm tại khách sạn Las Vegas Stratospheres.

Ngày 11 : Las Vegas - Grand Canyon

Sau điểm tâm, từ Las Vegas, chúng ta đi đến một trong Bảy kỳ quan của thế giới là Công viên quốc gia Grand Canyon, sau đó trở lại Las Vegas vào buổi chiều.

Ngày 12 : Las Vegas - LA

Sau điểm tâm, từ Las Vegas chúng ta đến thăm nhà máy sản xuất Chocolate, mua sắm tại trung tâm sản xuất của nhà máy. Sau đó nhận phòng khách sạn – Tự do

Ngày 13 : Los Angeles - Yosemite - San Francisco

Vào buổi sáng sớm bạn sẽ chứng kiến một vẻ đẹp của Vườn quốc gia Yosemite. Bạn có thể một mình dạo chơi trong rừng hoặc ngắm nhìn các loài cá ở các dòng suối. Bạn thường thức khu rừng và những ngọn núi khổng lồ, nổi bật trên dòng suối và thác nước để làm dịu tâm trí của bạn. Vào buổi chiều, chúng ta sẽ vượt qua cầu Bay Bridge để đến San Francisco và tìm hiểu tầm quan trọng của cầu Golden Gate, Fisherman Wharf, rồi thăm viếng Lombard Street, Palace of Fine Art, và nhiều hơn nữa. Bạn sẽ được thưởng thức làn gió biển trong lành và vẻ đẹp thiên nhiên của biển, ngủ qua đêm tại khách sạn Marriott Courtyard

Ngày 14 : San Francisco

Tiếp tục tham quan thành phố San Francisco những nơi danh lam thắng cảnh. ngủ qua đêm tại khách sạn Marriott Courtyard.

Ngày 15 : San Francisco - Hearst Castle - Solvang - Los Angeles

Đoàn khởi hành đi Los Angeles vào lúc bình minh, lộ trình chúng ta là sẽ lái xe dọc theo bờ biển Thái Bình Dương xinh đẹp và dừng lại ở Đan Mạch làng Solvang có Cổ cối xay gió, Kiến trúc của Bắc Âu, bánh đặc biệt hảo hạng của Đan Mạch và thưởng thức bia ngon tại bản xứ, những nơi đây thực sự sẽ mang lại cho bạn một kỷ niệm tuyệt vời khó quên. Sau đó đến thăm các trang trí công phu Hearst Castle vào buổi chiều và tìm hiểu về các bộ sưu tập vô giá của các đồ cổ, nghệ thuật, và hồ bơi tuyệt vời được mạ vàng.

Ngày 16 : San Diego

Khởi hành từ Los Angeles đến San Diego vào buổi sáng. Tham quan Sea World là nơi có 135 mẫu Anh được triển lãm của các sinh vật sống dưới biển với một nghệ sĩ biểu diễn hàng đầu là Shamus người đã giết hại hai tấn cá voi. Ngoài ra bạn sẽ thích thú và tận hưởng sự biểu diễn của cá heo, sư tử biển và hải mã, và bạn hãy thử các trò chơi phiêu lưu và mạo hiểm trên Shipwreck Rapids.





Ngày 17 : Universal Studio

Sáng sớm chúng ta khởi hành đi Universal Studio Hollywood, nơi mà những khoảnh khắc vĩ đại nhất từ phim ảnh và truyền hình đến với cuộc sống được đưa lên màn ảnh sẽ đặt bạn trong sự hào hứng của tất cả các bộ phim .. Bạn có thể chứng kiến hình ảnh trung thực của phim Terminator 02:03 D, cảm thấy hồi hộp giống như bạn đang cùng với người hành tinh đi đến mặt trăng, và ở đó cho bạn thấy một cuộc Chiến Tranh Sống ở biển trong thế giới nước. Bạn sẽ có một chuyến đi xuyên qua thời gian và không gian trong bộ phim giả tưởng "Back in the future" ... đồng thời trong chuyến đi này bạn có thể mặt đối mặt với một người đàn ông ăn thịt người T-Rex trong bộ phim giả tưởng "Jurassic Park: ... Đây là hãng phim lớn nhất thế giới mà bạn cần đến nơi để tìm hiểu sự thật của thế giới phim ảnh Hollywood.

Ngày 18 : Disneyland-Australia

Sau điểm tâm, bạn sẽ đến thăm khu vui chơi Disneyland. Trước tiên chúng ta sẽ bắt đầu với một chuyến xe lửa đi qua phố chính Mỹ của năm 1890 và các khu vực chính. Bạn sẽ tận hưởng những niềm vui trên "Indiana Jones Adventure," xem trực tiếp trình diễn "Tomorrow Land", diễn hành, và tất cả các sự kiện đặc biệt. Sau đó chúng ta sẽ chuyển đến sân bay trở về Úc.

Ngày 19 : Australia

Trên chuyến bayđể trở lại Úc

Ngày 20 : Australia

Đến Úc Châu vào buổi sáng



7 Câu nói hữu ích khi du lịch nước ngoài

Những câu 'Xin chào', 'Cảm ơn', 'Bạn có nói được tiếng Anh không? bằng tiếng địa phương sẽ rất hữu ích cho bạn khi ngao du nước ngoài.

Ngôn ngữ dường như là rào cản lớn nhất cho các phượt thủ đi du lịch bụi khi tới một quốc gia khác. Tuy nhiên, bạn có thể học lỏm một vài cụm từ trong ngôn ngữ đất nước sở tại để tránh rơi vào những tình huống dở khóc dở cười.

Dưới đây là 7 cụm từ cần thiết bạn nên tra Google và thuộc nằm lòng trước khi "check in" vào bất cứ quốc gia nào. Ngoài tiếng địa phương, bạn cũng nên biết thêm các cụm từ này nói thế nào trong một số ngôn ngữ phổ biến trên thế giới là tiếng Trung, Pháp, Đức, Italy, Nhật, Nga và Tây Ban Nha, trong trường hợp không gặp được người bản xứ. Có thể không cần chính xác tuyệt đối nhưng việc phát âm gần giống hoặc viết chúng ra giấy hay điện thoại, trong nhiều trường hợp cũng có thể cứu nguy cho bạn.

Xin chào

Cụm từ quan trọng nhất và cũng hữu ích nhất chính là lời chào. Nó không chỉ thể hiện sự lịch sự mà còn tạo được thiện cảm ngay bước đầu gặp gỡ. Thử nghĩ xem, khi bạn vào một cửa hàng hay tóm được một ai đó đang đi trên đường để yêu cầu giúp đỡ, nếu mở đầu bằng một nụ cười thân thiện và lời chào bằng tiếng bản ngữ, chắc chắn người đối diện sẽ sẵn lòng chỉ dẫn cho bạn.

Lời chào không chỉ để mở đầu câu chuyện mà còn cho thấy bạn đang đến gần hơn với nền văn hóa của đất nước bạn đang muốn khám phá.

Tiếng Việt	Xin chào
Tiếng Anh	Hello
Tiếng Trung	Nihao
Tiếng Pháp	Bonjour
Tiếng Đức	Guten tag / Hallo
Tiếng Italy	Ciao
Tiếng Nhật	Konnichiwa
Tiếng Nga	Privyet
Tiếng Tây Ban Nha	Hola

Bạn có nói được tiếng Anh không?

Tiếng Anh ngày một phổ biến và được sử dụng tại nhiều quốc gia trên thế giới, đặc biệt là trong giới trẻ. Việc tìm một ai đó có thể nói được tiếng Anh để chỉ dẫn cho bạn là cách tiết kiệm thời gian tốt nhất.

Trong nhiều trường hợp, người bạn hỏi không nói được tiếng Anh thì họ sẽ tìm một người khác có thể giúp đỡ bạn. Ít nhất thì bạn cũng đưa ra được yêu cầu của mình, tốt hơn là khoa chân múa tay một hồi mà không ai hiểu bạn cần gì. Đây là cụm từ ít được quan tâm trước khi khởi hành nhưng thực sự chúng rất có ích.

Tiếng Việt	Bạn có nói được tiếng Anh không?
Tiếng Anh	Do you speak English?
Tiếng Trung	Ni shuo Yingwen ma?
Tiếng Pháp	Parlez-vous anglais?
Tiếng Đức	Sprechen Sie Englisch?
Tiếng Italy	Parla inglese?
Tiếng Nhật	Eigo o hanashimasu ka?
Tiếng Nga	Vy govorite po-angliyskiy?
Tiếng Tây Ban Nha	Habla usted inglés?

Cảm ơn

Quan trọng không kém lời chào chính là lời cảm ơn. Khi nhận sự giúp đỡ của bất cứ ai, việc cảm ơn đi kèm hành động cúi đầu hoặc chấp tay trong một số nền văn hóa thể hiện sự tôn trọng, lịch sự. Hơn nữa, nó khiến hình ảnh quốc gia mình đẹp hơn trong mắt những người dân bản xứ và việc xin giúp đỡ cho những lần tiếp sau sẽ dễ dàng hơn.

Tiếng Việt	Cảm ơn
Tiếng Anh	Thank you
Tiếng Trung	Xie xie
Tiếng Pháp	Merci beaucoup
Tiếng Đức	Dankeschön
Tiếng Italy	Grazie tanto
Tiếng Nhật	Arigato
Tiếng Nga	Spasibo
Tiếng Tây Ban Nha	Gracias

Xin lỗi

Việc vô tình làm phiền một ai đó, hay đơn giản là việc nhò và khi người đối diện chưa thực sự sẵn sàng là điều không tránh khỏi trong suốt chuyến du lịch. Do đó, câu xin lỗi trong tiếng địa phương cũng là cụm từ rất nên học để biểu lộ văn hóa và sự tôn trọng.

Tiếng Việt	Xin lỗi
Tiếng Anh	I'm sorry / Excuse me
Tiếng Trung	Dui bu qi
Tiếng Pháp	Pardon
Tiếng Đức	Es tut mir leid
Tiếng Italy	Scusi
Tiếng Nhật	Gomen nasai
Tiếng Nga	Prostitute
Tiếng Tây Ban Nha	Perdón

Cái này bao nhiêu tiền?

Với phụ nữ thì dường như cụm từ này được quan tâm nhiều thứ hai, chỉ sau lời chào, bởi hầu như nữ du khách nào cũng đam mê mua sắm. Mua sắm ở các khu chợ nhỏ, chợ trời thì bạn có thể tìm được nhiều món hàng độc đáo với giá hời, tuy nhiên, để tìm được người có thể nói được tiếng Anh ở những nơi thế này không phải lúc nào cũng dễ dàng. Do đó, việc phát âm được cụm từ này sẽ như mở được nút thắt cho cuộc đối thoại giữa người mua và người bán.

Tiếng Việt	Cái này bao nhiêu tiền
Tiếng Anh	How much is it?
Tiếng Trung	Duo shao qian
Tiếng Pháp	C'est combien
Tiếng Đức	Wie viel kostet es
Tiếng Italy	Quanto Costa
Tiếng Nhật	Ikura desu ka
Tiếng Nga	Skolka stoit
Tiếng Tây Ban Nha	Cuanto Cuesta

Số đếm từ 1 đến 10

Các con số không quá cần thiết để buộc phải thuộc lòng, tuy nhiên, nếu bạn có kế hoạch đi mua sắm ở chợ thì việc biết đến chúng sẽ rất hữu ích. Đừng nghĩ rằng ở các quốc gia phát triển thì chúng ta không thể mặc cả ở chợ. Việc sử dụng linh hoạt và thành thạo các con số sẽ là lợi thế cho bạn khi trả giá cho một món đồ đang rơi vào tầm ngắm. Người mua và người bán có thể giao tiếp, ra giá với nhau thoải mái hơn, nhất là khi không phải lúc nào cũng sẵn điện thoại hay máy tính bỏ túi để bấm số.

Các chuyên gia và những người đi phượt có kinh nghiệm cũng đưa ra lời khuyên rằng bạn rất nên ghi nhớ các con số trong ngôn ngữ bản xứ. Ngoài việc mặc cả, chúng giúp ích rất nhiều trong việc đặt vé tàu xe hoặc gọi món trong nhà hàng, trong các khái niệm về thời gian và chỉ đường (nhiều nơi người ta sử dụng các cụm từ chỉ hướng thông qua các con số như hướng 6h, hướng 9h thay vì Đông Tây Nam Bắc). Có một thực tế là dường như việc học số đếm trong bất cứ thứ tiếng nào cũng rất thú vị, khiến chúng ta hào hứng và dễ nhớ hơn.

Tôi không hiểu

Thông thường, khi bạn cất lời chào hoặc nói một vài câu tiếng bản ngữ thì người đối diện rất dễ mặc định hiểu rằng bạn thông thạo ngôn ngữ đó và không ngừng chỉ dẫn. Một câu nói biểu lộ rằng bạn hoàn toàn không hiểu họ đang nói về vấn đề gì sẽ khiến họ dờ dẫm mất thời gian giải thích, thay vào đó, sẽ tìm một cách khác để giúp đỡ bạn hiệu quả hơn.

Tiếng Việt	Tôi không hiểu
Tiếng Anh	I don't understand
Tiếng Trung	Ting bu dong
Tiếng Pháp	Je ne comprends pas
Tiếng Đức	Ich verstehe Sie nicht
Tiếng Italy	Non capisco
Tiếng Nhật	Warakimasen
Tiếng Nga	YA ne ponimayu
Tiếng Tây Ban Nha	No comprendo

SuZi Nguyễn

10 Địa Danh Du Lịch Đáng Mơ Ước Trong Năm 2014

Nếu bạn có thời gian và không giới hạn về tiền bạc thì hãy thỏa sức tưởng tượng và lên kế hoạch về 10 vùng đất đáng chinh phục dưới đây.

1. Phía bắc Phần Lan

Ngoài là quê hương của ông già Noel thì Phần Lan còn là một trong những địa điểm thăm quan vào mùa đông thú vị nhất thế giới. Ở đây có những căn nhà băng được xây theo kiểu của người Eskimo nhưng có trần bằng kính trong suốt, tiện nghi, ấm cúng. Nằm trên giường đệm ấm, bạn sẽ được ngắm bầu trời cực quang kỳ diệu ở phía bắc của đất nước Phần Lan - một trong những cảnh tượng thiên nhiên kỳ bí và hùng vĩ nhất.



2. Madagascar

Madagascar là hòn đảo lớn thứ 5 trên thế giới, được người dân trên toàn thế giới biết đến và yêu thích từ sau bộ phim hoạt hình cùng tên. Những loài động vật hoang dã hay các khu rừng nguyên sinh của Madagascar sẽ khiến bạn dành nhiều ngày mãi mê



khám phá mà vẫn không biết chán. Bên cạnh đó còn có những cây bao báp khổng lồ, thẳng tắp kỳ lạ, rất đáng để bỏ tiền và công sức tới chiêm ngưỡng đấy. Người dân địa phương còn làm hẳn một tour du lịch dọc theo con đường có những cây bao báp và được coi là một trong những tour du lịch hấp dẫn nhất được TripAdvisor đánh giá.

3. Khách sạn Conca del Marini - Italy

Từng là một tu viện cổ, giờ đây Conca del Marini đã được cải tạo thành khách sạn và khu spa xa hoa bậc nhất với một hầm rượu vang khổng lồ và bể bơi nhìn ra bờ biển Amalfi. Thậm chí bạn còn chẳng cần ra khỏi phòng khách sạn vì tiện nghi hoàn hảo bên trong. Khách sạn còn có phòng xông hơi đá và spa kiểu La Mã.



4. Công viên bảo tồn quốc gia hồ Clark - Alaska

Nằm cách 265 km về phía tây nam của Anchorage, công viên này là khu bảo tồn thiên nhiên vô cùng rộng lớn với hàng chục nghìn loài động vật hoang dã, quý hiếm. Mùa hè hằng năm, công viên đón khoảng hơn 1 triệu du khách tới tham quan. Hình thức thăm thú được mọi người yêu thích nhất là đi bằng trực thăng để ngắm toàn cảnh từ trên cao, đặc biệt là hồ Clark có màu nước xanh tuyệt đẹp.

5. São Tomé và Príncipe - châu Phi

Dù chỉ có khoảng 20 khách du lịch đến với đất nước này mỗi tuần nhưng có lẽ chính thế lại là điểm cuốn hút với những người thích sự yên tĩnh và cũ kỹ. Hãy tới thăm các ngôi nhà thuộc địa, ngắm chim muông khắp nơi hay uống các loại rượu địa phương, trầm mặc trong thế giới của riêng bạn mà chẳng ai làm phiền.



6. Khu nuôi hươu cao cổ Manor - Kenya

Khách sạn Nairobi ở Kenya nằm giữa 140 ha rừng và có một gia đình của hươu cao cổ Rothschild có nguy cơ tuyệt chủng thường trú chân. Đừng quá bất ngờ khi bữa sáng của bạn có thể sẽ được các chú hươu cao cổ ghé thăm và ăn kén. Sự dạn dĩ và dễ gần người của các chú hươu cao cổ ở đây sẽ cho bạn cảm giác hòa mình hoàn toàn vào thiên nhiên. Việc của bạn khi tới đây



chỉ là nằm dài trên những bãi cỏ xanh tốt ngắm nhìn trời đất hoặc đi dạo cùng những con hươu cao cổ thân thiện, xinh đẹp.

7. Thám hiểm ở Tây Papua - Indonesia trên du thuyền sang trọng



Đây là vùng biển ít được khai thác nhất ở Đông Nam Á nên vẫn còn giữ được nét hoang sơ với hệ sinh vật phong phú. Còn gì tuyệt vời hơn khi được nằm phoir nắng trên mạn thuyền ngắm nhìn trời biển mênh mông và sử dụng những tiện nghi đẳng cấp nhất.

8. Khu trượt tuyết Thụy Sĩ



Đeo ván trượt và nhảy từ trên trực thăng xuống đỉnh núi tuyết, một cảm giác thật Yomost mà bạn sẽ được tận hưởng khi đến với khu trượt tuyết cao cấp ở Thụy Sĩ. Dù chẳng phải Bill Gate nhưng bạn cũng có thể làm được đấy, bởi có cả các gói giá rẻ, chỉ khoảng 368 USD/người bao gồm cả chỗ ở và di chuyển bằng trực thăng cho chuyến phiêu lưu trong một ngày ở đây.

9. Đảo Hayman - Australia



Lặn biển ở Hayman là một trải nghiệm chẳng thể nào quên bởi vì bạn sẽ được chiêm ngưỡng những rặng san hô đủ màu sắc, kích thước và phiêu lưu trong thế giới nước cùng các loài động vật biển dễ thương như cá heo, rùa.



10. Vườn hoa Ashikaga - Nhật Bản

Nếu từng xem bộ phim Avatar của đạo diễn James Cameron thì bạn sẽ được thấy phiên bản thật của bối cảnh trong phim khi tới khu vườn Ashikaga nằm cách thủ đô Tokyo của Nhật Bản 80 km. Cây wisteria 143 tuổi rất giống với cây linh hồn thiêng liêng của Avatar với những dây hoa màu tím buông dài gần tới mặt đất. *Hạt Tiêu*



WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA

Tel/Fax: **(03) 9689 8888** Mob: **0433 201 776**

Email: info@westworldtravel.com.au

TOUR TRONG NƯỚC

* Melbourne Day Tour:

- Đi Tìm Vàng: \$80/người
- Chim Cánh Cụt \$80/người
- 12 Ngọn Núi \$70/người

* TOUR SYDNEY/CANBERRA 4 NGÀY \$375/người

* TOUR GOLD COAST 4 NGÀY

Bao gồm: 3 đêm khách sạn -Sea World hoặc Dream World

* TOUR TASMANIA 7 NGÀY. Tham quan Hobard và Launceston

Bao gồm: 6 đêm khách sạn, 3 bữa ăn, vé vào cửa \$1475.00

TOUR HOA TULIP Giá \$45/người

Hòa Lan là một trong những quốc gia tại Âu Châu nổi tiếng về kỹ thuật trồng hoa. Tại Hội hoa Tulip, quý vị sẽ có dịp thưởng thức hương sắc các loại hoa danh tiếng, cùng lúc thăm viếng những cảnh đẹp và một số đặc điểm văn hóa của nước Hòa Lan thu nhỏ lại. Du khách có thể đi dạo qua các cánh đồng trồng hơn 65 loại hoa Uất Kim Hương (Tulip). Tại đây cũng trồng các loại hoa Thủy Tiên (daffodil) và, trắng, hồng thơm ngát, các loại hoa Dạ Lan Hương (Hyacinth), và nhiều loại hoa màu sắc rực rỡ khác cũng được triển lãm. Nơi lý tưởng cho du khách chụp hình. Ngoài ra, quý vị cũng có thể thăm các khu vườn ươm trồng và triển lãm hoa của nông trại, hoặc đi dạo trong các đường ống bọc nhựa trong suốt có trồng hoa, hay lên Hòa Lan Kiều để ngắm nhìn tổng quát các vườn triển lãm hoa rộng mênh mông và vô cùng đẹp đẽ.



Rothenburg ob der Tauber

Những Điểm Dừng Chân QUYẾN RŨ Ở ĐỨC

Du khách sẽ bị hấp dẫn bởi những công trình kiến trúc đa dạng, di tích lịch sử được bảo tồn nguyên vẹn ở vùng nông thôn êm đềm nước Đức.

1. Rothenburg ob der Tauber

Rothenburg ob der Tauber thuộc vùng Bavaria, nước Đức. Đây là một trong những thị trấn đẹp nhất nằm trên con đường lãng mạn chạy qua Bavaria, từ thành phố Frankfurt cho đến Munich. Men theo con đường này bạn sẽ đến được các địa điểm thú vị như bảo tàng, Market Square, tòa thị chính với 241 bậc thang sẽ dẫn bạn đến một nơi có thể quan sát được toàn bộ thị trấn.



2. Rừng Đen (Schwarzwald)

Rừng đen bao phủ cả một vùng rộng lớn. Để khám phá những địa điểm đẹp nhất ở khu vực này, du khách có thể lái xe hoặc đi bộ dọc theo Schwarzwaldhochstraße - một tuyến đường qua các ngọn đồi và thung lũng, xuyên qua rừng cây linh sam rậm rạp và mặt hồ phủ sương mù. Một trong những hồ đẹp nhất trong khu vực này là Titisee. Bạn có thể khám phá nơi đây và tận hưởng không gian trong lành.

3. Lâu đài Neuschwanstein

Tọa lạc ở miền nam nước Đức, lâu đài của vua Ludwig là một trong các công trình tiêu biểu cho kiến trúc Romanesque. Mặc dù được xây dựng từ thế kỷ thứ 19 nhưng tòa lâu đài được gìn giữ gần như hoàn hảo với những phòng xa hoa, lộng lẫy.



4. Heidelberg

Heidelberg nằm ở trung tâm của thung lũng Neckar, thành phố này bị ảnh hưởng bởi thể chiến thứ 2 và là một ví dụ điển hình về kiến trúc baroque. Nơi đây có nhiều những địa danh lịch sử như lâu đài Heidelberg, khu phố cổ.



5. Cung điện Sanssouci



Cung điện mùa hè nằm ở thành phố Potsdam, gần thủ đô Berlin. Cung điện này được xây dựng cho Frederick Đại đế, tọa lạc trên một ngọn đồi nhỏ. Với thiết kế mang phong cách kiến trúc Baroque cổ điển, cung điện này được bao quanh bởi những khu vườn bậc thang tuyệt đẹp.

Rheinsteig là một cung đường mòn chạy dọc theo bờ sông Rhine từ thành phố Bonn đến Wiesbaden. Cung đường này đi qua những khu rừng đẹp như tranh vẽ, những làng mạc và vườn nho. Du khách sẽ được thưởng ngoạn khung cảnh đồi núi, lâu đài tuyệt đẹp. Khu vực từ Bingen đến Koblenz đã được công nhận là di sản thế giới với 40 lâu đài và công trình lâu đời khác.



7. Bremen



Dọc theo sông Weser, thành phố cảng này là một trong những thành phố lâu đời nhất ở Đức với niên đại 1.200 năm. Với những con hẻm nhỏ rải sỏi quanh co, bao quanh là những ngôi nhà có từ thời trung cổ, thành phố này luôn hấp dẫn du khách. Bạn cũng có thể tham quan các vùng nông thôn với những trang trại lớn ở cách không xa trung tâm thành phố.

8. Sylt



Du khách nước ngoài thường ít biết đến đảo này. Với một số khu nghỉ dưỡng, 40 km dọc bờ biển, những vách đá dọc theo bờ biển đang dần bị xói mòn tạo ra sự độc đáo và khác lạ, những cánh đồng hoa, những ngôi nhà được sơn màu sắc và dân cư thưa thớt đã khiến Sylt như một viên ngọc ẩn quyền rũ những người giàu có và nổi tiếng.

9. Vườn Quốc gia Harz



Thuộc địa phận của Vườn quốc gia Harz, ngọn núi cao nhất miền bắc nước Đức gần như luôn bị bao phủ trong sương mù hoặc tuyết trắng. Có rất nhiều câu chuyện về các sinh vật huyền bí trên đỉnh núi kỳ lạ này. Bạn có thể đi tàu lên thẳng trên đỉnh núi và chiêm ngưỡng khung cảnh ngoạn mục của Vườn quốc gia Harz.

10. Bamberg

Với những tuyến đường nhỏ hẹp và nhiều phong cách kiến trúc, thành phố Bamberg được UNESCO công nhận là di sản thế giới. Thành phố này cũng nổi tiếng nhờ truyền thống sản xuất bia lâu đời cùng với rất nhiều loại bia khác nhau. Đến Bamberg, bạn hãy ghé thăm tòa thị chính hay lang thang bên những dòng sông uốn khúc để cảm nhận vẻ đẹp quyến rũ ở đây. Bạn cũng đừng quên thưởng thức một ly bia tại một trong những khu vườn bia ngoài trời.



Anh Phương
Theo Globalgrasshopper



Thiên Đường Hạ Giới Hawaii

Hawaii - một quần đảo có 8 đảo chính, nằm ở phía Tây Nam nước Mỹ, cách thành phố Los Angeles 6 giờ bay, và lệch so với Los đến 4 giờ. Đảo lớn nhất là Hilo, đảo lớn thứ 2 là Oahu, đảo thứ 3 là Maui, trong đó có thủ phủ Honolulu. Hawaii được tuyên bố chính thức là 1 bang của Hoa Kỳ vào năm 1959, cũng là bang thứ



50 của nước Mỹ. Khí hậu quanh năm mát mẻ, biển xanh cát trắng tuyệt đẹp, các rừng nhiệt đới xanh tươi, các vườn trái cây và hàng dừa trĩu quả. Hawaii chính là nơi du lịch lý tưởng cho tất cả du khách trên thế giới. Phong tục hiếu khách của người thổ dân là những điệu múa Hula Hula với vòng hoa sứ đeo vào cổ, lời chào “Aloha” cùng nụ cười tươi tắn khi vừa đặt chân đến sẽ làm du khách quên hết mệt nhọc đường xa. Đến Hawaii để cảm nhận vùng đất được gọi là Thiên đường hạ Giới .

NGÀY 1: CHÀO HAWAII (XLD)

Đến sân bay Honolulu, xe và HDV đón quý khách đưa về khách sạn nhận phòng nghỉ ngơi. Buổi chiều đoàn đón khách từ khách sạn ra bến cảng Hawaii. Lên tàu quý khách dùng bữa tối và thưởng thức điệu nhảy truyền thống của người Hawaii do các vũ công thực hiện. Tàu chạy một vòng quanh đảo Honolulu để quý khách ngắm cảnh đêm tuyệt đẹp của Hawaii và tận hưởng cảm giác lênh đênh trên biển. Đến đêm tàu quay về cảng Hawaii, quý khách lên bờ trở về khách sạn nghỉ ngơi.



NGÀY 2: KHÁM PHÁ THIÊN ĐƯỜNG (BLD)

Sau bữa điểm tâm đoàn bắt đầu cuộc hành trình khám phá Honolulu, tham quan di tích Trân Châu Cảng (trận đánh năm 1941). Sau đó, lên tàu hải quân du ngoạn và tham quan tàu Đô Đốc Hạm Đội Arizona, tham quan lâu đài Iolani Palace của vua Kamehame, Tượng vua



Kamehameha, nhà thờ Kawalahao, Quảng trường thành phố và Nghĩa trang quốc gia Punchbowl. Dùng cơm trưa xong đoàn đi khám phá những ngôi làng. Không khí nơi đây thật tuyệt vời, với những thiết kế không hề bị trùng lặp. Một số hồ nhân tạo uốn lượn khúc khuỷu đã khéo léo chia toàn bộ nơi đây thành 7 thôn trang: Hawaii, Samoa, Fiji,..., đại diện cho 7 nền văn hóa khác nhau của Polynesia. Mỗi thôn được xây dựng theo phong tục truyền thống của cư dân tại đây.

Nhà cửa làm từ cỏ tranh, giữa các thôn có những con sông nhân tạo nối liền. Sự khác biệt của việc sáng tạo các kiểu kiến trúc đã phản ánh nét đặc sắc của nền văn hóa nơi đây. Trung tâm văn hóa còn là nơi phản ánh nét tinh hoa của nền văn hóa Polynesia.

Bắt đầu từ ngôi làng **Aotearoa**, tại đây quý khách sẽ được hòa mình vào điệu nhảy Huka sôi động, rồi đến điệu nhạc lẳng mạn cùng vũ điệu Hula của làng **Hawaiian**. Ghé thăm làng trái cây – **Tahiti**, quý khách sẽ được biết thêm về 1 loại nước hoa làm từ hoa trắng tahitian trộn với dầu dừa. Đến với “ngôi nhà tinh thần” làng **Fijan**, bạn sẽ được thưởng thức 1 loại nước uống phổ biến Kava, nó làm cho đầu lười hơi tê tê. Dùng chân nghỉ ngơi tại xứ sở dừa - làng **Samoa**, quý khách sẽ được giải khát bằng 1 quả dừa tươi mát. Tiếp tục viếng thăm “ngôi làng thân thiện - **Tonga**”, nơi vua Tupou đã từng ngự trị (1875), và được giải trí với trò ném lao. Điểm đến cuối cùng là làng **Rapa Nui** – đến đây



quí vị sẽ được chiêm ngưỡng những bức tượng đá nổi tiếng mà người dân gọi là Moai. Chia tay 7 ngôi làng xinh xắn bằng một bữa tối thịnh soạn. Với những món ăn do chính đầu bếp người Hawaii thực hiện. Trở về khách sạn nghỉ ngơi lấy sức để chuẩn bị cho cuộc hành trình ngày hôm sau.

NGÀY 3 : MỘT NGÀY GIẢI TRÍ (BLD)

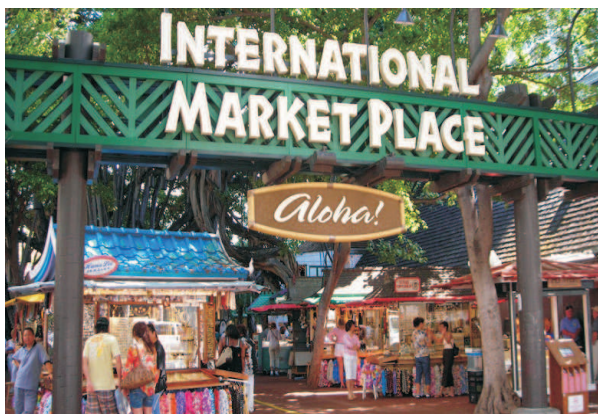
Xe đón quý khách dùng bữa sáng, sau đó khởi hành đến **Đảo Mini Circle**, xe đưa đoàn tham quan vòng quanh đảo, lên đỉnh núi Kim Cương - thắng cảnh nổi tiếng nhất của Hawaii - ngắm những bờ cát trắng trải dài ven biển. Tiếp tục tham quan Vịnh Hanama nổi tiếng với các môn surfing trên sóng, bãi biển Blowhole trải dài đến 10 km. Đến thăm bãi biển Makapau, trước là một phần của miệng núi lửa, nơi có nước trong vắt đến độ sâu 3m vẫn nhìn thấy đáy và các đàn cá cùng bơi lội - đùa giỡn với du khách, ghé thăm Kahala, Nuanu Pali.



Buổi chiều khởi hành đi **Loulu Palm** - thiên đường Island - một nơi đẹp nhất mà bạn không thể tìm thấy ở bất cứ đâu trên thế giới. Loulu Palm nằm trên một bãi biển dài hiền hòa giữa màu xanh nước biển và màu xanh của những ngọn núi nhiệt đới tươi tốt. Tạo nên một khung cảnh quyến rũ, tuyệt đẹp khiến cho du khách khi đặt chân đến đây ngỡ như mình lạc vào thiên đường. Buổi tối sẽ diễn ra một chương trình đại nhạc hội, sân khấu được dàn dựng rất công phu ngay tại bãi biển, với sự tham gia của các nghệ sĩ nổi tiếng làng tân cổ nhạc, và hài kịch, cùng với sự tham gia của nhiều ca sĩ trẻ nổi tiếng Việt Nam. Quý vị sẽ được ngồi ngay tại bãi biển cùng với tất cả anh chị em nghệ sĩ thưởng thức những món ăn đặc sản do chính đầu bếp người Hawaii chế biến.

NGÀY 4: TỰ DO MUA SẮM (BLD)

Ăn sáng xong quý khách tự do mua sắm tại **International Market**, vào đây quý vị sẽ được tham quan, và mua sắm cho mình những bộ trang sức đẹp - sang trọng với giá hợp lý, những bộ quần áo thời trang, đặc biệt là những món quà lưu niệm xinh xắn dành cho người thân và bạn bè sau chuyến du lịch Hawaii đầy thú vị. Hành trang trên đường về của quý khách chắc hẳn không thể thiếu các loại bánh, mứt và trái cây.



NGÀY 5: TRỞ VỀ (BXX)

Dùng điểm tâm sáng. Quý khách tự do tắm biển tại bãi tắm của khách sạn. Xe và HDV đưa đoàn ra sân bay làm thủ tục đáp chuyến bay về nhà. Những ngày dài lang thang trong “Thiên Đường Hạ Giới” cũng đến lúc nói lời chia tay. Kết thúc chuyến du lịch đầy thú vị.

Đây là hành trình đưa Quý khách đến với Miền Tây Hoa Kỳ từ truyền thống tới hiện đại. Nếu như Los Angeles tinh khiết và đẹp tỷ mỉ đến từng góc cạnh thì Las Vegas hiện đại lại làm người ta choáng ngợp bởi sự phồn thịnh, tấp nập suốt ngày đêm. ...Đặc biệt chương trình hòa nhịp vào không khí vui nhộn cuối năm, thời tiết se lạnh của đêm giao thừa, chào đón một năm mới may mắn - bình an – hạnh phúc...



DU LỊCH CHÀO ĐÓN NĂM MỚI Miền Tây Hoa Kỳ

NGÀY 1 : LOS ANGELES (XXX)

Trưởng đoàn West World Travel đón Quý khách ở phi trường Los Angeles – Thành phố mang tên gọi Thiên Sứ. Lớn nhất miền Tây nước Mỹ và còn được xem là kinh đô ánh sáng. Xe đưa đoàn về khách sạn nhận phòng nghỉ đêm ở Los Angeles. Khách sạn Huntington Beach 3* hoặc tương đương.

NGÀY 02 : HOLLYWOOD - UNIVERSAL STUDIO (BLD)

Chào buổi sáng. Đoàn khởi hành tham quan Beverly Hill – nơi tọa lạc những căn hộ lộng lẫy của những ngôi sao trong làng giải trí Mỹ và những cửa hàng thời trang cao cấp. Bước tới Đại Lộ Danh Vọng (Hollywood Walk of Fame) – nơi lưu danh những ngôi sao nổi tiếng có đóng góp lớn trong làng điện ảnh, truyền hình, âm nhạc của Hoa Kỳ. Tham quan nhà



hát Kodak – diễn ra lễ trao giải Oscar danh giá hàng năm của làng điện ảnh Mỹ. Qua nhà hát Trung Hoa – công chiếu giới thiệu những bộ phim Hollywood trước khi tung ra thị trường. Đến Phim trường Universal xem nhà ma, Phim không gian 4 chiều Shrek, Đi xe Tram xem toàn cảnh phim trường, nơi ra đời các bộ phim nổi tiếng: Kingkong... thưởng thức trích đoạn “ Under Water World”. Tự do tham gia các trò chơi cảm giác: MummyRevenge, Vượt Thác,...”Dùng bữa tối về khách sạn. Khám phá Los Angeles về đêm.

NGÀY 03: LOS ANGELES - LAS VEGAS (BLD)

Đoàn trả phòng khách sạn và khởi hành đi Las Vegas. Quý khách có dịp mua sắm tại Tanger Outlet Factory, nơi mà chúng ta có thể mua sắm được những món đồ hiệu với giá rẻ bất ngờ. Đến Las Vegas, nhận phòng khách sạn nghỉ ngơi. Xe đưa Quý khách khởi hành tham quan các công trình



kiến trúc hoành tráng, hiện đại và lớn nhất trên thế giới: New York – New York, MGM, Tropicana, Paris Paris, Mote Carlo, Treasure Island...Chiêm ngưỡng Vườn hoa trong Khách sạn Bellagio, những dòng kênh trong khách sạn Venetian mô phỏng thành phố nổi Venice, ngắm nhìn ánh đèn rực sáng có thể thấy từ cách xa 400km trên đỉnh khách sạn Luxur...Xem Show cướp biển, núi lửa, nhạc nước. Quý khách có dịp thử vận may tại các sòng bài lớn nhất thế giới. Ngoài ra, còn có dịp thưởng thức các chương trình Show Jubille hoành tráng .Chương trình đặc biệt chào đón giao thừa,cầu bình an cho một năm mới. Nghỉ đêm tại khách sạn Stratosphere 4* hoặc tương đương.



NGÀY 04: LAS VEGAS – HOOVER DAM - GRAND CANYON (BLD)

Happy New Year – Sẽ là lời chúc đầu tiên dành cho nhau Xe và HDV đón đoàn tham quan và chụp hình toàn cảnh Hoover Dam (không đi xuống dưới lòng đập nước). thưởng thức socola ở xưởng sản xuất socola Ethel M. Tiếp tục cuộc hành trình là chinh phục “Đại Vực Grand Canyon”- được ví như kỳ quan thế giới về vẻ đẹp hùng vĩ, về trùng trùng điệp điệp núi non, về độ sâu của vực,..Ghé núi “Đại bàng –Eagle Rock “ – biểu tượng đặc trưng của Hoa Kỳ. Thử cảm giác đi bộ trên không trung trên cầu SkyWalk ngắm nhìn toàn cảnh “Đại Vực” ở góc độ 720. Từ đỉnh Guano, khám phá sắc màu Grand Canyon và dòng sông Colorado với

những huyền thoại của người Indian“ Một vòng lượn” trên máy bay trực thăng và đi thuyền ngược dòng thượng nguồn của dòng Colorado sẽ để lại biết bao kỷ niệm đáng nhớ về “ Grand Canyon”.Đoàn dùng bữa tối và về khách sạn nghỉ ngơi.

NGÀY 5: LAS VEGAS – LOS ANGELES (BLD)

Dùng điểm tâm và trả phòng khách sạn. Khởi hành đi Los Angles. Ghé tham quan và chụp hình lưu niệm tại Casino Luxor, khu liên hợp khách sạn được xây dựng theo kiến trúc kim tự tháp với tượng nhân sư lớn hơn tượng thật ở Ai Cập. Dùng tại Outlet Barstow ăn trưa và mua sắm thỏa thích. Đến Los Angles tự do tham quan và chọn cho mình những món quà lưu niệm gửi tặng người thân và gia đình chào mừng năm mới ở khu Phước Lộc Thọ - nơi tập trung mua bán của cộng đồng người Việt. Ăn tối. Về nhân phòng khách sạn.

NGÀY 6 : TRỞ VỀ (BXX)

Dùng buffet sáng ở khách sạn. Làm thủ tục trả phòng. Trưởng đoàn West World Travel đưa quý khách đến phi trường Los đáp chuyến bay trở về nhà. Kết thúc chuyến du lịch Chào Mừng Năm Mới đầy thú vị.

Công ty West World Travel xin chân thành cảm ơn Quý khách đã cùng đồng hành với West World Travel.





NOEL - TẾT TÂY TẠI HONGKONG

Hongkong - Thăm Quyển
Quảng Châu - Ma Cao -
Disneyland - Chu Hải

TẾT TA Bạn tự lựa chọn ??

Ngày 1: MELBOURNE – HONG KONG -(Ăn trên máy bay)

Khách tập trung tại phi trường quốc tế để khởi hành đi Hong kong .

Ngày 2: THẨM QUYỀN (Trưa, Chiều)

Quý khách đến sân bay Chek Lap Kok Hong Kong lúc 1330 . HDV địa phương đón và đưa đoàn đi ăn trưa để chuẩn bị khởi hành đi qua Trung Quốc, đi Thẩm Quyển bằng xe du lịch. Tham quan Nhà Trưng Bày Đồ Cổ Trung Quốc. Ăn tối, về khách sạn nhận phòng, nghỉ đêm tại Thẩm Quyển.

Ngày 3 : THẨM QUYẾN – QUẢNG CHÂU - (Ăn sáng, trưa, chiều)

Đoàn ăn sáng xong Quý khách tham quan Công ty Sản Xuất Pha lê, Làng Văn Hóa Dân Tộc Trung Hoa, thưởng thức ca múa nhạc đặc sắc dân tộc Trung Hoa, Cửa Sổ Thế Giới – các kỳ quan trên thế giới thu nhỏ trong công viên rộng lớn hơn 480.000m². Tự do mua sắm tại chợ Đồng Môn.

Ngày 4 : QUẢNG CHÂU – CHU HAI – MA CAU (Ăn sáng, trưa, tối)

Đoàn ăn sáng xong thu xếp hành lý rồi trả phòng để khởi hành đi Quảng Châu. Tham quan Viện Nghiên Cứu Thuốc Bắc nổi tiếng tại Trung Quốc, Nhà Tưởng Niệm Tôn Trung Sơn, Công Viên Việt Tự, Tượng Ngủ Dương, tham quan 72 Mộ Liệt Sĩ Hoàng Hoa Cương và Phạm Hồng Thái... Quý khách tự do mua sắm tại Khu Phố Bắc Kinh.

Ngày 5 : MA CAU (Ăn sáng, trưa, chiều)

Đoàn ăn sáng xong thì sẽ khởi hành đi Macau, trên đường đi Ma Cau sẽ ghé Chu Hải để tham quan đặc sản của Trung Quốc đó là Hạng chế tạo Ngọc Trai thiên nhiên. Sau đó ra bến tàu khởi hành đi Macau bằng Cruise. Tàu chạy khoảng 1 tiếng sẽ đến Ma Cau, Hướng dẫn viên sẽ đón khách tại bến Tàu, - ăn trưa – tham quan thành phố Ma cau, .. Tham quan Thánh Đường Penha, Phật Bà Quan Âm -Chùa Bà Thiên Hậu, cửa hàng bánh đặc sản của Macau – ăn tối -, sau đó đi tham quan Venetian một công trình xây cất vĩ đại và lộng lẫy theo kiểu Tây Ban Nha nhưnhững cô gái chèo thuyền trên hồvà khách thử thời vận trong casino hoặc tham quan Sông Bài Lisboa nổi tiếng tại Đông Nam Á. Nghỉ đêm tại Macau.

Ngày 6 : HONG KONG – DISNEYLAND (Ăn sáng, chiều)

Đoàn ăn sáng xong thì chuẩn bị lên đường trở lại Hong Kong. Đến Hong kong xe đưa Quý khách đến Công Viên Disneyland, nằm trên đảo Lantau, nhìn ra vịnh biển Penny Tham quan khu phố Main Street, Vương Quốc Áo Diệu Fantasyland, khu Adventureland – ngôi thuyền thám hiểm Thảo Nguyên Châu Phi, khu Tomorrowland với những trò chơi tia lửa tốc độ cao, chuyến tàu vũ trụ. Thưởng thức các chương trình biểu diễn bắn pháo hoa...Ăn tối Hot pot.





Ngày 7 : HONG KONG (Ăn sáng, trưa, chiều)

Sau khi ăn sáng xong đoàn khởi hành đi tham quan miếu Huỳnh Đại Tiên, miếu Thần Tài, Vịnh Nước Càn và lên Núi Thái Bình ngắm toàn cảnh Hong Kong. Tham quan Thành phố Ngôi Sao – nơi có nhiều dấu tay của các nghệ sĩ và ca sĩ nổi tiếng nhất tại Hong Kong. Trưa ăn Buffet - tự do đi shop - tự do khám phá Hong Kong hoặc mua sắm tại chợ “Lady Market”

Ngày 8 : HONG KONG (Ăn sáng, trưa, chiều)

Sau khi ăn sáng xong đoàn khởi hành đi tham quan Trung tâm Hội Nghị nơi diễn ra lễ bàn giao Hong Kong cho Trung Quốc và Công ty Sản xuất Vàng Bạc Đá Quý. về nhận phòng, nghỉ ngơi. 12.00pm đón New Year tại Hong Kong Đến tối đón giao thừa tại Hong kong. (Chính quyền Hong Kong năm nào cũng bắn pháo bông ngay cạnh bờ sông tại City, nếu có chúng ta sẽ được thưởng ngoạn những bông hoa trên nền trời Hong kong)

Ngày 9 : HONG KONG (Ăn sáng)

Tự do nguyên ngày đi shopping

Ngày 10 : HONG KONG (Ăn sáng)

Quý khách trả phòng rồi ăn sáng. Tự do cho đến trưa ra sân bay làm thủ tục đi Melbourne hoặc đi về Việt Nam. ăn tết.

Ngày 11 : MELBOURNE

Quý khách ngủ đêm trên máy bay và đến Úc vào buổi sáng lúc 7.55 am

West World International Travel

là nơi tổ chức Tour Du lịch
Trong nước và Ngoài nước

03 9689 8888

Một hành trình xuyên hai Quốc Gia Nhật Bản – Hàn Quốc, chìm đắm trong sắc hương của hoa anh đào trải dài trên khắp hai miền đất nước của Xứ Sở Hoa Anh Đào và Xứ Sở Kim Chi. Đắm chìm trong vẻ đẹp ngọc ngà của Cố Đô Kyoto hòa cùng nét đẹp hiện đại làm người ta choáng ngợp của Thủ Đô Tokyo. Còn Osaka mang đến một cảm nhận về quyền lực hàng đầu công nghiệp Nhật. Rồi



Nhật Bản, đến với “ Xứ Sở Kim Chi ” quốc gia được thiên nhiên ưu ái ban tặng nhiều núi non, thung lũng, sông và biển tất cả cùng hòa quyện vào nhau như một tấm vải thêu kim tuyến tuyệt mỹ. Khám phá linh hồn và trái tim của Hàn Quốc - Thủ Đô Seoul một trong mười thành phố lớn nhất thế giới...

Du Lịch Liên Tuyến

XỨ SỞ HOA ANH ĐÀO NHẬT

XỨ SỞ KIM CHI – HÀN QUỐC

NGÀY 01: AUSTRALIA – TOKYO

Trưởng đoàn của West World Travel đón Quý khách và làm thủ tục đáp chuyến bay từ đi Narita – Nhật Bản . Là một xứ sở có phong cảnh được coi đẹp nhất thế giới có tuyết trắng bao phủ ,một quốc gia hải đảo hình vòng cung, nằm xoắn theo bên sườn phía đông lục địa châu Á. Quý khách nghỉ đêm trên máy bay.



NGÀY 02: TOKYO (BLD)

Xe và HDV địa phương đón đoàn tại sân bay Quốc tế Narita và đưa đoàn đi Tokyo – Thủ đô của Đất nước Mặt trời mọc Nhật Bản. Quý khách viếng Đền thờ Asakusa Kannon – Ngôi đền thờ cổ nhất tại Tokyo. Tham quan tháp Tokyo (chụp hình dưới chân tháp) . Viếng cung điện Hoàng Đế nằm ở trung tâm Tokyo, nơi Hoàng Gia đang sinh sống và làm việc. Xe đưa Quý khách tham quan và tự do mua sắm tại khu chợ điện tử Akihabara và khu mua sắm Odaiba. Cùng thỏa thích vui chơi giải trí ở khu thương mại lớn nhất Tokyo Ginza, Tháp truyền hình Tokyo Tower, lên đồi Roppongi Hills – ngắm toàn cảnh Tokyo. Ăn tối tại nhà hàng và về khách sạn nghỉ đêm.

NGÀY 03: TOKYO - KAWAGUCHIKO (BLD)

Chuông điện thoại báo thức, dùng bữa sáng ở khách sạn. Đoàn khởi hành đi Hankone và dừng chân mua hàng tại trung tâm hàng hiệu giảm giá Gotemba Outlet Shopping Mall. Trên đường thẳng tiến tới khu du lịch Hakone – Chiêm ngưỡng thị trấn miền núi bé nhỏ với suối nước nóng, những khu vườn truyền thống... Quý khách sẽ có cơ hội được tới thung lũng Owakudani để một lần thử luộc trứng-) trứng chín -) vỏ sẽ chuyển sang màu đen – Khi thưởng thức sẽ có một chút mùi Sulphuric, điều đặc biệt tương truyền rằng : “ Khi ăn trứng này sẽ được tăng thêm 7 năm tuổi thọ. Đoàn thư giãn và thỏa sức Sauna tại bồn nước suối khoáng nóng thiên nhiên trong quần thể khu du lịch Kawaguchiko Park. Về khách sạn nhận phòng nghỉ đêm ở Kawaguchiko Park.



NGÀY 04: NÚI PHÚ SĨ – HAKONE (BLD)

Quý khách ăn sáng tại khách sạn. Đoàn thăm. Tham quan Núi Phú Sĩ và khu du lịch Hakone nằm ở quận Ashigarashimo nơi nghỉ dưỡng tuyệt vời của người dân Tokyo. Nơi đây có suối nước nóng, có cảnh quan thiên nhiên đẹp, bảo tàng, đền thờ, di tích lịch sử. Thăm Núi Phú Sĩ – biểu tượng của đất nước Nhật Bản- là đỉnh núi lửa đang hoạt động và cao nhất Nhật Bản – cao 3776m và được bao phủ bởi 5 hồ bao quanh núi Phú sĩ, núi lửa Owakudani. Ăn trưa tại nhà hàng. Tối đoàn thư giãn tắm nước suối khoáng thiên nhiên và thỏ sức Sauna tại bồn nước suối khoáng nóng thiên nhiên trong quần thể khu du lịch Kawaguchiko Jiragon Hotel.

NGÀY 05: KYOTO – OSAKA (BLD)

Đoàn đáp chuyến tàu hỏa Bullet Train từ nhà ga Shinzuoka đi Kyoto. Xe đón đoàn tại Ga Kyoto và đưa đoàn tham quan Cố đô Kyoto với Chùa Vàng “Golden Pavillion” hay còn gọi là Kim Các Tự được Unesco công nhận là di sản thế giới. Được xây dựng 1397. Quý khách tiếp tục tham quan, trung tâm thủ công mỹ nghệ Nijo – Kyoto và xem các người mẫu trình diễn chương trình Kimono show. Viếng “Chùa Thanh Thủy – Kiyomizu Dera” với lối kiến trúc độc đáo toàn bằng gỗ, khu phố cổ Gion, Sông Kamogawa. Đoàn trở về Osaka dùng bữa tối và nhận phòng khách sạn Osaka Sheraton Miyako và tự do tham quan Osaka về đêm.

NGÀY 06: OSAKA (BLD)

Xe và HDV đón đoàn viếng lâu đài Osaka. Đến nơi đây tưởng chừng như lạc bước đến chốn thiên đường bởi cảnh quan tuyệt mỹ của sự hài hòa giữa thiên nhiên và con người.

Osaka là thành phố hội tụ truyền thống và văn minh, quá khứ và hiện tại. Và còn là “Trái tim” của tam giác đô thị Osaka – Kobe – Kyoto. Tự do mua sắm tại khu phố Mỹ “American Village” trung tâm mua sắm sầm uất Umeda, Shinsai – Baishi hay còn gọi là khu Nippon Bashi.

NGÀY 07: OSAKA – SEOUL (BLD)

Chào buổi sáng, bắt đầu hành trình tham quan thành phố Osaka với lâu đài Osaka (chụp ảnh lưu niệm bên ngoài) nằm trong khu thành cổ nổi tiếng bậc nhất Nhật Bản với những chi tiết mạ vàng và màu ngói xanh ngọc. Lâu đài được xây trên hai bệ đá cao tựa vào hai vách tường đá dựng đứng, bao quanh bởi hai con hào. Kiến trúc lâu đài có 5 tầng ở phía ngoài và 8 tầng ở phía trong, và được xây trên một tảng đá cao để bảo vệ người trong thành chống lại những kẻ tấn công dùng kiếm. Còn chóp tháp là con cá chép bằng vàng. Qua khu phố Mỹ “American Village” trung tâm mua sắm sầm uất Shinsai – Baishi hay còn gọi là khu Nippon Bashi. Đáp chuyến bay đến Seoul tiếp tục hành trình khám phá đất nước Hàn Quốc láng giềng. Ăn tối tại nhà hàng và khám phá Seoul về đêm. Nghỉ đêm tại khách sạn Seoul Leisure Hotel hoặc tương đương.

NGÀY 08: SEOUL – EVERLAND (BLD)

Chuông điện thoại đánh thức, ăn sáng. Xe và HDV đón đoàn tham quan Everland Park tiền thân là “Nông trại Yongin”. Mặc dù diện tích bé nhỏ nhưng lại là công viên được xếp vị trí thứ 8 trong danh sách 10 công viên giải trí thu hút nhất thế giới. Everland được chia làm năm khu chủ đề, khám phá chủ đề một “Chợ toàn cầu”- nơi qui tụ nhiều gian triển lãm trưng bày các hiện vật lịch sử và văn hóa của các nước trên thế giới như Pháp, Tây Ban Nha, Ấn Độ, Nga... Rồi đến “Khu phiêu lưu mạo hiểm kiểu



Mỹ”, “Vùng đất huyền thoại”, “Khu phiêu lưu mạo hiểm kiểu châu Âu” và “Vườn bách thú”. Mỗi khu chủ đề sẽ tạo cho Quý khách những ấn tượng khác nhau. Vừa thêm vào danh sách các chương trình biểu diễn hấp dẫn là chương trình “Olympus Fantasy” với các câu chuyện thần thoại Hy Lạp. Công viên Everland còn cho ra mắt chương trình mới với tên gọi “Euro Carnival” cùng với lễ hội hoa Tulip tại khu “Vườn bốn mùa”. Đoàn thả bộ bên dòng suối thơ mộng Cheonggyecheon River trung tâm thành phố và tự do mua sắm tại chợ đầu mối trung tâm lớn nhất Seoul Dongdeamun Market.

NGÀY 09: THÀNH PHỐ SEOUL (BLD)

Sau bữa sáng tại nhà hàng, Tham quan Cung điện Hoàng gia Kyong-Bok, Bảo tàng dân gian quốc gia, Nhà Xanh-Phủ Tổng Thống. Quý khách tham quan và mua hàng tại cửa hàng đá quý Thạch Anh tím. Ăn trưa tại nhà hàng Gogujang với món lẩu Shabu đặc biệt kiểu. Tìm hiểu và mua nhân sâm quý hiếm – Đặc sản của đất nước Hàn Quốc. Đoàn trải nghiệm phương tiện vận tải dưới lòng đất chưa từng có tại Việt Nam – Seoul Metro. Tìm hiểu và mua mỹ phẩm Hàn Quốc tại cửa hàng nổi tiếng The Face Shop. Tự do mua sắm tại khu mua sắm hàng lưu niệm tại khu phố thời trang Myung-Dong, Insadong hoặc chợ Nam-Daemoon. Ăn tối tại nhà hàng và nghỉ đêm tại khách sạn.

NGÀY 10: SEOUL – TRỞ VỀ (BLD)

Dùng buffet sáng tại khách sạn. Quý khách đến với khu giải trí phức hợp Indoor hiện đại lớn nhất Hàn Quốc- Tiger World để thỏa sức tham gia các trò chơi giải trí như:



Trượt tuyết giữa mùa hè nóng bỏng, tắm sục, ngâm mình và thoải sức bơi trong bể bơi lớn nhất Hàn Quốc, Spa thư giãn, Tiếp tục thăm quan vĩ tuyến 38, khu biên giới phi quân sự Yimjingak chứng kiến nỗi đau chia cắt hai miền Triều Tiên. Mua hàng tại cửa hàng tổng hợp Changha trước khi đoàn ra sân bay làm thủ tục xuất cảnh về lại Mỹ. Xe đưa đoàn phi trường Incheon, HDV làm thủ tục cho Quý khách để đáp chuyến bay về lại quê nhà.

NGÀY 11: AUSTRALIA (BLD)

Về đến Phi Trường Melbourne, trưởng đoàn West World Travel chia tay Quý khách kết thúc chương trình du lịch liên tuyến Xứ Sở Hoa Anh Đào Nhật - Hàn. Hẹn gặp lại.



**3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021**

Ph: 9364 3335



**KIM HOÀNG
0431 626 624**

Cô Kim Hoàng, cô vẫn địa ốc với hơn 10 năm kinh nghiệm tham gia trong ngành địa ốc. Chuyên mua - bán và cho thuê mướn nhà. Quản lý bất động sản nhất là vùng Footscray Yaraville - Hightpoint - Avondale Hight.

Xin gọi **Cô Kim Hoàng - 0431 626 624**
Hay **James Thanh - 0468 422 777**

**MỌI QUẢNG CÁO TRÊN
VIETNAMESE YELLOW PAGES
LIÊN LẠC: 03 9689 8888**



SINGAPORE - MALAYSIA - THAILAND

NGÀY 1: SINGAPORE - CAO NGUYÊN GENTING (BLD)

Xe và hướng dẫn viên đón quý khách đáp chuyến bay tại sân bay quốc tế Changi - Singapore. Sau khi ăn sáng, quý khách lên xe đến với đất nước Malaysia, đoàn đến **cửa khẩu Johor Bahru** làm thủ tục xuất cảnh Singapore và nhập cảnh vào Malaysia, quý khách **ăn trưa tại Johor Bahru** và khởi hành đi **cao nguyên Genting**. Đến **cao nguyên Genting** với **đỉnh cao nguyên** với

độ cao 2.000m so với mặt nước biển. Sau đó nhận phòng khách sạn, ăn tối và bắt đầu khám phá thế giới ban đêm sống động tại đây. Quý khách có thể mua sắm, thử vận may **tại sòng bạc Genting Casino nổi tiếng Đông Nam Á**, **thưởng thức Magic Show**, tham gia các trò chơi như: **lái xe mô tô, đi tàu cao tốc trên không, vui chơi chụp hình trong nhà tuyết...**(chi phí tự túc) **Nghỉ đêm ở Cao Nguyên Genting (First World Hotel*** hoặc tương đương).**





NGÀY 2: CAO NGUYỄN GENTING – AFAMOSA (BLD)

Sau khi ăn sáng tại khách sạn, Đoàn khởi hành xuôi về hướng nam. Nhận phòng tại khu nghỉ mát và giải trí **Afamosa** rộng 500 hecta. Ăn tối, xem phim 4D, thưởng thức chương trình diễu hành đường phố vui nhộn với các chú hề, người rỗi, cowboys, thổ dân da đỏ, các loại thú, đèn hoa đăng và pháo hoa đặc sắc hoành tráng (**Carnival Show**). Về phòng tự do nghỉ ngơi.

NGÀY 3: AFAMOSA – KUALA LUMPUR (BLD)

Sau khi ăn sáng, xe ô tô đưa đoàn đến thủ đô Kuala Lumpur, trên đường đến Kuala Lumpur đoàn ghé tham quan **Động Batu - biểu tượng tín ngưỡng của đạo Hindu**, sau đó ăn trưa. Buổi chiều đoàn đi City tour tham quan **Cung Điện Hoàng Gia, Đài Tưởng Niệm Liệt Sĩ, Nhà thờ Hồi Giáo Quốc Gia, Quảng Trường Độc Lập, Thánh Đường Hồi Giáo, Chùa Thiên Hậu** sau đó đoàn ăn tối và nghỉ đêm (**Radius Hotel***** hoặc tương đương)

NGÀY 4: KUALA LUMPUR (BLD)

Sau khi ăn sáng đoàn khởi hành tới thành phố mới **New Putrajaya**, thăm **Thánh Đường Hồi Giáo Putrajaya, Toà Thị Chính, Toà Nhà Quốc Hội, cầu Wawasan**, sau đó đoàn ăn trưa, buổi chiều xe đưa đoàn đến khu trung tâm thương mại phức hợp KLCC. Tại đây quý khách sẽ thực sự choáng ngợp khi ngắm nhìn toà tháp đôi cao nhất thế giới **"Petronas Twin Tower"** – là niềm tự hào của người Malaysia, từ lâu đã trở thành biểu tượng của đất nước Malaysia, ở đây quý khách tha hồ chụp hình lưu niệm, mua sắm hàng hoá hay quà tặng cho người thân, đến giờ hẹn xe ô tô đón quý khách đi ăn tối. Sau khi ăn tối quý khách tự do khám phá Kuala Lumpur về đêm.

NGÀY 5: MALAYSIA - SINGAPORE (BLD)

Sau khi ăn sáng, đoàn đến **cửa khẩu Johor Bahru** làm thủ tục xuất cảnh Malaysia và nhập cảnh vào Singapore, quý khách **ăn trưa tại Singapore**. Sau đó xe đưa khách đi tham quan thành phố Singapore - được mệnh danh là thành phố **Vườn Châu Á** với: **Toà Thị Chính, Nhà Quốc Hội, Tượng Đài Stamford** - người sáng lập thành phố Singapore. Đoàn tiếp tục thăm quan **Trung Tâm Tài Chính Suntec City** – nơi được coi là khởi nguồn sức mạnh tài chính Singapore – còn được mệnh danh **Thành Phố Phong Thủy** với thiết kế và chọn hướng theo chòm 5 toà nhà chọc trời xếp vòng cung cạnh nhau với **Fountain Of Wealth (Tháp Nước Thịnh Vượng), Nhà Hát Quả Sầu Riêng (Esplanade)** - được thiết kế với kiến trúc đặc biệt về thuật phong thủy mang dáng hình của 2 trái Sầu Riêng, là niềm tự hào của người Singapore được sánh ngang với Nhà Hát Con Sò Sydney (Úc), có sức chứa 2.000 người. Sau đó đoàn ăn tối tại nhà hàng, về khách sạn nhận phòng nghỉ ngơi (**Quality Hotel***** hoặc tương đương)

NGÀY 6: SINGAPORE (BLD)

Sau khi ăn sáng, Quý khách tham quan **Vườn Thực Vật** - với hàng trăm loài quý hiếm, với hàng trăm loài hoa lan- là Quốc Hoa của đất nước Singapore, tham quan **Nhà Máy Sản Xuất Kim Cương lớn nhất Đông Nam Á**, và **Trung Tâm Giới Thiệu Sản Phẩm Địa Phương** - tại đây quý khách có thể mua những món quà lưu niệm độc đáo của Singapore đặc biệt là các loại dầu gió như dầu Con Ó, dầu xanh..., sau đó tham quan và mua sắm tại **Cửa Hàng Miễn Thuế (Duty Free Shop)**, sau đó đoàn ăn trưa với món Lẩu nướng đặc biệt của Hàn Quốc (**Korean BBQ**).



Buổi chiều đoàn tham quan **Đảo Sentosa** bằng cáp treo một lượt - tại đây đoàn tham quan **Bảo Tàng Sáp (Wax Museum)** – là nơi tái hiện toàn bộ về lịch sử, đất nước, con người Singapore với những hình ảnh sống động , tham quan **Tháp Sư Tử Biển** cao 37m (**Merlion Tower**) - biểu tượng của đất nước Singapore. Sau bữa tối trên đảo quý khách sẽ thưởng thức chương trình **Nhạc Nước Laser** màu độc đáo. Đoàn về khách sạn nghỉ đêm.

NGÀY 7: SINGAPORE – THAI LAN (BLD)

Sau khi ăn sáng tại khách sạn, quý khách ra **sân bay Quốc Tế** làm thủ tục đáp chuyến bay đến **Bangkok (Ăn nhẹ trên máy bay)**. Hướng dẫn viên đón Quý khách tại **Tại phi trường quốc tế Suvarnabhumi**, và đưa quý khách về nhận phòng khách sạn tiêu chuẩn 3* nghỉ ngơi.

NGÀY 8: BANGKOK - PATTAYA (BLD)

Ăn sáng. Trả phòng khách sạn. Xe đưa quý khách tham quan **Thế giới động vật hoang dã Safari World**. Xem các màn trình diễn ngộ nghĩnh, dễ thương của **Hải Cẩu (Sea Dogs show)** hoặc **Cowboy show** với những màn biểu diễn sống động, ly kỳ như quý khách đang ở trong phim trường Hollywood... Tiếp tục đi **Pattaya ghé tham quan chợ nổi Ayutthaya (Floating Market)**.. Đến **Pattaya**, xe đưa Quý khách về khách sạn nhận phòng tiêu chuẩn 3*. Dừng bữa tối. Khám phá Pattaya về đêm cùng HDV địa phương với những chương trình có 1 không 2 của Thái Lan (chi phí tự túc).





NGÀY 9 : PATTAYA (BLD)

Ăn sáng, sau đó khởi hành ra **Đảo Coral** bằng tàu cao tốc. Quý khách tự do tắm biển và tham gia các trò chơi như **nhảy dù, jet-ski, lặn biển...** (chi phí tự túc). Trở về đất liền. Ăn trưa tại khách sạn. Nghỉ ngơi. Buổi chiều xe đưa đến **Làng Văn Hóa Dân Tộc Nong Nooch**, quý khách sẽ được thưởng thức chương trình “**Lễ hội văn hoá dân tộc Thái**” và “**Xiếc Voi**” (**Elephant Show**), tham quan **Vườn Phong Lan, Vườn Gồm nhân tạo**. Sau đó xe đưa quý khách tham quan **Trung Tâm Vàng Bạc Đá Quý** lớn nhất tại Thái Lan. Dùng cơm chiều.

Buổi tối quý khách thưởng thức Chương trình Ca múa nhạc đặc sắc với sân khấu hoành tráng, hiện đại nhất tại Thailand **Tiffany Show** do các vũ công chuyên nghiệp giới tính xinh đẹp biểu diễn.

NGÀY 10 : PATTAYA - BANGKOK (BLD)

Sau khi ăn sáng, trả phòng khách sạn. Khởi hành trở về Bangkok. Trên đường ghé tham quan **Trại Cọp Sriracha** xem các show biểu cá sấu hoặc xiếc cọp và xem các chú Cọp con bú sữa Heo (**Tiger And Crocodile Garden**). Tham quan **Vườn Bướm Saithip**, quý khách sẽ được thưởng thức và nghe giới thiệu những sản phẩm đặc biệt của miền Nam Thái Lan (Mật Ong, phấn Hoa, Tồ Yến...), tiếp tục mua sắm tại **Lò bánh kẹo** đặc sản của Thái Lan. Dùng cơm trưa. Tiếp tục tham quan **Trại Rắn Hoàng Gia Thái Lan (Snake Farm)** quý khách được xem màn trình diễn múa Rắn, lấy nọc Rắn...và được nghe các Trình dược viên người Thái gốc Việt chuyên nghiệp giới thiệu những loại thuốc gia truyền được tinh chế từ Rắn - sản phẩm độc quyền của Trại Rắn.

Đến Bangkok, xe đưa đoàn đến ngôi **Chùa cổ linh thiêng Yannawat** thỉnh xá lợi Phật cầu may & bình an. Mua sắm mặt hàng cao cấp tại **Trung Tâm Miễn Thuế King Power**. Dùng món lẩu Thái-Nhật Sukiyaki. Sau đó xem **Siam Niramit** show. Xe đưa quý khách về khách sạn nhận phòng-**tiêu chuẩn 4***, nghỉ ngơi.

NGÀY 11 : BANGKOK – TỰ DO MUA SẮM (B)

Sau khi ăn sáng, quý khách có cả ngày để tự do tham quan, mua sắm và tìm hiểu những gì chưa biết về Bangkok, tự do mua sắm tại các siêu thị lớn **MBK, Pratunam market** ... Ăn trưa và tối tự túc. Buổi tối quý khách có thể đăng ký chương trình họp mặt đoàn **Bangkok by night** thưởng thức tiệc buffet hải sản cao cấp Âu – Á trên tòa nhà phong thủy **Baiyoke 88 tầng** cao nhất Thái Lan, ngắm toàn cảnh Bangkok rực rỡ và nhộn nhịp về đêm (**chi phí tự túc**).

NGÀY 12 : BANGKOK – (BL)

Sau khi ăn sáng, Trả phòng khách sạn. Tham quan và mua sắm tại **Trung Tâm Đồ Da (Leather Shop OA)** lớn nhất Bangkok, tham quan **Bảo tàng Hoàng gia (Ananta Samakhon)**

NGÀY 13 : BANGKOK - AUSTRALIA (B)

Sau khi ăn sáng xe đưa quý khách ra sân bay **Suvarnabhumi** làm thủ tục đáp chuyến bay trở về . Kết thúc chương trình tham quan. HDV chào tạm biệt và hẹn ngày gặp lại trên các chương trình sau.

ĐỊA ỐC



**3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021**

Ph: 9364 3335

Cần

- Mua bán nhà cửa**
- Cho mượn nhà**
- Quản lý bất động sản**
- Cô Kim Hoàng 0431 626 624**
- James Thanh 0468 422 777**

**Cần Thiết kế
Thầu xây cất - shop
nhà hàng
0433 194 143**

Barry Plant
Deer Park 825 Ballarat Road, 3023
.....9307 4488

APM
3 Victoria Square St Albans Vic 3021
.....9364 3335

Raine&Horne
236 Springvale Road, Springvale
.....9548 4011

BarryPlant
Your red carpet experience



Nghĩa Chu **Định giá nhà miễn phí**

Xin hân hạnh giới thiệu tới quý đồng hương, anh Nghĩa (Nathan) nhân viên địa ốc thuộc Công ty Barry Plant Deer Park.

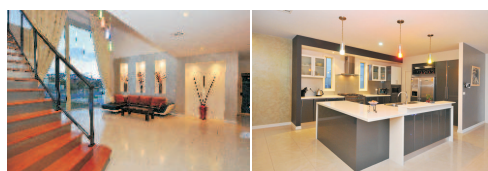
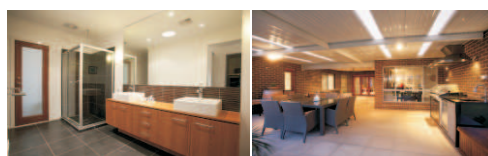
Với sự phục vụ nhiệt tình, siêng năng và đầy nhiệt huyết của anh, quý vị sẽ cảm giác yên tâm và hài lòng khi lựa chọn mua bán bất động sản.

Để được định giá nhà miễn phí hay có thắc mắc gì trong lĩnh vực này, xin liên lạc trực tiếp tới anh qua:

Nghĩa Chu 0403 126 139

Deer Park 825 Ballarat Road, 3023
T **9307 4488** F **9307 4499**

W barryplant.com.au/deerpark
E nchu@barryplant.com.au





3 Victoria Square ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

James Thanh (Giám Đốc) đã tốt nghiệp bằng cử nhân thương mại quốc tế và ngân hàng và đã hoạt động ngành địa ốc gần 10 năm. **James Thanh** có số lượng khách hàng đông đúc nhờ vào kinh nghiệm, chân thật phục vụ quý đồng hương.

Dịch vụ:

- ❖ Mua bán, đấu giá, quản lý nhà và shop, bất động sản
- ❖ Đặc biệt tại các vùng St Albans, Sunshine, Footscray, Deer Park, Delahey, Caroline Springs, Derrimut và các vùng miền tây Melbourne.



KIM HOANG
0431 626 624



JAMES THANH

Director / O.I.E.C

0468 422 777

Định giá nhà miễn phí.

3 Victoria Square St Albans VIC 3021

Ph: **03 9364 3335**

E: james@apmrealestate.com.au

Website: www.apmrealestate.com.au

Raine&Horne®

Hai khuôn mặt quen thuộc & uy tín nhất
trong lĩnh vực địa ốc tại Springvale,
Noble Park, Keysborough và vùng lân cận.

Hân hạnh được đón tiếp quý vị



Daniel Nguyen
0488 818 918



Melissa Pham
0412 822 998

ĐỊNH GIÁ NHÀ ĐỂ BÁN hoặc CHO MUỐN
Xin gọi: 9548 4011 để được góp ý miễn phí

236 Springvale Road, Springvale

Phone: **9548 4011** Fax: **95741192**

Email: springvale@rh.com.au

Website: www.rh.com.au/springvale

Ăn gì khi bị bệnh?

Không nên đợi bệnh mới uống thuốc. Hãy chăm chỉ ăn nhiều một số loại thực phẩm sau ngay khi thấy có biểu hiện bất thường.

Mắt kém

Giải pháp: Rau cải xoăn - một chén mỗi ngày

Lý do: Sắc tố xanthophyll không chỉ mang đến màu xanh cho cải xoăn (và các loại rau lá xanh khác) mà nó còn giúp làm chậm quá trình thoái hóa hoàng điểm do tuổi già, căn bệnh khiến cho thị lực ngày càng giảm sút.



Đau cơ

Giải pháp: Quả cherrie chua - một chén, hoặc hai cốc nước ép hằng ngày, trước và trong khi tập.

Lý do: Loại trái cây này chứa những enzym chống viêm giống như thuốc ibuprofen, mà không gây ra những tác dụng phụ cho thận và dạ dày.



Yếu cơ

Giải pháp: Táo - một quả mỗi ngày

Lý do: Để nguyên vỏ - táo chứa nhiều acid ursolic, đẩy mạnh sản xuất một chất gọi là yếu tố tăng trưởng 1 dạng insulin (IGF1) và insulin, đây là hai nội tiết tố quan trọng trong việc bồi đắp khối cơ.

Rối loạn cương dương

Giải pháp: Tỏi - một hoặc hai tép mỗi ngày, cho vào thức ăn

Lý do: Tỏi nghiền có chứa allicin, một hợp chất làm giảm huyết áp và cải thiện lưu thông máu, giúp “cậu nhỏ” cứng cáp hơn khi lâm trận.

Thiếu tập trung

Giải pháp: Trứng - một quả mỗi ngày

Lý do: Trứng có chứa cholin, một dưỡng chất tăng cường khả năng hoạt động của phần não bộ truyền thông tin đi khắp cơ thể, đồng thời giữ ổn định cấu trúc của màng tế bào não.

Giải pháp: Cam - một quả, hoặc khoảng 200g nước cam vắt mỗi ngày

Lý do: Vitamin C giúp cơ thể tạo ra collagen, loại protein giữ cho da đàn hồi.

Trầm cảm

Giải pháp: Gạo lứt - một bát cơm gạo lứt mỗi ngày

Lý do: Chất bột đường giúp điều hòa sản sinh serotonin, một chất dẫn truyền thần kinh đóng vai trò chủ chốt trong kiểm soát tâm trạng và giảm lo âu. Loại tinh bột phức hợp như gạo lứt sẽ cung cấp cho bạn phức hợp giàu chất bột đường và ít calo có tác dụng tốt nhất.



Bọng mắt

Giải pháp: Trà xanh—một tách mỗi ngày, sau bữa ăn

Lý do: Bọng mắt tạo thành quầng thâm ở mắt thường là do ứ nước. Trà xanh có tác dụng lợi tiểu làm giảm phù nề cho toàn bộ cơ thể.

Kích ứng dạ dày

Giải pháp: Bạc hà —một hoặc hai tách sau bữa tối

Lý do: Bạc hà từ lâu đã được biết là có tác dụng trợ giúp tiêu hóa và làm dịu đau ở đường tiêu hóa do viêm. Trà bạc hà cũng có tác dụng như vậy.

Tóc khô xơ

Giải pháp: Rau chân vịt - một chén mỗi ngày

Lý do: Lá rau chân vịt giàu vitamin A và C, giúp cơ thể tạo ra chất bã nhờn tiết ra từ các nang lông giúp tóc bạn suôn mượt và láng bóng.

Giảm năng lượng

Giải pháp: Chuối—một lần mỗi ngày

Lý do: Loại quả giàu kali này cũng là nguồn magiê rất tốt, nguyên tố này đóng vai trò chủ chốt trong việc sản xuất và dự trữ năng lượng.

**Lo âu**

Giải pháp: Lạc - 1/4 chén mỗi ngày

Lý do: Nếu cơ thể bạn không sản xuất đủ axit gamma-aminobutyric (GABA), bộ não bạn sẽ dễ bị cảm giác lo âu xâm chiếm. Lạc là một trong những nguồn glutamin tốt nhất (và ngon miệng nhất), đây là loại axit amin cần thiết để tạo nên GABA.

*Anh Khôi
Theo MSN*

Vietnamese Yellow Pages

nơi quảng cáo hữu hiệu nhất

03 9689 8888

Chú ý:

1/ Ăn uống những thực phẩm mà những tế bào ung thư KHÔNG THÍCH, cho nên tụi nó sẽ chết dần dần, mình sẽ bài tiết chúng ra ngoài. Trong khi những tế bào cần thiết cho mình vẫn nảy nở sung mãn.

2/ Tăng cường sức khỏe, hệ miễn nhiễm của mình bằng cách ăn uống và tâm lúc nào cũng tĩnh, lạc quan yêu đời, tập thể dục, có cuộc sống hạnh phúc.

Vận dụng nhiều loại thuốc men, ăn uống, để diệt những tế bào ung thư:

Cách Chữa Bệnh Ung Thư

Yên tâm không còn sợ nữa

I/ Thuốc men:

Cứ điều trị theo tây y, nhưng tế bào ung thư và tế bào thường cũng đều bị chết, cho nên phải làm thế nào để tế bào ung thư chết hàng loạt, thì cơ hội sống còn của bệnh nhân sẽ rất cao.

1/ Thuốc men như FUCOIDAN (vào Google, đánh máy FUCOIDAN) để mua thuốc.

Uống đúng liều lượng cần thiết, tùy theo bệnh mới ung thư hay đã bị lâu năm.

2/ Uống trà LÁ ĐU ĐỦ (lấy lá đu đủ, loại bỏ những cọng lớn), rửa sạch, cắt nhỏ - như lá trà - xấy khô, rồi pha như trà (đậm, lợt tùy bệnh nặng, nhẹ; tùy bệnh nhân có thể uống nhạt hay đậm).

3/ Uống trà LÁ XẢ tươi, thái mỏng củ xả, pha như trà - tương tự như trên

4/ Nấu cháo với MĂNG TƠ là chính, nấm tốt, cá, xay nhuyễn cho bệnh nhân ăn.

5/ Đông trùng hạ thảo, nhiều người không tin tưởng thuốc này, vì giả mạo rất nhiều, thành phần bổ dưỡng cũng không chắc ăn (tôi đã được 1 bác sỹ đông y thân tình, dâng hoàng cho ý kiến như vậy).

6/ Yến, của loài chim yến, làm tổ ở trên cao: nước dãi, đờm - đầy máu - vàng khè - đầy lông tơ - phải dùng nhiều chất hóa học để tẩy cho trắng Tương tự như số 5 ở trên).

7/ Uống Vitamin D, loại hơi đặc biệt, phải có toa thuốc của bác sỹ (xin xem bài viết của nhà văn Chu Tất Tiến, đính kèm).

8/ Linh chi nguyên chất.

9/ . . . Xin xem thêm những bài viết đính kèm.

II/ Ăn uống:

1/ Cai ngay thuốc lá.

2/ Ăn nhiều cá, không nên ăn cá chiên, cá nướng cháy đen, hay thịt nướng cháy đen.

3/ Giảm thiểu tối đa Thịt Đỏ, vì tế bào ung thư rất thích loại thịt này, nên sinh sôi, nảy nở tối đa.

4/ Giảm thiểu ăn đồ chiên, xào vì có dầu mỡ, nhất là loại mỡ động vật.

5/ Có thể ăn gà (ức - lườn) màu trắng.

6/ Ăn táo hũ.

7/ Ăn nhiều trái cây, như măng, dưa tươi, . . . các loại rau tươi.

8/ Không ăn uống những đồ ăn có chất bảo quản trong hộp, trong chai.

9/ Không hâm nóng đồ ăn bằng Microway, chỉ ăn đồ ăn nấu, hấp.

10/ Uống nước củ dền đỏ tía + cà rốt + táo đỏ (apple).

Cách làm: 1 củ dền đỏ + 2 củ cà rốt + 1 trái táo đỏ (bỏ hạt); tất cả để nguyên vỏ, chà sạch; cho tất cả vào máy ép, uống nước (bỏ bã), uống sáng và tối. 2 lần thì phải là 2 củ dền + 4 củ cà rốt + 2 trái táo đỏ. Uống rất bổ, tăng cường sức khỏe nhiều.

**** Tóm lại phải ăn uống đồ ăn lành, có cuộc sống vui, mạnh, hạnh phúc.**

Thân kính chúc quý vị luôn được vui, mạnh, hạnh phúc, vạn sự được như ý. Kính cầu mong mọi bệnh tật sẽ đưa nhau xuống đất, thân thể mình luôn ở trên mặt đất lâu dài.

Trân trọng. Phạm Huy Hoàn đã viết và sưu tầm, nhưng chưa đầy đủ.

Nước Cốt Màu Nhiệm

Đây là một thức uống có thể ngăn cản các tế bào xấu thành hình trong cơ thể bạn hoặc sẽ giảm độ tăng trưởng của chúng! Ông Seto đã bị ung thư phổi. Ông đã được một người nổi tiếng về cây thuốc bên Trung quốc khuyên uống thức uống này. Uống chuyên cần uống trong 3 tháng và bây giờ sức khỏe của ông đã bình phục, và ông lại sẵn sàng làm một chuyến du lịch. Nhờ thức uống này đấy! Bạn có thử cũng chẳng hại gì.

Đây giống như một Thức Uống Phép Lạ! Thật đơn giản.

Bạn chỉ cần một củ dền (cải đường), hai củ cà rốt và một quả táo (phải bỏ hạt) làm chung với nhau để thành NƯỚC CỐT!

Rửa sạch các thứ trên, để nguyên vỏ mà cắt ra từng miếng, đưa vào dụng cụ ép và uống nước cốt ngay. Có thể cho thêm chút nước chanh cho có hương vị hấp dẫn hơn.

Thức Uống Phép Lạ này sẽ có tác dụng đối với những chứng sau:

- 1.** Ngăn chặn các tế bào ung thư phát triển hoặc tăng trưởng.
- 2.** Ngăn ngừa các chứng bệnh về gan, thận, tuyến tụy và có thể chữa ung nhọt nữa.
- 3.** Tăng sức mạnh cho phổi, ngăn ngừa cơn đau tim và cao huyết áp.
- 4.** Tăng cường hệ miễn dịch.
- 5.** Tốt cho mắt, loại trừ chứng mắt đỏ và mỏi mắt hoặc khô mắt.
- 6.** Giúp loại trừ đau nhức do tập luyện thân thể, đau cơ.
- 7.** Giải độc, trợ giúp chuyển động của ruột, loại trừ chứng táo bón. Do đó, sẽ làm cho da được khỏe hơn và có nước sáng bóng hơn. Đây là món Thượng Đế gửi đến để giải quyết vấn đề mụn trứng cá.
- 8.** Cải thiện hơi thở không tốt do khó tiêu, nhiễm trùng cổ họng.
- 9.** Làm bớt đau nhức vào kỳ kinh nguyệt.
- 10.** Giúp người bị dị ứng mũi và cổ họng khỏi bị dị ứng tấn công. Tuyệt đối không có tác dụng phụ. Có sức bổ dưỡng cao và hấp thụ dễ dàng! Rất hiệu quả nếu bạn cần giảm cân. Bạn sẽ thấy là hệ miễn dịch của bạn sẽ được cải thiện sau 2 tuần uống đều. Xin lưu ý là uống trực tiếp từ dụng cụ ép nước cốt để đạt hiệu quả tốt nhất.

KHI NÀO UỐNG?

-HÃY UỐNG VÀO BUỔI SÁNG, LÚC BAO TỬ CÒN TRỐNG!

-SAU MỘT GIỜ, BẠN CÓ THỂ ĂN ĐIỀM TÂM.

ĐỂ CÓ KẾT QUẢ NHANH, HÃY UỐNG MỘT NGÀY 2 LẦN, VÀO BUỔI SÁNG VÀ TRƯỚC 5g CHIỀU.

BẠN SẼ KHÔNG BAO GIỜ PHẢI HỐI TIẾC! KHÔNG TỐN TIỀN NHIỀU ĐÂU!

Những phương thuốc cực rẻ, giúp nâng cao thể lực cho bạn

Đi bộ một tiếng mỗi ngày, mở cửa sổ nhà ít nhất nửa tiếng và bổ sung tỏi vào bữa ăn hàng ngày ..., đó là những phương thuốc cực rẻ mà lại rất hữu ích giúp nâng cao thể lực cho bạn.



Đi bộ một tiếng mỗi ngày.



Mở cửa sổ ít nhất nửa tiếng mỗi ngày để lưu thông không khí trong nhà.

Cọ lưng bằng khăn tắm để kích thích các dây thần kinh cơ thể.



Bữa ăn có tỏi để tăng đề kháng.

Sưởi nắng ít nhất 15 phút mỗi ngày để chống còi xương.



4 cốc trà xanh mỗi ngày.

Nhai kỹ khi ăn



Ngủ ít nhất 7 tiếng mỗi ngày

Ăn ít đường.



Uống rượu vang trong bữa ăn.



Ăn trái cây

Nên ăn trái cây khi bụng trống.
Chỉ ăn trái cây trong 3 ngày để thanh lọc cơ thể. Kiwi, Táo, Dâu tây, Cam, Dưa hấu, Ổi & Đu đủ. Không uống nước đá lạnh sau bữa ăn.

Bác sĩ Stephen Mak trị bệnh ung thư thời kỳ chót bằng những cách điều trị "không chính thống" nhưng rất nhiều bệnh nhân đã hồi phục. Trước đây, ông dùng



Dr Stephen Mak & his book.

năng lực mặt trời để chữa bệnh. Ông tin rằng cơ thể có khả năng tự hồi phục. Xin xem lời ông bên dưới.

Cám ơn đã gửi bài về trái cây và nước trái cây. Đây là một cách điều trị ung thư. Gần đây, tỷ lệ thành công của tôi trong việc điều trị ung thư là khoảng 80% . Bệnh nhân ung thư lẽ ra không phải chết. Cách điều trị ung thư đã được tìm ra, chỉ là chúng ta có tin hay không. Tôi rất tiếc về việc hàng trăm bệnh nhân ung thư đã chết theo cách chữa trị truyền thống. Xin cảm ơn và cầu Thượng Đế gia hộ.

Ăn trái cây



Tất cả chúng ta cho rằng ăn trái cây chỉ có nghĩa là mua trái cây, cắt ra từng lát và bỏ vào miệng, nhưng không dễ như vậy. Điều quan trọng là phải biết ăn ra sao và khi nào. Ăn trái cây như thế nào mới đúng ?

Không ăn trái cây sau bữa ăn! Nên ăn trái cây khi bụng trống. Nếu ăn theo cách này, trái cây sẽ đóng vai trò quan trọng trong việc tẩy uế cơ thể, cho quý vị năng lực để chữa béo phì và những hoạt động khác.

Trái cây là thức ăn quan trọng nhất. Thí dụ quý vị ăn hai lát bánh mì, rồi một lát trái cây. Lát trái cây đã sẵn sàng đi thẳng qua bao tử, rồi vào ruột, nhưng bị ngăn cản.

Trong khi đó, toàn thể bữa ăn bị thối rữa, lên men, và biến thành axit. Khi trái cây gặp thức ăn trong bao tử và chất axit tiêu hóa, tất cả thức ăn bắt đầu thối rữa.

Vậy hãy ăn trái cây khi bụng trống, hoặc trước bữa ăn! Quý vị đã nghe nhiều người than rằng - mỗi lần ăn dưa hấu, tôi bị ợ ; khi ăn sầu riêng, tôi bị sinh bụng; khi ăn chuối, tôi cảm thấy muốn đi nhà vệ sinh v.v... Thật ra tất cả những điều này sẽ không xảy ra nếu quý vị ăn trái cây khi bụng trống. Trái cây hòa với những thức ăn thối rữa, sẽ tạo nên hơi gas, và làm quý vị bị sinh bụng.

Những việc như tóc bạc, hói đầu, tư tưởng bức bối, và bên dưới mắt bị quầng đen sẽ không xảy ra nếu quý vị ăn trái cây khi bụng trống.

Không có chuyện vài thứ trái cây như cam và chanh có nhiều chất axit, bởi vì tất cả trái cây trở thành chất kiềm (alkaline) trong cơ thể, theo bác sĩ Herbert Shelton, người đã nghiên cứu vấn đề này. Nếu quý vị nắm vững việc ăn trái cây đúng cách, quý vị sẽ có được bí mật của sắc đẹp, trường thọ, sức khỏe, năng lực, hạnh phúc và không béo phì.



Khi cần uống nước trái cây - hãy uống nước trái cây tươi, không uống từ đồ hộp. Không uống nước trái cây đã nấu ấm. Không ăn trái cây đã nấu chín, bởi vì quý vị sẽ không có những chất dinh dưỡng, mà chỉ thưởng thức hương vị của trái cây. Nấu chín làm mất tất cả sinh tố.

Nhưng ăn trái cây vẫn tốt hơn là uống nước trái cây. Nếu quý vị phải uống nước trái cây, hãy uống từng ngụm, từ từ, bởi vì cần để nước trái cây hòa tan với nước bọt trước khi nuốt xuống. (Phép dưỡng

sinh Osawa cũng khuyên phải nhai cơm gạo lức 100 lần trước khi nuốt, để gạo hòa với nước bọt). Quý vị có thể chỉ ăn trái cây trong 3 ngày để thanh lọc cơ thể. Chỉ ăn trái cây và uống nước trái cây trong suốt 3 ngày, và quý vị sẽ ngạc nhiên khi bạn bè cho biết quý vị nhìn thật tươi sáng !

KIWI: Nhỏ mà rất mạnh. Có đủ các sinh tố potassium, magnesium, vitamin E & chất sợi. Lượng sinh tố C gấp 2 lần trái cam.

Táo: Ăn một trái táo mỗi ngày, không cần đến bác sĩ ? Dù táo có lượng sinh tố C thấp, nhưng có tính chống oxy hóa & flavonoids để giúp sự hoạt động của sinh tố C, do đó giúp hạ tỷ lệ ung thư ruột già, nhồi máu cơ tim và đứt mạch máu não.

Dâu tây: (không phải là con dâu người Tây, mà là trái dâu tây) là loại trái cây bảo vệ. Dâu tây có tính chống oxy hóa cao nhất trong số các loại trái cây chính, bảo vệ cơ thể tránh ung thư, chống chất free radicals (gốc tự do) làm nghẽn mạch máu.

Cam: Thuốc tiên. Ăn từ 2 đến 4 trái cam mỗi ngày giúp khỏi bị cảm cúm, hạ thấp cholesterol (mỡ trong máu), tránh và làm tan sạn thận cũng như là hạ thấp tỷ lệ ung thư ruột già.

Dưa hấu: Hạ nhiệt làm đỡ khát. Chứa 92% nước, và nhiều chất glutathione giúp hệ miễn nhiễm. Dưa hấu cũng có nhiều chất lycopene chống ung thư. Những chất dinh dưỡng khác trong dưa hấu là sinh tố C & Potassium (Kali).

Ổi & Đu đủ: hàng nhất về sinh tố C, chứa rất nhiều vitamin C. Ổi có nhiều chất sợi, giúp trị bón. Đu đủ có nhiều chất carotene tốt cho mắt.

Uống nước lạnh sau bữa ăn có thể bị ung thư ? Chuyện khó tin?? Cho những ai thích uống nước đá lạnh, bài này dành

cho quý vị. Uống nước đá lạnh sau bữa ăn thật khoái khẩu. Tuy nhiên, nước lạnh sẽ làm đông đặc những chất dầu mỡ mà quý vị vừa ăn xong. Sẽ làm chậm tiêu hóa. Khi chất “bùn quánh” này phản ứng với axit, nó sẽ phân nhỏ và được hấp thụ vào ruột nhanh hơn là thức ăn đặc. Nó sẽ đóng quanh ruột. Chẳng bao lâu, nó sẽ biến thành chất béo và đưa đến ung thư. Tốt nhất là ăn súp nóng hay uống nước ấm sau bữa ăn (Đông y luôn khuyên nên uống nước ấm.)

Một điều nghiêm trọng về nhồi máu cơ tim: “thủ tục” nhồi máu cơ tim (Không phải chuyện đùa). Những quý vị Nữ nên biết rằng, không phải tất cả những triệu chứng nhồi máu cơ tim đều bắt đầu từ việc tay trái bị đau. Hãy chú ý khi bị đau hàm dữ dội. Có thể quý vị sẽ không bao giờ bị đau ngực khi bị nhồi máu cơ tim. Buồn nôn và toát mồ hôi dữ dội cũng là những triệu chứng thường xảy ra. 60% những người bị nhồi máu cơ tim trong khi ngủ sẽ không thức giấc. Đau hàm có thể khiến quý vị tỉnh dậy khi đang ngủ say. Hãy chú ý và để ý. Càng biết nhiều, chúng ta càng dễ sống sót.

DI TRÚ

Ngô Tùng Bảo

..... 03 9429 3088

NGÂN NGUYỄN

.....03 9689 3855

Đỗ Minh.....03 9429 84

CỬA AN TOÀN - NHÀ XE

Luyện9351 1245

Anh Chương.....8339 2195

Cường0466 462 584

Khải9544 3096

Anh Quang9748 5427

New Force Blinds..... 03 9364 3658

Anh An 9352 5946

THIẾT KẾ VÀ XÂY CẤT TỐT NHẤT

THÁI THANH

Designer - Commercial & Domestic

50 Geelong Road, Footscray 3011

(Melway 42 B3)

(The Palms Motel - opposite Reception Office)

Tel: **03 9689 8888**

Thanh Thái **0433 194 143**

Email: tt.au88@yahoo.com.au

- Hãng xưởng, shopping centre, shop
- Nhà, unit, town houses, apartment
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council
- Vẽ xin phép Town planning, building permit
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council

Đặc biệt chuyên về: Tiệm Nail, Hot Bread, Restaurant, Food Bar, cho shopping Centre, fit out shop

- Bản vẽ thiết kế 3D
- Xem tường trình nhà tiệm trước khi mua, nhà cháy, bất hợp pháp, tự xây cất
- Xây cất hay quản lý nhà, Units, Townhouses, Apartments, cửa tiệm trong shopping centre cần nhanh chóng
- Kinh nghiệm, mới lạ, chuyên nghiệp
- Nhận xây cất mọi công trình

Lời Hay Ý Đẹp

Ngoài tâm không động
Động chẳng phải tâm
Tâm chẳng phải động
Động vốn không tâm
Tâm vốn không động
Động không là tâm
Tâm chẳng là động
Động là dụng của tâm
Dụng là cái tâm động

Chùa Việt Nam



Welcome Nail & Beauty

Chủ Shop tự làm nhiều năm kinh nghiệm

- * Chuyên làm móng bột
- * Waxing (lấy lông)
- * Nối lông mi (cong đều rất tự nhiên)
- * Facial (Đại lý bán kem hiệu Guinot của Pháp)

- * Dùng máy tối tân của Pháp trị nám, nếp nhăn
- * Bán bộ kem tẩy nám bảo đảm 2 tuần có kết quả
- * Chuyên xăm phun đẹp tự nhiên






278 Station Road., Cairnlea Vic 3023

Tel: (03) 9363 6659 Mob: 0413 863 553

THẨM MỸ VIỆN

Welcome Nail & Beauty
 278 Station Road., Cairnlea
 Tel03 9363 6659
 Mobile.....0413 863 553

Lệ Hoa
 155 Nicholson St Footscray Vic 3011
 Tel03 9687 6939
 Mobile0413 515 473

Thẩm Mỹ Viện Úc Á Châu
 29 Balmoral Ave, Springvale, VIC 3171
 Tel..... 03 9548 2626
 Mobile..... 0402 722 234

**Cần Thiết kế
 Thầu xây cất - shop
 nhà hàng
 0433 194 143**



Lệ Hoa

VIỆN UỐN TÓC - THẨM MỸ

*** XÂM:**

- Chân mày, Mí mắt, vành môi (không sưng, không đau, kỹ thuật điều luyện trông thật tự nhiên.)

*** MẶT:**

- Lột Da Mặt, Massage Mặt, Lấy Lông Mặt
- Trị Đủ Loại Da Mặt (Khô, Mụn, Dầu)

*** ĐẶC BIỆT:**

- Tẩy mụn bọc - xóa mụn ruồi
- Uốn lông mi
- Nhuộm lông mi, lông mày
- Trang điểm cô dâu, dạ tiệc
- Bôi tóc, bím tóc và nhuộm tóc đủ màu
- Bán mỹ phẩm, kéo xít tóc, dầu gội đầu,...
- Bấm hoa tai



Lệ Hoa Kính Mời!

30 Năm kinh nghiệm tại Việt Nam
 Học bổ túc nghề nghiệp tại Úc
 Nhận đào tạo học sinh




NU Skin ageloc Galvanic Spa
 ageLOC, Galvanic Spa Facial
 ageLOC Galvanic Half Arms
 ageLOC Galvanic Body treatment from \$70

Price
 from \$50
 from \$30

Xóa tan mỡ bụng, không cần phải giải phẫu

155 Nicholson St, Footscray, Vic 3011
Tel: (03) 9687 6939 - Mob: 0413 515 473
Mở cửa 7 ngày (Chủ nhật xin hẹn trước)



REGISTERED
Building Practitioner

Archibuild Commercial Pty Ltd

Công ty Shopfitting và thiết kế



Chuyên:

- * Commercial fit out / shopfitting
- * Thiết kế / Design
- * Khảo giá miễn phí / free quote
- * Xin giấy phép / permits, planning, building, council và liquor licenses, từ A-Z

Công ty chuyên về:

- * Nhà Hàng / Restaurants/ Food Stores
- * Nails / Hair & Beauty Salons
- * Tiệm Bánh Mì / Bakeries / Patisseries
- * Medical Centres & Dental Clinics
- * Retail & General Stores
- * Văn phòng / Offices

**Đang cần thợ giúp việc làm
Cabinet, thợ mộc, thợ phụ...**

Chuyên nghiệp, uy tín và chất lượng

ARCHIBUILD COMMERCIAL PTY LTD

Factory 8, 37 - 39 Little Boundary Rd, Laverton North VIC 3026

P: 03 9314 9788 **Khiem Huynh** 0434 246 926

F: 03 9314 8816 E: khiem@archibuildcommercial.com.au

W: www.archibuildcommercial.com.au

Abele Curtains and Blinds

Chúng tôi chuyên nhận tư vấn, cung cấp và lắp đặt các loại màn cửa với nhiều mẫu đa dạng, chất lượng cao, giá phải chăng như:

*** INTERNAL**

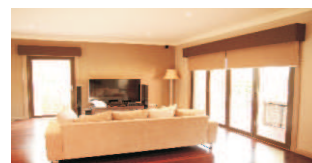
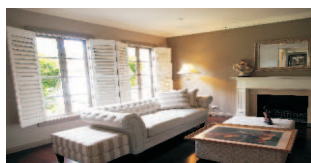
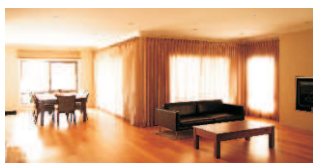
- * Curtains
- * Roman Blinds
- * Roller Blinds (màn cuốn các loại)
- * Vertical Blinds (màn sáo đứng)
- * Slimline & Timber Venetian Blinds (màn sáo ngang)
- * Panel Glides

*** Pelmets**

- * Swags and Tails
- * Timber Plantation Shutters

*** EXTERNAL**

- * Alluminium Plantation Shutters
- * Awnings
- * Zipscreen Blinds



ĐO VÀ KHẢO GIÁ MIỄN PHÍ * PHỤC VỤ MỌI VÙNG

www.abele.com.au

sales@abele.com.au

Liên lạc: Huy 0422 118 168 * Tel: 9798 8116
Showroom: 220 Cheltenham Road, Keysborough 3173

MÀN CỬA

Abele Curtains and Blinds
220 Cheltenham Road, Keysborough 3173
Huy.....0422 118 168
.....9798 8116

CHỨNG HÔN NHÂN

Mã Lý Nguyễn
..... 03 9327 2969
Ngân Nguyễn
..... 03 9689 3855
Đoàn Việt Trung
..... 9546 8484
Nguyễn Vũ
..... 03 9574 0057
Nguyễn Huy
.....9376 1276
Thức Nguyễn
..... 03 9427 8603

ĐÁNH BÓNG - SÀN NHÀ

Star Timber Floor9363 1866
D T Trung9366 0430
VNT Trung03 9312 1702
Yes! Nam..... 9361 9541
QTF..... 03 9312 5166
A & V - Chinh 0431 287 856
Hưng 0401 769 022
Viet Hardwood 9312 3438

ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG

Tâm0413 888 590
Nguyễn0413 613 833
Hùng0434 006 434
Tú9311 8049
Anh Phước 0432 438 249
Ngô Phan Lộc8307 8089
A.Đăng 9043 4337

CHỤP HÌNH

Ảnh Lợi	03 9689 7411
Tùng Giang	9360 4918
Y.N	0403 055 122
Lê Quang	03 9480 0182
Minh Tùng	0421 595 035
QV	03 9307 0036
Hiệp Nguyễn	9005 3878
Duy Khang	03 9356 4565
Thái Trang	9395 4976
Linh	0402 586 496
Bình	0411 899 426
Leon	9366 9724
WArta	0423 455 772

DÁN KIẾNG MÀU

Kiếng màu.....	9318 7268
Tuấn	9346 9438
Cắt kiếng.....	0417 009 210
Tony	0421 597 922
Thành	9769 1059
Quang.....	9323 0033
Affordable Glass PTY LTD	9310 8050

DẠY LÁI XE

Andy's	03 8511 4780
Safety First.....	0411 419 909
Chiến	9366 8779
Hoàng Nguyễn	9782 9650
Peter Nguyễn	9078 9161
Long's	9352 5793
Đức Trần	0401 314 589
ELWood	0426 460 338
Long	0430 123 899
Fantastic	9795 6464
Nhi Quỳnh	8707 4968
Tiến Đạt	8707 2882
Thu Hiền	8707 4968
Happy	9799 0796
TL4P	9798 3714
Vina	9318 8540

Văn – Thừa – Bùi	9399 4081
Hiềnz	8390 1773
Duy Tân	0400 121 260
Long Thuận	9009 0726
Công Minh	9464 0228

DỊCH VỤ ĂN UỐNG

Mạnh Thường	0402 126 704
Candelles Reception	9329 7082
Crystal Palace	03 9650 9333
Anabella Receptions	9551 5733
Sir	9574 0566
SHELDON RECEPTION	03 9885 9185
Happy Reception	03 9370 2795
L'amour Reception	03 9367 3322

NHÀ HÀNG

Thanh Hà 2.....	9421 6219
Yummie Yumcha	9078 8878
Happy Reception.....	03 9356 9989
Cafe 323 Springvale	9548 3600



KIM PHÚ LỘC
Vietnamese and Chinese Restaurant
LICENCED & B.Y.O

KIM PHÚ LỘC

YUMCHA



Kim Phú Lộc

Trung tâm hội hè lễ tiệc
Đám hỏi, đám cưới,
Sinh nhật, Hội họp, sự kiện,
văn nghệ, Karaoke tuyệt
vời có một không hai.



Kim Phú Lộc

Làm khách hàng hài lòng, với tuyệt kỹ tinh hoa ẩm
thực Việt & Hoa. Thực phẩm tươi ngon mỗi ngày
Không gian xinh đẹp, sang trọng, phục vụ ân cần,
niềm nở. Chất lượng! Tốc độ! Hài lòng!

Kim Phú Lộc Hân hạnh được đón tiếp Quý khách!

40 Main Rd East, St Albans VIC 3021

Email: kimphuloc@yahoo.com.au

Website: www.kimphuloc.com.au

Tel: **(03) 9356 9989**



Trung Tâm Footscray

Nhà Hàng Asian Cuisine

YUMMIE YUM CHA

Dine in & take away

Hàng chục món ăn nhấm xà làm bằng tay - chất lượng - tuyệt hảo - bổ dưỡng không dùng hàn the.

Yummie với đầu bếp Hong Kong nhiều năm kinh nghiệm sẽ phục vụ quý khách thật chu đáo những món ăn ngon miệng như: há cảo tôm/hẹ/điệp/vi cá, xú mại, chân gà, sườn tàu xì, lá xách, lòng bò, cà tím, hoặc tàu hủ dòn tôm, các loại bánh ướt, cháo, bánh bao... Nhà hàng mới tân trang, khung cảnh ấm cúng, kang trang, sạch sẽ và chứa được 180 người. Ngoài ra nhà hàng tăng thêm những món ăn trưa và tối với giá đặc biệt cho quý đồng hương, Đặc biệt chúng tôi có chi nhánh tiệm bánh chuyên bán các loại dumpling và bánh bao đông lạnh sỉ và lẻ với giá chỉ từ 80c tới 1\$ 1 viên và tự hấp nhấm xà tại gia... "

*** Nhấm xà hằng ngày:**

- * Đặc biệt: Cơm trưa - các loại mì soup.
- * Có bán dumpling đông lạnh giá 0.80^c- \$1
- * Bán sỉ và lẻ

Giá đặc biệt dành cho tổ chức tiệc và hội họp



Mở cửa:

Chủ Nhật - Thứ Năm: 10AM - 9PM

Thứ Sáu - Thứ Bảy: 10AM - 10PM

Mở cửa: 7 Ngày/tuần 9AM - 7PM

YUMMIE YUMCHA

189-193 Barkly St, Footscray, Vic 3011
(đối diện Chemist Warehouse)

PH: 9078 8878

HONGKONG DIM SIM

* Shop 5, 7-9 Leeds St.,
(đối diện Bánh Mì Ba Lẹ)

Tel: 9687 1738



HAPPY RECEPTIONS

- * Nơi đáng tin cậy để tổ chức tiệc tùng
 - * Nơi nổi tiếng với đồ ăn ngon
 - * Nơi nhân viên phục vụ ân cần niềm nở
- Đặc biệt:** Có nhiều quà tặng bất ngờ !

*** Có 2 phòng**

- + Phòng trên lầu 100 - 200 người
- + Phòng dưới lầu 250 - 450 người

*** Bảo đảm ăn ngon * Ăn no * Đồ ăn nóng**

Nếu không đúng chúng tôi không lấy tiền. Tại Happy Reception trước khi đặt tiệc Quý khách có thể thử trước các món ăn.

Cho mượn Free: Lư hương, khăn bàn thờ, mâm quả, khay rượu.



199-203 Union Rd Ascotvale Vic 3032

Tel: (03) 9370 2795 - Fax: (03) 9370 7970

Frank 0418 228 338 - David 0438 937 027



Thanh Hà 2

THANH HA VIETNAMESE CUISINE

Ngay tại Richmond/Melbourne: Nhà hàng ẩm thực
thu nhỏ của những món NGON Sài Gòn

Thanh Hà chân thành cảm ơn Quý khách đã ủng hộ bốn tiệm trong thời gian qua, để đáp lại tấm chân tình đó chúng tôi bổ sung các món ăn ngon, lạ miệng, mong rằng sẽ làm Quý khách hài lòng khi đến bốn tiệm của chúng tôi.

*** Đặc biệt:**

- * Bò 7 món
- * Bánh khọt Vũng Tàu
- * Bún Mắm Long Xuyên
- * Chả cá Lã Vọng Tân Định
- * Mì Quảng, cơm niêu đồ biển.
- * Gỏi khô bò - Bánh Xèo
- * Bánh cuốn nóng, Bún măng thịt
- * Cơm với canh chua cá kho tộ
- * Bánh hủ cháo tôm,...



Các ca sỹ bên Mỹ thường thức các món ăn tại Nhà Hàng Thanh Hà 2

120 Victoria Street, Richmond, Vic 3121

Tel: 9421 6219

(kế bên tiệm vàng Kim Hạnh)

Mở cửa 7 ngày

*** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10AM - 10PM**

*** Thứ Bảy & Chủ Nhật: 10AM - 11PM**

Café 323 (Restaurant) 323 Springvale Road Springvale, VIC 3171

03 9548 3600

Đặc biệt gồm có món ăn: cơm tấm, mì xào thịt bò với trứng,...



S & R FOOTSCRAY FRAMING

Nhận làm khung hình đủ các loại kích thước
cho Đám Cưới, Gia Đình, hình ảnh treo tường,
và hình thờ,...



**Giảm giá
10%**

Shop 6/7 The Arcade
119 Hopkins Street
Footscray Vic 3011

Ph: 9689 7383

TIỆM THUỐC TÂY

Footscray Pharmacy.....	9396 1223
Footscray Plaza	9687 1601
Lu	9429 9699
Minh Ha	9689 3220
Thao Nguyen	9429 1010
Tran.....	9687 2547
Union Health.....	9650 9348

MÁY VI TÍNH

Vĩnh Thịnh	9395 4976
XCelit	9546 1243
Wan	9362 1203
Đức Huy	0403 201 441
Phonex	0402 970 890
Net-Link	9574 6363
Springvale	0430 857 678
Universal Computers	9311 0322

ĐẤM BÓP

Tammys	03 9421 0311
--------------	--------------

ĐIỆN THOẠI

Quân	0434 279 939
V D T	9689 4555
Nomad	9687 8977
Optus Shop	9687 0888
One World	9689 0100
Mobilepoint	9687 3666
Masterlink.....	9689 6666
Tele Choice	9689 4255

THỢ ĐIỆN

Nhuần	9362 1376
HTEK	03 9449 5669
Ngọc Oanh	9547 9090
Sơn	9364 3374
Lê Quang	9769 1061
Ngọc	9574 2230
TNT Thành	0411 190 650
Vĩ	0401 739 188
Long	0414 821 183
Cường	0430 190 518
Thịnh	9331 0875
Tâm	9382 8836

KÍNH ĐEO MẮT

C Chan	9428 0402
Crystal Eyecare	9547 0388
Eye Cu	9720 8891
Eye Smart	9421 1249
Vision Eye Institution	9689 9233

TIỆM BÁNH

Thắng Lợi	03 9366 3702
Bích Thuần	9429 1495
Ba Lệ	9687 2985
Nhu Lan	9689 7296

TIỆM VÀNG

Kim Lợi	9428 8450
Kim Linh	03 9687 6666
Kim Châu	9687 4433

CHUYÊN CHỞ

Hào	0431 790 225
Văn	0430 273 763
Huy.....	0422 890 694
Hùng Dũng	0418 998 077
Giỏi	0409667 160

Vietnamese Yellow Pages
nơi quảng cáo hữu hiệu nhất
03 9689 8888

ĐÔNG Y SĨ

Hồng An Phát

.....03 9428 9982

Acuway9471 8108

Bout Vinetta9364 3253

C Jeldres93378116

Centre For Chinese Herbal Medicine
.....9427 7441

Chan Chinese Medicine Specialist
.....9540 8282

Chen Chu Fei
.....9840 1428

Chen Weili
.....0411 702 385

Chin John E T Dr9803 1221

Mạnh0423 838 619

ĐỒ DÙNG

Phuoc Vinh
.....9687 1295

Tan Dai
.....9428 8881

Tan My
.....0449 103 735

Tan Quang
.....9689 3576

Tan Tien
.....9611 6817

ĐỒ GIA DỤNG

Atlantic Power Tool P/L.9367 8811
Bunnings Warehouse8646 9800
Master home1300 337 707

SHOPFITTING

Archibuild Commercial và Shopfitting
.....0434 246 926

ARCHIBUILD
COMMERCIAL



REGISTERED
Building Practitioner

Công ty Thiết kế và Shopfitting

Liên lạc: Khiêm Huỳnh

Mobile: 0434 246 926

Email: khiem@archibuildcommercial.com.au

DIỆT CÔN TRÙNG

TRAN'S PEST CONTROL

P.O.Box 355 Sunshine, Vic 3020

Trần9311 3259

Mobile.....0418 549 892

TRAN'S PEST CONTROL

CÔNG TY XỊT THUỐC SÁT TRÙNG

Licensed & Reg. By Health Dept (L1225 & A267)

Nhận xịt thuốc cho nhà,
tiệm, nhà hàng, hãng xưởng,
giết chuột, gián, kiến,
nhện, bọ chét, mối, mọt,
con 2 đuôi,... cỏ dại.



Đặc điểm:

- * Tiêu diệt tận gốc chuột, gián, bọ chét,...
- * Bảo đảm và cấp giấy chứng nhận cho council, khai thuế.
- * Hành nghề 20 năm kinh nghiệm, kỹ lưỡng an toàn.
- * Tốt nghiệp trường TAFE và có giấy phép hành nghề của Bộ Y Tế cấp.

DON'T TAKE RISK
CALL A LICENSED PEST CONTROL



P.O.Box 355 Sunshine, Vic 3020
Email: tranpest@yahoo.com.au
Trần 9311 3259 Mob: 0418 549 892 (Optus)

YEN DIRECT SUPPLY PTY LTD

WHOLESALE DIRECT TO PUBLIC



Chuyên bán:

- Mỹ phẩm làm đẹp
- Kem làm trắng da
- Chất tẩy rửa
- Đồ gia dụng
- Đồ dùng trong nhà tắm
- Nhận giao hàng đến tận nơi

Dịch vụ uy tín, giá tốt nhất.

Add: 4/186 Duke St, Sunshine Vic 3020
Email: kim521022@yahoo.com.au
Website: www.yendirect.com.au

TEL: (03) 9311 8847

FAX: (03) 9311 8849

MOB: 0431 172 878



TRUNG TÂM THỰC PHẨM Á CHÂU

TÂM TÂM

Chuyên Bán sỉ và lẻ thực phẩm khô và tươi:
* Thịt cá * Rau cải * Trái cây * Sách báo
* Đồ gia dụng nhà bếp



Mở cửa 7 ngày / tuần. Từ 8.00 sáng đến 8.00 tối

15 Northumberland Road
Sunshine North 3020 (Bản đồ số 26 k9)
P: (03) 9312 5490

THỰC PHẨM Á CHÂU

Nan Fong Trading Co.PTY LTD
17-51 Cranwell Street, Braybrook, Vic 3019
.....03 9318 5777

Tâm Tâm
15 Nortumberland Road Sunshine North
Vic 302003 9312 5490

**Cần Thiết kế
Thầu xây cất - shop
nhà hàng
0433 194 143**

CHUYÊN TIỀN

Kwik Ezi03 9366 2002
Ichoice03 9043 0205
Fast 03 9428 6555
Nguyễn Hà03 9689 1255
Vina9016 5214



南豐貿易有限公司

NAN FONG TRADING CO. PTY LTD

47-51 Cranwell Street, Braybrook, Victoria, Australia, 3019

03 9318 5777

www.nanfong.com.au

Opening Hours:
Mon - Sat: 10am - 5pm

Chúng tôi cung cấp sỉ và bán lẻ tất cả hàng hóa, thực phẩm Á Châu. Hãy đến chúng tôi để mua sắm. Siêu thị sạch sẽ và máy điều hòa. Tiệm này có xe shopping đầy hàng.







HomeSeekers Finance, trước đây là Công ty Metricon Financial Service là Công ty tài chính giúp quý vị vay tiền, làm chủ căn nhà mơ ước phù hợp nhu cầu riêng của quý vị. Thay vì phải đến từng ngân hàng chờ đợi, chúng tôi có trên 30 ngân hàng và cơ sở cho vay. Chuyên viên tài chính của chúng tôi, **HomeSeekers Finance** sẽ lắng nghe nhu cầu của bạn để giúp quý vị lựa chọn nơi thích hợp nhất. Chúng tôi sẽ chỉ dẫn bạn phương cách làm giảm tiền vay, tiền lãi thấp, giảm hoặc không tốn chi phí.

Tuyệt diệu là quý vị không mất tiền cho các chuyên gia của chúng tôi. Mọi sản phẩm cho vay và tiền lãi y như tại ngân hàng, điều đặc biệt là quý vị có nhiều sự lựa chọn tại **HomeSeekers Finance**.

*** HomeSeekers chuyên về:**

- Cho vay tiền mua căn nhà đầu tiên
- Tiền đặt cọc ít
- Đầu tư, tái tài chính, đổi ngân hàng
- Vay tiền xây cất.

*** Chúng tôi có các dịch vụ:**

- Bảo hiểm:
 - + Nhà cửa, xe cộ.
 - + Caravan, bất động sản.
 - + Nhân thọ và lợi tức
 - + Vay tiền mua xe cộ, caravan.
 - + Lập kế hoạch đầu tư và tiết kiệm.



Liên lạc:

Cô Huỳnh Lệ Ly Dip FS (FMBM)

Chuyên viên tài chính

Mob: 0407 173 237

Fax: 03 9038 4910

Email: lilyhuynh@homeseekers.com.au

Tác dụng từ vỏ, lá, hạt và rễ của một số rau quả

Hãy xem, những thứ mà bình thường chúng ta hay vứt đi có công dụng như thế nào?

Vỏ trái cây: Chứa chất chống oxy hóa

Vỏ củ cải: Rất giàu phytochemical và chống chống oxy hóa, có tác dụng chống ung thư và tăng cường hệ miễn dịch. Chúng ta có thể ăn cả vỏ nếu rửa sạch để làm món salad trộn. Mùa đông nếu đau mỗi cơ khớp, lấy vỏ củ cải đắp lên chỗ đau, hay cho vỏ vào trong một miếng vải rồi chườm nóng.

Vỏ táo: Gần một nửa vitamin C ẩn chứa trong phần thịt táo sát vỏ táo, nếu gọt đi, phần thịt táo này cũng sẽ bị vứt đi. Ngoài ra, trong vỏ táo còn chứa một lượng lớn chất xơ không hòa tan, có thể tránh táo bón và giúp hạ lipid máu. Vì thế, để tận dụng triệt để lượng vitamin, chúng ta hãy rửa sạch và ngâm trong nước muối để ăn cả vỏ.



Gần một nửa vitamin C ẩn chứa trong phần "thịt" sát vỏ táo, nếu gọt đi, phần thịt táo này cũng sẽ bị vứt đi.

Lá rau: "Kho báu dinh dưỡng"

Lá củ cải: Rất giàu vitamin A, là chất dinh dưỡng không thể thiếu đối với da và mắt. Hơn nữa hàm lượng vitamin C trong lá củ cải khá phong phú, không chỉ phòng ngừa lão hóa da, ngăn ngừa tình trạng sạm da mà còn có thể phòng ngừa chứng lão hóa mạch máu và xơ vữa động mạch. Chất xơ trong lá củ cải còn có thể kích thích nhu động ruột, phòng táo bón. Ngoài ra, đây cũng là nguồn canxi dồi dào. Lá củ cải tươi rửa sạch để ráo, xay ra nước cốt, thêm một ít mật ong rồi dùng, dùng thường xuyên giúp bài độc và bảo vệ sức khỏe.

Lá cần tây: Lá cần tây có thể cung cấp canxi và sắt, là thực phẩm bổ dưỡng cho người bị loãng xương và thiếu máu do thiếu sắt. Lá cần tây còn có thể bổ sung các vitamin như vitamin C, vitamin E. Khi chế biến với cần tây, đừng vứt lá đi, nên rửa sạch và nấu hết.

Rễ rau: Giúp thải độc

Rễ cần tây: Trong phần rễ cần tây có chứa rất nhiều allicin, có tác dụng chống oxy hóa, có đặc tính sát trùng, trị chứng đại tiện ra máu, đồng thời còn phòng ngừa hiệu quả các bệnh nhiễm trùng đường ruột, nhiễm trùng đường hô hấp, hơn nữa có thể điều trị chứng cảm lạnh, giảm đau cơ. Dùng 10 bộ rễ cần tây rửa sạch, dội lại bằng nước sôi để nguội, giã nát, cho thêm 10 quả táo tàu, nấu nước, uống ngày hai lần. Uống liên 15 - 20 ngày sẽ cho kết quả tốt trong việc điều trị bệnh huyết áp cao



Lá củ cải rất giàu vitamin A, là chất dinh dưỡng không thể thiếu đối với da và mắt.

Rễ rau bina: Chứa sắt, vitamin A, vitamin C, vitamin K, trong đó vitamin K có thể phòng ngừa da, chảy máu nội tạng. Thường xuyên ăn rễ rau bina có thể tăng cường thể lực, thải độc dễ dàng. Khi chế biến rau bina, các chị em chú ý nên rửa sạch cả rễ và nấu luôn nhé. Rễ rau này có rất nhiều chất xơ, vitamin, khoáng chất, lại không có chất béo, nếu được kết hợp cùng gừng tươi thì sẽ ngăn ngừa được rất nhiều bệnh đấy.

Hạt: Gúp dưỡng da

Hạt bí ngô: Trong hạt bí ngô chứa kẽm và một chất steroid đặc biệt, hai chất dinh dưỡng này có thể làm giảm nguy cơ tổn thương tuyến tiền liệt. Ngoài ra, trong hạt bí ngô còn chứa cả axit linoleic và protein thực vật, có công dụng nhất định đối với đường huyết, mỡ máu. Hạt bí ngô có thể rang hoặc chiên để ăn.



Hạt bí đao: Hạt bí đao chứa axit linoleic và các axit béo không bão hòa khác, có thể giảm thiểu hiệu quả hàm lượng chất béo và cholesterol trong máu, có hiệu quả nhất định trong việc phòng ngừa bệnh tim. Khi nấu bí, đừng bỏ hạt đi mà hãy nấu kèm. Ngoài ra, có thể xay bí lẫn hạt thành nước ép để uống

Thu Hà

Trong phần rễ cần tây có chứa rất nhiều allicin, có tác dụng chống oxy hóa.

Làm thế nào để làm chậm sự lão hóa?

Già không phải là một bệnh nhưng già tạo điều kiện cho bệnh phát sinh và phát triển; cần chú ý một số đặc điểm sau:

- Người già thường mắc nhiều bệnh cùng một lúc, có bệnh dễ phát hiện, nhưng cũng có bệnh rất kín đáo, tiềm tàng, nguy hiểm.
- Triệu chứng ít khi điển hình, không ồ ạt, không rõ rệt, nên khó chẩn đoán, dễ sai lạc nếu ít kinh nghiệm.
- Khả năng phục hồi sức khỏe sau các trận ốm thường chậm hơn so với người trẻ, nên sau điều trị phải có thời gian an dưỡng.

Một số biện pháp làm giảm tốc độ lão hóa:

Học thuyết âm dương của y học cổ truyền chứng minh con người là một chỉnh thể giữa âm dương, giữa khí và huyết. Luôn luôn thăng bằng với nhau từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên, từ trong ra ngoài, từ ngoài vào trong theo một quy luật nhất định, để duy trì sự sống của con người được bền vững dài lâu.

Vì thế muốn giảm tốc độ lão hóa cần phải:

Về tư tưởng luôn luôn lạc quan yêu đời, chủ động gạt bỏ những cái làm ảnh hưởng đến bộ não, hạn chế tối đa nỗi cô đơn, giải quyết tốt nhất mối quan hệ xã hội và gia đình, có triết lý sống đúng; phải chú ý cả 3 vấn đề: lễ sống, lối sống và hành động sao cho khoa học văn minh để loại trừ 7 nguyên nhân gây bệnh của Đông y là : hỷ, nộ, ưu, tư, bi, kinh, khủng.

Muốn được thành thoi phải có kiến thức, phải có hiểu biết để nhìn nhận vấn đề sao cho đúng đắn qua báo chí, đài phát thanh, truyền hình để làm chủ được mình và giáo dục cho gia đình, con cháu giảm các nỗi bức dọc và tự chăm lo cho mình.

Thường xuyên luyện tập đều đặn về trí tuệ và thể lực như đọc sách báo, nghe đài, xem TV, internet... đồng thời tập thể dục thể thao, đi bộ, tập thở, tĩnh tâm thư giãn, v.v... phù hợp với hoàn cảnh và sức khỏe từng người.

Sinh hoạt điều độ, không làm gì quá sức bình thường, giữ gìn trạng thái cân bằng giữa ngủ và nghỉ, giữa ăn và làm, giữa trí óc và chân tay, giữa trong nhà và ngoài trời, giữa lười và chăm, v.v... cũng rất quan trọng.

Ăn uống đúng và đủ theo khả năng của mình, không nên nghiện bất cứ thứ gì, hạn

chế thịt nhất là mỡ, ăn nhiều rau quả tươi, giảm chất bột, giảm bánh kẹo, bảo đảm cân bằng thức ăn âm và dương, giữ người không béo và cũng không gầy. Nên nhớ con người là giống ăn ngũ cốc, nên thức ăn cho người phải 80% là ngũ cốc còn 20% là rau quả và các thứ khác, không nên ăn quá no, người già rất cần đạm ở đậu tương, vừng lạc, tôm cua, ốc hến...

Cần có môi trường sống tự nhiên tốt, phần lớn các cụ sống 100 tuổi trở lên đều ở vùng núi, ở nông thôn còn ở thành phố thì rất ít và gốc cũng không phải thành thị. Hiện nay môi trường sống đang bị tàn phá nghiêm trọng đó là tự hủy hoại mình (chặt cây, phá rừng, chất thải, phân hóa học, thuốc trừ sâu....) đã làm mất đi cảnh thanh bình của thiên nhiên, là điều cũng nên hết sức tránh.

Kiên trì áp dụng 10 bài học về sức khỏe của Nhật Bản, đất nước được mệnh danh là 'vương quốc của tuổi thọ' vì có tuổi thọ cao nhất thế giới hiện nay. 10 bài học đó là:

- Bớt ăn thịt, ăn nhiều rau
- Bớt ăn mặn, ăn nhiều chất chua
- Bớt ăn đường, ăn nhiều hoa quả
- Bớt ăn chất bột, ăn nhiều sữa
- Bớt mặc nhiều quần áo, tắm nhiều lần
- Bớt đi xe, năng đi bộ
- Bớt phiền muộn, ngủ nhiều hơn
- Bớt nóng giận, cười nhiều hơn
- Bớt nói, làm nhiều hơn
- Bớt ham muốn, chia sẻ nhiều hơn.

Những bài học trên có tác dụng rất lớn đối với những người bị tăng huyết áp, bệnh tim mạch, ung thư dạ dày, viêm gan...

Tóm lại: Biết cách sống, ta có thể làm chậm được quá trình lão hóa, kéo dài được tuổi thọ, có thể điều chỉnh được chiếc đồng hồ sinh học trong con người chúng ta chạy chậm lại, ta cũng có thể giữ bộ máy cực kỳ tinh vi của ta được bền vững lâu dài hơn.

GẠCH

Any.....9663 4422
AVJ9793 5522
La Monte9331 7070

GIA SÚC

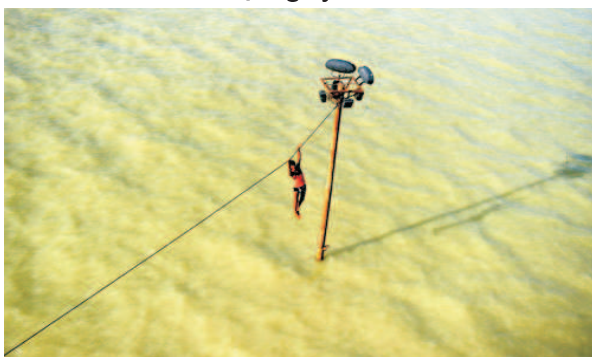
Animal World Of Boronia.....9762 3166
Australian Bird Company.....9546 1711
Discount Animal Supplies.....9752 9814

**Cần Thiết kế
Thầu xây cất - shop
nhà hàng
0433 194 143**

Những bức ảnh gây Xúc Động Năm 2013

Hình ảnh của những lễ hội hay một đám cháy, một đám cưới tập thể hay cuộc giải cứu nghẹt thở, được các nhiếp ảnh gia thế giới lưu giữ bằng những khuôn hình sống động, nhiều màu sắc và cảm xúc.

Một thanh niên đu dây điện để vượt dòng nước lũ đang dâng lên từ sông Hằng, ở Allahabad, Ấn Độ ngày 6/8. Ảnh: AFP



Bé trai nằm ngủ ngon lành trên xe đẩy ở một nhà máy gạch Kabul, Afghanistan, ngày 12/6. Các lao động nhỏ tuổi ở nước này vẫn phải đi làm ngay cả trong ngày mà nhiều nước trên thế giới xem là Ngày Chống Lao động Trẻ em. Ảnh: Zuma Press



Người dân đổ ra xem cuộc chạy đua với bò tót trong lễ hội San Fermin ngày 7/7 ở Pamplona, bắc Tây Ban Nha. Nhiều người đã bị thương, thậm chí là thiệt mạng, khi tham gia lễ hội, nhưng không vì thế mà sức hút của nó giảm đi. Ảnh: AFP



Giáo hoàng Francis cầu nguyện cho một người đàn ông bị dị tật ở quảng trường St. Peter tại Vatican ngày 20/11.

Ảnh: Zuma Press



Các cô dâu trước một đám cưới tập thể ở Bhopal, Ấn Độ hôm 13/5, ngày được tin là linh thiêng nhất trong đạo Hindu để tổ chức hôn lễ. Ảnh: EPA



Em bé sơ sinh này được cứu sống từ ống thải bồn cầu ở Kim Hoa, tỉnh Chiết Giang, Trung Quốc ngày 28/5. Một người hàng xóm đã nghe thấy tiếng khóc của đứa trẻ từ bên dưới bồn cầu của nhà vệ sinh công cộng trong khu chung cư và báo cho chính quyền. Lính cứu hỏa đã cắt đường ống theo hình chữ L và cứu được em bé.



Ảnh: AFP

Khách tham quan đi qua những khúc xương nhân tạo tại triển lãm "Một triệu mảnh xương" ở thủ đô Washington ngày 9/6. Chúng tượng trưng cho một ngôi mộ tập thể và lời kêu gọi chấm dứt tội ác diệt chủng hàng loạt. Ảnh: Zuma Press



Vợ chồng Tổng thống Mỹ Barack Obama hôn nhau thắm thiết trước mặt hai con gái và các quan khách, trong lễ nhậm chức nhiệm kỳ hai ở thủ đô Washington ngày 21/1. Ảnh: AP



Lính cứu hỏa chiến đấu với ngọn lửa đang bao trùm một cánh rừng ở Moimenta da Beira, Bồ Đào Nha hồi tháng 8. Ảnh: EPA



Một cô gái biểu tình ôm hôn một nhân viên cảnh sát hôm 16/11 ở Susa, Italy, cạnh một đường tàu cao tốc. Ảnh: AFP

Người đàn ông này đứng giữa biển cá chết ở vịnh Kolgrafafjordur, bán đảo Snaefellsnes, Iceland hôm 5/2.

Nguyên nhân khiến cá chết hàng loạt là do thiếu oxy vì một vụ xả rác và việc xây dựng một cầu từ năm 2004.

Ảnh: AP



Cậu bé Miles Scott (phải), hùng dũng vào vai người Dơi ở San Francisco hôm 15/11. Quỹ Make A Wish (Thực hiện một ước mơ), cùng hàng nghìn người dân và Nhà Trắng đã cùng nhau giúp bệnh nhân mắc bệnh bạch cầu 5 tuổi này được thỏa nguyện làm anh hùng trong một ngày. Ảnh: AP



Người có vòng hông lớn nhất, đám cưới hoành tráng nhất, chó đi trên dây nhanh nhất hay dễ trượt ván giỏi nhất là những kỷ lục thế giới kỳ lạ năm 2013.

Những kỷ lục thế giới kỳ lạ nhất năm 2013

Mikel Ruffinelli đến từ Los Angeles, 39 tuổi, nặng gần 200kg và cao khoảng 1m62. Bà giữ kỷ lục người có vòng hông lớn nhất thế giới với chu vi vòng hông lên đến 2,4m. Bà mẹ 4 con này có vòng eo khoảng 100cm, khá là nhỏ nhắn so với phốn thân dưới. Ảnh: The Sun



Jyoti Amge ở Nagpur, Ấn Độ là người phụ nữ lùn nhất thế giới với chiều cao chỉ khoảng 60cm. Tuy vậy, cô vẫn vào được đại học và mơ ước trở thành diễn viên. Amge nặng khoảng 5kg, tăng chỉ 4kg kể từ lúc mới được sinh ra. Ảnh: Parentdish

Người đàn ông cao nhất thế giới là anh Sultan Kosen, 30 tuổi, với chiều cao hai mét rưỡi. Khi vợ của anh, chị Merve Dibo đứng cạnh, trông chị trở nên nhỏ bé dù sở hữu chiều cao trên 1m70.

Ảnh: Huffington Post



Cặp đôi ở Sri Lankan là Nisansala và Nalin đồ có một lễ cưới đáng nhớ với 126 phù dâu, 25 phù rể cùng 23 cô bé rải hoa. Đây được sách kỷ lục thế giới ghi nhận là đám cưới hoành tráng nhất năm 2013.

Ảnh: Huffington Post



Một ca sinh đôi hy hữu đã xảy ra tại Ai-len khi hai chị em Amy Jones-Elliot và Katie được sinh cách nhau tròn 4 tháng. Hai cô bé hiện nay vẫn khỏe mạnh và phát triển bình thường. Ảnh: Toksdam



Danh hiệu con mèo có bộ lông dài nhất được sách kỷ lục thế giới trao cho Colonel Meow, con mèo lai 2 tuổi. Chiều dài trung bình của bộ lông là 23cm.

Ảnh: Huffington Post



Ozzy ở Norfolk, Anh đang nắm danh hiệu con chó đi trên dây nhanh nhất thế giới.

Ảnh: Huffington Post



Happie, một con dê ở Fort Myers, Florida, Mỹ được sách Guinness ghi nhận là con dê trượt ván nhanh nhất khi trượt được 36m trong khoảng thời gian 25 giây.

Ảnh: Huffington Post



(theo Huffington Post)



3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

Cần

- Mua bán nhà cửa
- Cho mướn nhà
- Quản lý bất động sản



Cô Kim Hoàng 0431 626 624

James Thanh 0468 422 777

SẴN SÓC TRẺ EM

Ái Ngọc0422 510 880

GIỮ TRẺ VÙNG SUNSHINE

* Chúng tôi có bằng cấp để
chăm sóc các trẻ em



**Liên lạc: Ái Ngọc
0422 510 880**

Ớt Cay

Ớt nhà vườn trái sum sê,
Cây trồng thích quá say mê ngắm nhìn.
Đây là vui thú điền viên,
Ớt trồng sai trái liên miên bốn mùa.

Ớt này thực chất chẳng thua,
Chỉ thiên loại ớt người mua rất nhiều.
Vừa cay vừa nóng bao nhiêu,
Người người vẫn thích dùng nhiều khi ăn.

Lại thêm mùi vị hăng hăng,
Thơm ngon nồng ấm lại tăng tình người.
Ớt ăn cảm thấy tươi cười,
Biến tanh tào hết, thành mùi vị ngon.

Làm người không thấy héo hon,
Trở nên sung sức gầy mòn bay xa.
Làm người cảm thấy mượt mà,
Tăng thêm năng lượng, làn da ửng hồng.

Ớt ăn cảm thấy vị nồng,
Tăng thêm tình cảm ấm lòng bên nhau.
Dẫu cho cuộc sống bể dâu,
Nồng cay ngọt đắng xa đâu tìm về.

Dẫu cho cuộc sống trăm bề,
Nồng cay muối mặn chẳng hề xa nhau.
Ở đời tình nghĩa trước sau,
Xa nhau một bước nhớ nhau nghìn trùng.

Vui thay những buổi trùng phùng,
Mời ăn trái ớt chia cùng vần thơ.
Ớt ăn cảm thấy ngăn ngừa,
Nào cay cay quá không ngờ quá cay.

"Ớt nào là ớt chẳng cay,
Gái nào là gái chẳng hay thương chồng!"



ttth
Xuân KS.2009

Mỗi một loại thực phẩm đều có song song tính lợi và hại, vì thế chúng ta cần tìm hiểu kỹ để tăng cường mặt tích cực và tránh các tình huống dễ làm phát sinh mặt tiêu cực của thực phẩm.

Lợi

So với cam, ớt có nhiều hơn hẳn các loại Vitamin C, chất sắt, canxi, phot pho và vitamin nhóm B. Mỗi 100g ớt cay tươi có chứa tới 144mg vitamin C, đứng đầu trong các loại rau tươi. Lượng vitamin C phong phú có thể khống chế bệnh tim mạch, xơ cứng động mạch và giảm cholesterol, beta carôtin trong ớt cay có tới 1390 mg, là một trong những nguồn tốt nhất cung cấp carôtin, diệp hoàng tố, các chất này đều là một trong những chất chống oxy hoá và có tác dụng chống cảm mạo, phong hàn. Khi cắn một miếng ớt, vị cay kích thích mạnh sẽ làm cho não bộ bài tiết chất hoá học làm giảm bớt đau đớn và sinh ra một chút khoái cảm. Gần đây, đã có người thử dùng ớt cay để chữa trị chứng bệnh đau đầu nghiêm trọng mang tính thần kinh và hiệu quả rất tốt. Ớt cay không những hữu dụng đối với người bị phong hàn mà trong việc điều chỉnh mỡ máu cũng rất có tác dụng. Các nghiên cứu của nước ngoài đã cho thấy chuột sau khi ăn đồ ăn có ớt, lượng cholesterol trong máu giảm rõ rệt. Trong ớt cay có những loại chất đặc biệt có thể

đẩy nhanh sự trao đổi chất để đạt được hiệu quả đốt chất béo trong cơ thể nên có tác dụng trong việc giảm béo. Chất này còn có thể thúc đẩy bài tiết hormone nên cũng có tác dụng làm đẹp da.

Hại

Trong ớt cay có rất nhiều vitamin C, nhưng do vitamin C không chịu nhiệt, dễ bị phá vỡ nên khi nấu nướng, phần lớn vitamin C đều hoà tan vào trong thức ăn hoặc bị phân tách. Ăn ớt tuy nhiều có tác dụng tốt, nhưng chúng ta chỉ nên ăn với một lượng vừa đủ, bởi lẽ nếu ăn nhiều sẽ có hại với cơ thể. Cái chất trong ớt sẽ kích thích mạnh đến niêm mạc dạ dày, gây đau bụng, đi ngoài và chảy máu khi bị trĩ. Ngoài ra, người bị cao huyết áp, viêm họng, viêm thực quản, viêm loét dạ dày, trĩ... nên ít ăn hoặc không ăn ớt.

Theo Văn hóa nghệ thuật ăn uống

Phát hiện loài ớt cay nhất thế giới

Các nhà khoa học Mỹ khẳng định loài ớt Bhut Jolokia, có nguồn gốc ở Assam, Ấn Độ xứng đáng được xếp vào kỷ lục Guinness về độ cay.



Ất Bhut Jolokia.
Ảnh: farm1.static.flickr.

Khi xét nghiệm về độ cay Scoville (SHUs), loài ớt Bhut Jolokia đạt 1 triệu SHUs, gần gấp đôi so với loài ớt giữ kỷ lục trước đây là Red Savina, chỉ đạt 577.000 SHUs. Kết quả được Hiệp hội khoa học làm vườn Mỹ công bố hôm qua. Paul Bosland, giám đốc Viện Chile Pepper tại Khoa Thực vật và Khoa học môi trường, Đại học bang New Mexico đã thu thập hạt giống của loài cây này khi đi thăm Ấn Độ năm 2001. Ông trồng nó trong 3 năm để có đủ hạt giống cho các thử nghiệm trên đồng. "Cái tên Bhut Jolokia được dịch

nghĩa là "ớt ma", Bosland giải thích. "Tôi nghĩ rằng đó là vì quả này quá nóng, bạn có thể đuổi được cả ma nếu ăn nó!". Độ cay nóng cực mạnh của Bhut Jolokia có thể có ảnh hưởng đáng kể tới ngành công nghiệp thực phẩm như là một gia vị tiết kiệm trong các thức ăn đóng gói, ông cho biết.

T. An (theo LiveScience)

GIẶT THẨM

Phước	9464 6883
An	9544 7180
Phong	0413 099 532
Bảy	0417 345 593
Long	9484 9341

HÀNG RÀO - CỒNG

Hiếu	03 9311 9385
Đức	0422 875 956
Văn Nguyễn	0413 705 645
E & W	0488 888 909
Trung Tín	9859 8437
Hải	9367 5520

**MỞ SHOP NAIL GỌI NGAY
ANH THANH**

0433 194 143

Vietnamese Yellow Pages

nơi quảng cáo hữu hiệu nhất

03 9689 8888

10 Sự kiện thế giới nổi bật năm 2013

Thế giới năm nay có những thay đổi lớn: 1,2 tỷ người Công giáo đón chào Giáo hoàng đầu tiên người Mỹ Latinh, Trung Quốc chuyển mình mạnh mẽ cùng tân lãnh đạo Tập Cận Bình, chương trình theo dõi bí mật của Mỹ bị phơi bày.

1. Chuyển giao ngôi vị ở Vatican: Ngày 11/2, Giáo hoàng Benedict XVI tuyên bố sẽ sớm từ nhiệm. 17 ngày sau, ông trở thành Giáo hoàng đầu tiên trong vòng 700 năm qua thoái vị. Sau quá trình bầu chọn kín thu hút sự chú ý của cả thế giới, Giáo hoàng Francis (ảnh) tiếp quản ngôi vị và là Đức thánh cha đầu tiên tới từ Mỹ Latinh. Cuối năm, ông được tạp chí Time bình chọn là nhân vật có ảnh hưởng nhất năm 2013. Ảnh: AFP.

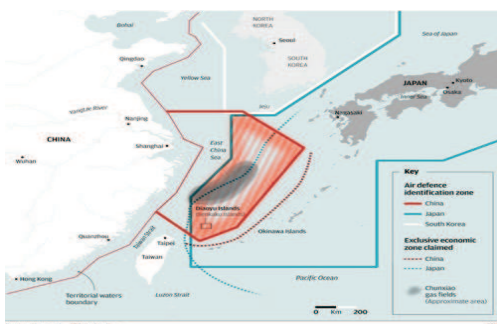


2. Syria thoát cuộc tấn công của Mỹ và phương Tây: Cuộc nội chiến dai dẳng ở Syria lên đến đỉnh điểm với vụ tấn công bằng vũ khí hóa học ở gần thủ đô Damascus ngày 21/8, mà Mỹ và các nước phương Tây cho là hành động của chính phủ tổng thống Bashar al-Assad. Syria đối mặt với nguy cơ bị Mỹ và đồng minh không kích, cho tới khi Nga đưa ra đề xuất "đổi vũ khí hóa học lấy hòa bình". Syria thoát cảnh chiến tranh trong gang tấc. Ảnh: AFP.

3. Snowden tiết lộ chương trình theo dõi bí mật của chính phủ Mỹ: Edward Snowden, một cựu nhân viên tình báo Mỹ, được cả thế giới biết đến khi công khai những thông tin mật về chương trình giám sát quốc tế khổng lồ của Washington. Những tiết lộ này khiến Mỹ vừa phải tiến hành một cuộc truy nã Snowden toàn cầu, vừa xoay sở trước những lùm xùm ngoại giao với một loạt các nước liên quan. Ảnh: Channel4.



4. Tranh chấp lãnh thổ tại biển Hoa Đông, Biển Đông: Đầu năm, Philippines đưa tranh chấp lãnh thổ với Trung Quốc ra Tòa án Trọng tài của Liên Hợp Quốc, khiến Bắc Kinh phản ứng mạnh mẽ. Khi tranh chấp giữa hai bên tại Biển Đông dần lắng



xuống, Trung Quốc lại làm "dậy sóng" ở biển Hoa Đông với việc thiết lập Vùng Nhận dạng Phòng không. Động thái này khiến Mỹ, Nhật Bản, Hàn Quốc phản đối gay gắt. Đồ họa: BBC/Yonhap.

5. Tập Cận Bình trở thành chủ tịch nước Trung Quốc: Trong phiên họp Đại hội nhân dân toàn



quốc (Quốc hội) Trung Quốc đầu tháng 3, Tổng bí thư đảng Cộng sản Trung Quốc Tập Cận Bình (phải) được bầu làm chủ tịch nước, chính thức kết thúc quá trình chuyển giao quyền lực giữa hai thế hệ lãnh đạo và mở ra trang mới trong tiến trình cải cách của nền kinh tế thứ hai thế giới. Ảnh: AFP.



6. Triều Tiên thử hạt nhân lần thứ ba: Căng thẳng tại bán đảo Triều Tiên leo thang sau khi Bình Nhưỡng hôm 12/2 tuyên bố thử hạt nhân lần thứ ba thành công. Hành động này cùng một loạt động thái quân sự và ngoại giao sau đó, đã đẩy hai miền Triều Tiên đến trước bờ vực chiến tranh. Ảnh: AFP.

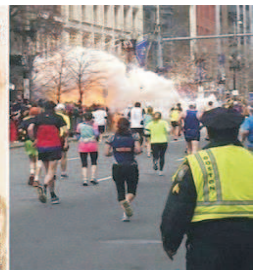
7. Siêu bão Haiyan tàn phá Philippines: Con bão mạnh nhất năm 2013 đổ bộ vào quốc đảo Đông Nam Á ngày 8/11. Miền trung Philippines bị tàn phá nặng nề, hàng nghìn người thiệt mạng và mất tích. Theo ước tính, Philippines cần 8 tỷ USD và 4 năm để tái thiết vùng tâm bão đi qua. Ảnh: AFP.



8. Triều Tiên xử tử Jang Song-theak: Người chú quyền lực của nhà lãnh đạo Kim Jong-un bị tử hình sau phiên tòa quân sự đặc biệt diễn ra ngày 12/12. Ông Jang bị cáo buộc nhiều tội danh nghiêm trọng, trong vụ thanh trừng đáng chú ý nhất kể từ khi ông Kim Jong-un lên nắm quyền ở Triều Tiên cuối năm 2011. Ảnh: Yonhap.

9. Vụ đánh bom giải chạy Boston Marathon: Hôm 15/4, hai quả bom phát nổ gần vạch đích của giải chạy ở thành phố Boston, Mỹ, khiến ba người chết và khoảng 200 người bị thương. Đây được coi là vụ tấn công khủng bố đẫm máu nhất tại

nước Mỹ kể từ sau vụ 11/9/200. Hai nghi phạm sau đó được xác định là hai anh em nhà Tsarnaev, những người Mỹ gốc Chechnya.



10. Nelson Mandela qua đời: Ngày 5/12/2013, cựu tổng thống Nam Phi, biểu tượng của phong trào đấu tranh chống phân biệt chủng tộc, trút hơi thở cuối cùng ở tuổi 95. Sự ra đi của Mandela được coi là một mất mát lớn đối với người dân Nam Phi và toàn thế giới. Ảnh:AFP.

THỢ KHÓA

Trung 9859 9297
 Trương 9546 1269
 Quyến 9346 9399

LUẬT SƯ

TRẦN NHÃ TIỀN 9347 7999
 LT & ASSOCIATES 03 8609 1433
 Lâm Hữu An (Andrew):
 0403 313 789

KẾ TOÁN - KHAI THUẾ

TRẦN ĐÌNH PHƯƠNG 03 9427 8861
 TRẦN TUẤN 03 9558 5655
 HUY TRẦN 9548 0988
 Linh Nguyễn 9889 9817
 Hằng Ngô 0403 066 402
 Trinh & CO 03 9687 9937
 QUAN TRAN 03 9687 5885
 AUS 03 9547 9889

Vietnamese Yellow Pages
 nơi quảng cáo hữu hiệu nhất
03 9689 8888

LT & ASSOCIATES LUẬT SƯ VÀ THUẾ VỤ

Luật sư chúng tôi với hơn 20 năm kinh nghiệm cung cấp dịch vụ pháp lý cho sang bán nhà, cơ sở thương mại, hợp đồng thuê shop, phân chia tài sản / ly dị, kiện tụng, di chúc, đòi nợ, di trú và nhiều lãnh vực khác.



- Kế toán của chúng tôi là CPA sẽ cung cấp các dịch vụ thuế vụ và kế toán bao gồm BAS, khai thuế cuối năm, Xero or MYOB, bookkeeping, weekly payroll, workcover, đăng ký trust hay company, ABN etc...

- Chúng tôi hân hạnh phục vụ quý vị với giá phải chăng và tận tình.

- Luật sư và kế toán của chúng tôi sẽ tiếp đón bằng Tiếng Việt.

- Chúng tôi có thể đi đến cơ sở của quý vị nếu cần thiết.



Quan Trương (Lawyer/CPA)

Mob: 0413 066 380

25 Davey Street, Box Hill VIC 3128

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011

Tel: 03 8609 1433 Fax: 03 9806 1051

Email: info@ltassociates.com.au | www.ltassociates.com.au

Other offices by appointment: Springvale, St Albans, Richmond, Preston

DANIEL NGUYEN & ASSOCIATES

Accountant Registered - Tax Agent - SMSF Auditor

Bachelor of Business/(RMIT) - FNTAA - MIPA



* KẾ TOÁN & KHAI THUẾ:

- * Khai thuế & kiểm toán mỗi năm cá nhân, hợp doanh, công ty trust, quỹ hưu trí, partnership, GST, FBT, CGT, BAS.
- * Thành lập company, trust, partnership, SMSF (super fund)
- * Cố vấn mua bán các cơ sở thương mại
- * Hướng dẫn sử dụng software: MYOB, Quickbook, Cashflow Manager để giữ sổ sách.
- * Hướng dẫn và bồi thường lao động, quỹ hưu trí và lương công nhân, bảo hiểm
- * Đăng ký ABN, GST, TFN, PAYG Business name
- * Kiểm toán quỹ hưu trí (Audit SMSF)
- * Đại diện cho sở thuế ATO và đại diện cho các doanh nghiệp để giải quyết đến các vấn đề liên quan tới Asic.

* TÀI CHÍNH:

- * Đại diện cho các ngân hàng lớn và nhỏ giúp bạn vay tiền nhà, thương vụ, tiền tài chính
- * Giúp lo mọi thủ tục mượn tiền mua xe và máy móc.

Tel: **03 9360 4307** Fax: **03 9360 4377** Suite 2, Level 1, 123 Hopkins St, Footscray VIC 3011
 Email: nguyendaniel@bigpond.com 88 Mt Alexander Rd, Flemington VIC 3031
 P.O Box 1183, Sunshine West VIC 3020

Vui lòng gọi điện thoại hẹn trước:

Mob: Kim 0431 679 331 - Nhan 0490 175 622 - Vi 0411 412 287



ELITE TAX PRACTITIONERS

- * CPA - Registered Tax Agent
- * Chartered Tax Adviser
- * Bookkeeping
- * Accounting
- * Tax Returns
- * Business and Taxation Services



10 Bartley Place, Springvale South VIC 3172

Tel: **03 8502 6037** M: **0479 181 177**

E-mail: my@elitetp.com.au

After hour appointments available

SON TRAN & CO

Certified Practising Accountant

TAX - AGENT - KHAI THUẾ - KẾ TOÁN



- ❖ Đảm nhận mọi dịch vụ khai thuế, kế toán, làm sổ sách, lương bổng.
- ❖ Cố vấn thương mại, thành lập công ty, Super Fund, GST, ABN.
- ❖ Dịch vụ tài chính, vay tiền mua nhà, mua xe, mua máy móc.

SPECIAL:

Free ABN for any new company
 Free Initial Business Consultation

ST. ALBANS

179A, Main Road West

Tel: **(03) 8307 2270 - 0432 308 704**

Email: sontran01@optusnet.com.au

THỊT BÒ NƯỚNG ĂN KHÔNG BIẾT NGÁN

Người Hàn Quốc có cách ướp thịt bò nướng rất lạ, cách làm cũng đơn giản thôi, bạn hãy thử xem nhé.

Nguyên liệu:

- 500g thịt bò
- 1,5 thìa canh mật ong
- 1/2 thìa canh rượu gạo
- 1/2 quả kiwi, 1/2 củ hành tây
- 1 thìa nhỏ nước ép gừng, 3 tép tỏi
- 1,5 thìa canh xì dầu, 1 thìa nhỏ hạt tiêu.
- Một nắm hạt thông hoặc hạt óc chó (có thể tìm mua ở hàng đồ khô hoặc siêu thị).

Cách làm:

- Thịt bò rửa sạch, để ráo, cho vào ngăn đá khoảng 10 phút để thịt cứng hơn.
- Dùng búa đập thịt đập sơ qua miếng thịt để thịt mềm khi nướng.
- Lấy dao sắc thái thịt thành từng miếng vừa ăn.



- Cho mật ong, xốt dầu, rượu gạo, nước ép gừng, tỏi băm nhuyễn, hạt tiêu vào bát.
- Kiwi gọt vỏ, chà trên cây nạo dừa, lấy phần nước cho vào bát gia vị phần bột đi.
- Ướp thịt bò với hỗn hợp gia vị và pha ố bước 2 trong khoảng 1 tiếng.
- Hớt thông bóc vỏ, dùng dao băm nhuyễn.
- Xếp thịt bò lên vỉ nướng, dưới lót giấy bọc dùng cho lò vi sóng. Bật lò, nướng từ 15 đến 20 phút.



- Thỉnh thoảng lấy thịt bò ra lật mặt miếng thịt bò và quét nước gia vị ướp bị chảy xuống giấy bạc lên để thịt thấm đậm đà.
- Thịt bò chín gắp ra đĩa, trên rắc hạt thông, dùng nóng.

Hạt Tiêu (theo BeyondKimchee)



HẠNH PHẠM

B.Bus. (Acc.) ASA MIPA
Registered Tax Agent

KHAI THUẾ - KẾ TOÁN - TÀI CHÍNH

- * Khai thuế với giá rẻ đặc biệt cho cá nhân, Sole Trader, Partnership, Company, Trust, Superannuation Fund.
- * Thành lập Company, Trust, Superannuation Fund.
- * Đăng ký ABN, GST, PAYG, Business name, Worksafe.
- * Bookkeeping service.
- Hướng dẫn giữ hồ sơ, sổ sách.
- * Mượn tiền mua nhà, xe, máy móc, cơ sở thương mại. Tái tài chính.
- * Hướng dẫn mua bán cơ sở thương mại - Section 52.

Thuế cá nhân
từ \$59
**ĐẶC BIỆT THỨ BA
& CHỦ NHẬT**
\$45

Mon - Sat: 9:00AM - 6:30PM, Sunday: 10:00AM - 2:00PM

Đến nhà hoặc shop theo yêu cầu của quý khách

Tận tâm, chuyên nghiệp, kín đáo, lệ phí rẻ là phương châm phục vụ của chúng tôi.

Suite 1 - Level 1, 6 Devonshire Road, Sunshine VIC 3020
(Trên lầu Công ty bán nhà đất Boran Real Estate Agent)

Tel: (03) 9312 2595 Fax: (03) 9312 5994

Mob: 0422 891 704 Email: hanh.pham@optusnet.com.au

Khai thuế cá nhân

côn

- Đăng ký hành ngi cash flow, Sector
- Xác nhận lợi tức,
- Hướng dẫn hồ sơ l





TRUNG TÂM TƯ VẤN DU HỌC STUDY CHOICE

Study Choice

□ **1. Du học:**

- Đại diện các trường phổ thông, cao đẳng, đại học.
- Tư vấn, hỗ trợ chọn trường và ngành nghề để được ưu tiên khi xin thường trú sau tốt nghiệp.
- Giúp chọn trường, giải quyết mọi khó khăn trong quá trình học.

□ **2. Di trú:**

Hợp tác cùng các luật sư cao cấp, giải quyết đến các vấn đề liên quan đến Bộ Di Trú và các Tòa án Di Trú để lo thành công visa.

□ **3. Chuyển tiền & Dịch thuật:**

Chuyển tiền và dịch thuật các loại giấy tờ - giá ưu đãi cho sinh viên.





Level 1, 6 Devonshire Road, Sunshine Vic 3020

Tel/Fax: 03 9310 1234 Mob: 0411 453 978

Email: studychoice@yahoo.com

Tư vấn miễn phí cho sinh viên

T
E
C



TRUNG TÂM GIÁO DỤC THÀNH CÔNG

PO Box 4067, University of Melbourne, Parkville 3052 - Tel: (03) 9317 7999 - www.thanhcong.com.au

☞ Debney Meadows Primary School

100 Victoria St, Flemington 3031 - Thứ Bảy (Sáng & Chiều)

☞ Westall Secondary College

88 Rosebank Ave, Clayton 3169 - Thứ Bảy (Sáng & Chiều)

Trung tâm mới mở thêm lớp 2 ở khu Flemington và St Albans từ đầu năm 2014

☞ Abbotsford Primary School

20 Lithgow Street, Richmond 3067 - Chủ Nhật (Sáng & Chiều)

☞ St Albans Secondary College

289 Main Rd East, St Albans 3021 - Chủ Nhật (Sáng & Chiều)

Chi nhánh Queensland, xin liên lạc Sr Vũ Mỹ Nga (07) 3278 2870

Chúc mừng HỒ HỒNG KỲ đậu ATAR 99.9 được học bổng Y Khoa

Trung Tâm khai giảng niên học mới ngày 8/2 & 9/2

Chương trình dạy và học được soạn thảo kỹ lưỡng theo giáo trình của Bộ Giáo Dục và được in thành sách.

Tính hiệu quả và khoa học của Chương trình được chứng minh qua thành tích cụ thể công bố hằng năm!

Luyện thi UMAT vào ngành Y, Nha, Dược và Luyện thi vào trường Tuyển Melbourne High, Mac Rob,...

Luyện thi VCE, Scholarship, Melb High/Mac Rob?

Hãy đưa con em đến Thành Công! ĐT (03) 9317 7999

118 Thí sinh trúng tuyển

NĂM 2013

118

**THÍ SINH TRÊN
ĐIỂM ĐẬU VÀO
TRƯỜNG TUYỂN**

LUYỆN THI ICP VÀO TRƯỜNG TUYỂN MELB HIGH, MAC ROB, NOSSAL, COPY HIGH

☞ Tổ chức ở Clayton/Springvale (26/4 - 7/6) học ngày thứ Bảy

☞ Tổ chức ở Flemington/Richmond (27/4 - 8/6) học ngày Chủ Nhật

CHƯƠNG TRÌNH LUYỆN THI UMAT 2014 CHO Y, NHA, DƯỢC, VẬT LÝ TRỊ LIỆU,...

☞ Tổ chức ở Richmond (15/6 - 22/6) học ngày Chủ Nhật.

ĐƠN THI UMAT + ICP CÓ TẠI CÁC CHI NHÁNH HOẶC LẤY TRÊN MẠNG

HẠN CHÓT NỘP ĐƠN THI ICP VÀ UMAT LÚC 5PM THỨ 6 (28/3/2014)



ICP +UMAT mock exam is scheduled on 12/4/2014 Melbourne Uni Awards for Students who have been selected into Selective schools

TTGD THÀNH CÔNG có số học sinh trúng tuyển cao nhất vào trường tuyển Melb High, Mac Rob và Nossal High và Suzanne Cory High (118 thí sinh trúng tuyển năm 2013), góp đào tạo 10% tổng số học sinh của bốn trường trên

GIAO CON EM CHO CHÚNG TÔI TỨC LÀ QUÝ VỊ ĐƯA CON EM ĐẾN THÀNH CÔNG™

WILL-DIL EDUCATION (PTY LTD)

ABN: 71 165 643 470

Với sự hỗ trợ của các chuyên viên tư vấn với chuyên môn cao và nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực di trú và du học, bảo đảm chúng tôi sẽ hỗ trợ các em một cách hiệu quả.



Dịch vụ chúng tôi bao gồm:

- Tư vấn chọn trường, đăng ký khóa học, xin visa cho tất cả các khóa học trên toàn nước Úc.
- Xin trường và xin visa cho các em hiện đang học ở các nước khác chuyển sang Úc học tiếp.
- Xin chuyển trường, đổi ngành học, gia hạn visa (cho sinh viên trên nước Úc).
- Giới thiệu, tư vấn, các ngành nghề nằm trong chính sách di trú của Úc.
- Nhiều trường trung học, cao đẳng, đại học chất lượng tốt, học phí phải chăng.
- Hỗ trợ, xin visa cho thân nhân các em đến Úc du lịch, làm việc và các mục đích khác.
- Ngoài ra, chúng tôi còn là đại diện của một số trường tại Anh, Mỹ, New Zealand, Canada, Singapore,...

Hãy liên lạc trực tiếp với chúng tôi để biết thêm chi tiết

Melbourne office:

Suite 5, level 8,
180 Russell St,
MELBOURNE 3000, Australia.
Mobile: 0433 884 533
Email: willeducation@gmail.com

Saigon office:

Công Ty Tư Vấn Du Học THÂN TÍN
159/4B Điện Biên Phủ, P. Đakao,
Q.1, TP. HCM, Vietnam.
Tel: +84 8 6675 7469
Mobile : +84 903 065 369
Email : thanttin.ceg@gmail.com

GIÁO DỤC

Study Choice

Level 1, 6 Devonshire Road, Sunshine

Vic 3020.....03 9310 1234 0411 453 978

Trường Việt Ngữ Lạc Hồng..... 0425 720 263

Trung Tâm Giáo Dục Thành Công

PO Box 4067, University of Melbourne,

Parkville 3052.....03 9317 7999

Will Dil

Suite 5, level 8, 180 Russell St,

Melbourne 3000, Australia.....0433 884 533

WEST WORLD TRAVEL

CÔNG TY DU LỊCH ĐÁNG TIN CẬY

03 9689 8888

Làm Nem Chua Không Khó

**Nem chua là món ăn ngon nhưng chế biến không hề khó.
Bạn có thể tự tay làm món ăn này ở nhà.**

Nguyên liệu:

- ½ kg thịt nạc heo, 100 g da heo.
- Lá ổi, lá chuối, đường, hạt nêm và tiêu.
- Gia vị làm nem chua (có bán tại các chợ), 2 củ tỏi, ớt trái.

Cách chế biến:

- Da heo cạo sạch lông, rửa sạch rồi luộc chín, thái nhỏ. Thịt nạc heo xay nhuyễn trộn với da heo, hạt nêm, đường, hạt tiêu và gói gia vị làm nem chua. Trộn thật đều hỗn hợp này là được.
- Tỏi bóc vỏ, thái lát mỏng. Ớt thái lát. Lá chuối, lá ổi rửa sạch để ráo nước. Cho phần nem lên lá ổi, thêm tỏi và ớt trái rồi gói lại. Tiếp đến dùng bao nylon gói lại bên ngoài.
- Sau cùng là lớp lá chuối, rồi dùng dây thun cột chặt lại.
- Nem chua gói xong để qua ngày hôm sau là có thể dùng được.

Khánh Hòa

THỊT BA CHỈ KHO KHOAI TÂY

Thịt ba chỉ thấm mềm, khoai tây bùi, là sự kết hợp lạ mà quen, bổ sung thêm cho thực đơn nhà bạn một món ăn ăn với cơm rất đậm đà.

Nguyên liệu:

- 300g thịt ba chỉ
- Vài củ khoai tây bi
- Gia vị kho thịt: muối, đường, nước mắm, hạt tiêu
- Nước cốt dừa hay nước lọc, vài nhánh hành lá, hành khô, dầu điều.

Cách làm:

Lần 1:

- Thịt ba chỉ rửa sạch, cắt miếng vừa ăn, cho vào bát thịt một ít muối, một thìa nhỏ đường, một ít hạt tiêu, ướp khoảng 1 tiếng.

Lần 2:

- Khoai tây bi gọt vỏ, rửa sạch, ngâm vào âu nước muối pha loãng khoảng 15 phút sau đó vớt khoai ra rửa lại cho thật sạch.

Lần 3:

- Đun nóng màu dầu điều, phi hành thơm, cho thịt ba chỉ vào xào săn lại.

Lần 4:

- Rưới một ít nước mắm vào nồi thịt, đun lửa lớn đến khi thịt sôi bùng lên thì đun lại lửa nhỏ, đun khoảng 5-8 phút thì cho tiếp khoai tây vào đun cùng.

Lần 5:

- Đun lửa nhỏ, thêm nước dừa tươi hay nước lạnh xâm xấp mặt thịt, đun sôi, thỉnh thoảng hớt bỏ bọt.

Lần 6:

- Đun đến khi nồi thịt gần cạn nước, thịt ba chỉ và khoai tây thấm gia vị, (chú ý vì khoai tây rất dễ thấm gia vị), bạn nêm lại vừa ăn.

Lần 7:

- Tắt bếp, thêm ít hành lá đã thái nhỏ vào nồi thịt, múc ra đĩa rắc một ít hạt tiêu lên bề mặt, dùng làm món mặn ăn với cơm.



Cún Khang

Những khám phá khoa học nổi bật năm 2013

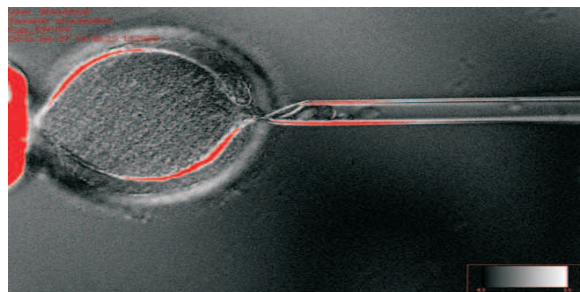
Bằng chứng đầu tiên về nước trên Sao Hỏa, lần đầu tiên tạo thành công tế bào gốc từ da người, hay phát hiện mới về tổ tiên loài người qua hộp sọ 1,8 triệu năm là những khám phá khoa học đáng chú ý trong năm 2013.

1. Phát hiện mới các hành tinh trong vũ trụ
Theo nghiên cứu của các nhà khoa học thuộc Viện Công nghệ California, Mỹ (Caltech), phát hiện mới về các ngôi sao và hành tinh trong vũ trụ trong năm 2013 cho thấy vũ trụ đang ngày càng đông đúc. Trong năm 2013, các nhà khoa học phát hiện có ít nhất 100 tỷ ngôi sao trong Dải Ngân hà. Theo quan sát của Cơ quan Hàng không Vũ trụ Mỹ (NASA), một phần năm trong số các ngôi sao này có các hành tinh với kích thước tương đương Trái Đất quay quanh. Kepler-62f (ảnh) là một hành tinh có kích thước tương đương với Trái Đất, nằm cách hành tinh của chúng ta khoảng 1.200 năm ánh sáng.

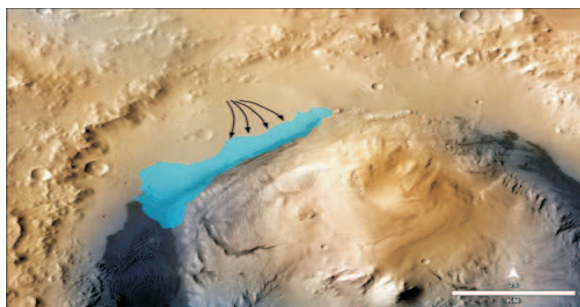


2. Lần đầu tiên tạo thành công tế bào gốc từ da người
Sau hơn 10 năm nghiên cứu, các nhà khoa học thuộc Đại học Y tế và Khoa học Oregon (Mỹ) cho biết họ đã tạo thành công tế bào gốc phôi thai người từ các tế bào da bằng kỹ thuật nhân bản vô tính. Các nhà nghiên cứu cho biết kỹ thuật

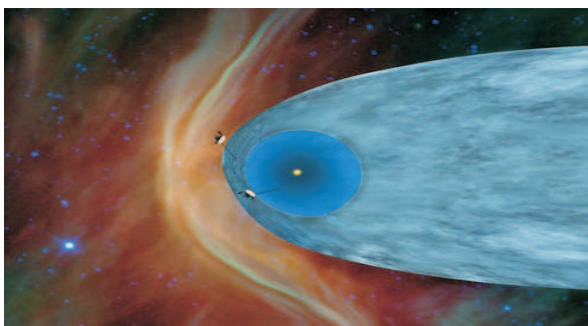
nhân bản này có thể hóa hỗn mang lối các phương pháp điều trị rối loạn, được áp dụng trong lĩnh vực y tế.



3. Khám phá mới về sự sống trên Sao Hỏa.
Trong năm 2013, thiết bị thăm dò Curiosity của NASA tiếp tục ghi nhận nhiều dữ liệu mới về Sao Hỏa. Qua các dữ liệu này, các nhà khoa học phát hiện dấu hiệu một hồ nước ngọt từng tồn tại trên Sao Hỏa từ cách đây khoảng 3,6 tỷ năm và nằm ở vị trí gần xích đạo của hành tinh này. Các lớp đá ở đây chứa dấu hiệu của carbon, hydro, oxy, nitro và lưu huỳnh, có thể cung cấp điều kiện sống hoàn hảo cho đời sống của các vi sinh vật đơn giản.



4. Vật thể nhân tạo đầu tiên ra khỏi hệ mặt trời
Tháng 9/2013, tàu vũ trụ Voyager-1 của NASA được xác nhận là vật thể nhân tạo đầu tiên ra khỏi hệ mặt trời. Donald Gurnett, một nhà khoa học dẫn đầu nhóm nghiên cứu, cho biết: "Đây là một sự kiện lạ thường. Lần đầu tiên một vật thể do con người chế tạo đã đi vào khoảng không gian giữa các vì sao". Tàu vũ trụ Voyager-1 được phóng lên quỹ đạo vào năm 1977, mang theo nhiệm vụ nghiên cứu các hành tinh và những luồng khí khổng lồ bên ngoài hệ mặt trời.



5. Hộp sọ 1,8 triệu năm và những bí ẩn về nguồn gốc của loài người Tháng 10/2013, các nhà khoa học phát hiện một hộp sọ hoàn chỉnh có niên đại 1,8 triệu năm của tổ tiên loài người, hay còn gọi là sọ 5, ở vùng Dmansi, Cộng hòa Gruzia. Theo các nhà nghiên cứu, việc phát hiện hộp sọ này có thể khiến giới chuyên gia thay đổi quan điểm về quá trình tiến hóa của loài người. Theo kết quả nghiên cứu hộp sọ và các phân tích khác, họ chỉ ra rằng những người Homo (Homo habilis, Homo rudolfensis, Homo erectus) đều thuộc cùng một chủng người và chỉ đơn giản là nhìn khác nhau. Trong khi đó, các kết quả nghiên cứu hóa thạch người Homo trước đây đều chỉ ra rằng họ thuộc các chủng người khác nhau.



(Theo National Geographic)

Vietnamese Yellow Pages
nơi quảng cáo hữu hiệu nhất
03 9689 8888

NGÂN HÀNG

China 9602 3655

Hong Kong And Shanghai 9652 3260

ANZ Bank

120 - 200 Rosamond Rd

Maribyrnong VIC.....13 13 14

Bank Of China Melbourne

9602 3655

Bank of Melbourne

100 Collins St Melbourne VIC

13 22 66

Bank of Queensland

283 Victoria Street Richmond

Binh Pham..... 9201 0310

BankWest

34, Royal Arcade/331-339 Bourke St

Melbourne VIC13 17 18

CBA Bank

Shop 3134 /200 Rosamond Road

Maribyrnong Vic 3032 03 93185755

NAB Bank.....13 22 65

HSBC Bank

271 Collins Street, Melbourne VIC 3000

.....1300 308 008

Karen Lee..... 0413091194 / 03 99817512

Suncorp Bank

Hightpoint Center Rosamond Road

.....13 11 75

St.george Bank13 33 30

Westpac Bank

13 20 32

NGƯỜI LỚN

Kangerong Day Centre

.....9898 7405

Leighmoor Adult Day Care Centre

..... 9532 1094

Merimna Day Care Centre

.....9558 2515

Quality Care Training

..... 9884 4680

Southern Cross

..... 9706 8177

**Chương Tử Di, Dương Mịch...
là những cái tên thường xuyên xuất hiện
bởi các tin đồn trong năm.**

Các Ngôi Sao "Hot" Nhất **trong năm 2013**

Chương Tử Di, một trong những nghệ sĩ "hot" nhất trên mặt báo Hoa ngữ 2013. Không chỉ vì vụ kiện tụng sau khi bị một số tờ báo đưa tin "bán dâm cho Bạc Hy Lai", mà còn bởi mối tình "sét đánh" của cô và nam ca sĩ Uông Phong.





Câu chuyện yêu đương của Dương Mịch và Lưu Khải Uy luôn nóng trên các mặt báo năm 2013. Công chúng có một khoảng thời gian dài liên tục phỏng đoán, cho đến khi cặp đôi quyết định xác nhận việc sẽ tổ chức đám cưới vào 8/1 này.



Sự bình phục và hành trình quay trở lại làng giải trí của Selina khiến nhiều người cảm kích, và vì thế, hình ảnh cô tham dự các sự kiện rất được quan tâm. Không ít người đã dành cho Selina những lời tán phục và động viên.



Diễn viên Từ Nhược Tuyên gây chú ý trên các mặt báo trong dịp cuối năm, khi cô bất ngờ thông báo sẽ kết hôn. Là một diễn viên phim cấp ba từng gây chú ý với những hình ảnh sexy, việc Từ Nhược Tuyên chuyển hướng sang đóng phim "chính chuyên", và hiện giờ là sắp kết hôn khiến fan của cô rất vui mừng.

Sự trở lại rất mới mẻ và ngọt ngào của "gái một con" của Tôn Lệ sau thời gian sinh nở đem lại những ấn tượng cho khán giả. Thay đổi kiểu tóc và làm mới hình ảnh, Tôn Lệ "phủ sóng" trên nhiều tạp chí lớn của Trung Quốc.





Từ đầu năm, paparazzi dõi theo Từ Hy Viên để tìm kiếm thông tin đời tư, đặc biệt là chuyện cô đã có bầu hay chưa. Đến khi nữ diễn viên này xác nhận đang mang bầu, những câu chuyện về cô lại càng "hot" trong làng giải trí.



Vương Phi có một năm ồn ào, dù vụ ly hôn của cô và Lý Á Bằng diễn ra lặng lẽ và chóng vánh đến bất ngờ.



"Gái hai con" Lưu Đào trở lại làng giải trí sau một thời gian dài vắng bóng và gây chú ý với hình ảnh sexy trong bộ phim "Đêm nay thiên sứ giáng lâm". Cùng với đó, hàng loạt hình ảnh đẹp của Lưu Đào cũng giúp cô tỏa sáng trên các tạp chí.

Diễn viên trẻ Liễu Nham có một năm thành công, khi hình ảnh sexy của cô thường xuyên "bao phủ" trên các mặt báo lớn.



Nguyễn Hương

SỬA XE

Tâm	0403 332 810
Hải	0411 050 151
Lee	0411508 053
Anh khoa	0413 394 925
Huy	0421 792 861
Bảy	9352 4899
P & Son	03 9546 4833
FUJISAN	9318 2890
Andy	0419 538 730
Linkim	03 9318 1441
Thọ	03 9311 4846
Trường Hưng	03 9548 1103
Tư Tượng	9352 8825
Dinh Linh	0432 100 972
Thien Long.....	9364 2575
Cường	0433 568 398
L.K	9879 5138
Future	9460 6548
Auto	0431 240 630

GT AUTO

Mechanical Repairs Specialist

- Services từ \$99
- Cấp giấy xuống đường
- Chuyên về sửa chữa các loại xe
- Chuyên sửa máy xăng EFI và dầu
- Thay thắng mài đĩa
- Thay ambraya (clutch)
- Sửa hệ thống điện xe
- Bơm gas máy lạnh
- Tất cả công việc bảo hành từ 6 - 12 tháng
- Đặc biệt log book services cho xe mới (warranty)

Giờ mở cửa: 6 ngày/tuần từ 9AM - 6PM



2/4 Lacy Street, Braybrook

Tel: (03) 9317 8880 **0403 033 757**

Email: gtautomechanic@gmail.com

NUMBER 1 TYRES

TYRES New From: \$50,
Second - Hand From: \$25, Recap From: \$40

- * WHEEL ALIGNMENT SPECIALIST
- * BALANCING - BRAKES - SHOCKERS - EXHAUST
- * TUNE UP & SERVICE

- * Chúng tôi có nhiều vỏ mới và cũ đủ cỡ giá rẻ
- * Đặc biệt cân tay lái trước sau bằng hệ thống Computer rất chính xác
- * Thay thắng - Mài đĩa - Thay ống nhún - Ống bô.
- * Sửa chữa và bảo trì xe.

3 - 184 Duke St
Sunshine 3020
Australia

Monday - Friday: 8am - 6pm
Saturday: 8am - 5pm,
Sunday: Appointment

Footscray

Ballarat

We are here

Duke St

Rd

Deer Park



Tel: **9311 3214** **ĐẬU: 0403 155 069 - 0423 082 866**



TRƯỜNG ALL TUNE



HOLDEN



HYUNDAI



KIA MOTORS

Chuyên sửa chữa và bảo trì đủ các loại xe:

- Đặc biệt log book services cho xe mới (warranty)
- Tune Up & Services bằng máy điện tử
- Làm máy, thay máy, hộp số tự động, số tay, clutch..
- Carbon Clean System: Làm máy êm hơn và tiết kiệm xăng
- Thay thắng, tiện mâm đĩa, thay ống nhún, ống bô..
- Thay cục sạc, cục đề và bình điện
- CD, DVD, central locking
- Sửa chữa các loại xe đời mới, xe EFI..
- Thay vỏ xe cũ, mới và wheel alignment
- Công việc kỹ lưỡng - Giá cả phải chăng
- All work warranty !



TOYOTA



SUBARU



HONDA



MAZDA



NISSAN

Giá đặc biệt cho quý đồng hương

Địa điểm thuận tiện cho quý vị ở trong vùng:

St Albans, Sunshine, Furlong Rd, Balarat Rd, Taylor Lake, ...



194 McIntyre Road, North Sunshine VIC 3020

Tel: (03) 9090 7808 Mob: 0422 788 788

THẨM TỬ TỬ

Thẩm tử	0424 823 123
Thẩm tử	0469 432 625

THỢ ỐNG NƯỚC

Bình	9312 5945
Văn Vĩnh	8361 7875
Hùng	9546 3126
Nhân	0431 812 800
Kim	9317 4454
Sa	9798 4119
Sơn – Việt	9311 1465
Thanh	9546 9360
Roller Shutter	0405 769 099

THỢ NỀN NHÀ

Thanh Vũ	0411 430 416
Andy	0403 471 858
Duy	0412 771 508
Tan	0423 397 795
Tín	0411 716 133
Khánh	0479 194 989
Tân	0452 317 555

THỢ GẠCH - THỢ PHỤ

Hải	9312 1445
Đức Hải	9311 6468
Trí	0402 759 299
Hoa	0413 621 269
Nhân	0431 812 800
Nam	0411 451 185
Hung	0468 744 185
Tony Tran	0431 487 809
Thịnh	0466 915 692
Phát	0412 389 303
Bảo	0468 619 472
Tài Nền	9449 5385
Phụng	03 9390 0238

MỘ BIA

NTL Marble & Granite	03 9311 9086
Australasian Stone Industries (Vic) Pty Ltd	9359 6777
Brighton General Cemetery	9578 5525

THỢ SƠN

Chí	0422 888 549
Thái	0420 540 136
Lập	0432 777 246
Điệp	9043 4337

TIỆM THỊT

Asian Halal	9939 7729
Dai Phát	9310 9990
Thai Phát	9427 7824
Thai Xuong	9428 6784
Toan Thang	9428 4102

TRỒNG CÂY

Hydromax	0434 233 678
Dũng	0422 336 786
Minh	0432 687 868
Thương	0411 662 830
Sơn	0478 689 489

DẠY NHẠC

Piano	0401 885 036
JP	9361 2747
Piano / Key board	0403 297 451
Piano – Keyboard – Theory	0431 415 183

VỀ QUẢNG CÁO

Anh Kiệt	9480 3550
Auskha	03 9464 5624
Lê Trung	0413 779 100
PV. Sign	0417 009 210
Vẽ	9364 5746
Au	0430 982 277

THỢ MỘC

Trường	9478 4842
Duy	0416 810 555
Long	0422 134 743
Ryan	0432 826 228

RĂNG GIẢ

Trung tâm Y Nha Khoa	03 9078 1019
Răng giả.....	9396 1629

SẢN XUẤT BÀN GHẾ

Eastern Baltic	9874 5184
Filter X Change.....	9380 2391
Golden.....	9894 1818
Keyman.....	8415 1730
Melchen.....	9546 6668
Regent Gully Pty Ltd	0418539675

KÉO XE

Kim	0402 691 144
Saigon Towing	0411 627 669
Nam	0417 557 999
L.H	0413 646 566
Linh Nguyễn	0432 459 456

**Làm Tường Trình,
Kiểm tra Nhà, Tiệm Trước
Khi Mua Hoặc Xây Bất Hợp
Pháp Với Council
muốn giải quyết ?
0433 194 143**

BALKAN CARPENTRY

SERVICING ALL AREAS

0432 826 228



Chuyên:

- Xây cất và sửa chữa nhà cửa.
- Đóng khung nhà, giàn dây
- Thợ mộc
- Làm tất cả công việc lớn và nhỏ.

**Cần Thiết kế
Thầu xây cất - shop
nhà hàng
0433 194 143**

**XIN GIẤY PHÉP UNIT,
TOWNHOUSE, APARTMENTS
0433 194 143**

**MỞ SHOP NAIL GỌI NGAY
ANH THANH
0433 194 143**

Vietnamese Yellow Pages

NHẬN IN:

- THIỆP CƯỜI,**
- DANH THIẾP,**
- THỰC ĐƠN,**
- SÁCH BÁO,...**

**MÀU SẮC SỐNG ĐỘNG
THIẾT KẾ SÁNG TẠO
CHẤT LƯỢNG TUYỆT HẢO
GIÁ CẢ HỢP LÝ**

Tel: (03) 9689 8888 Email: vietyellowpages@gmail.com

50 Geelong Road, Footscray Vic 3011 Australia

Hà Thanh Tiếng hát của Miền Thần Kinh đã vĩnh viễn ra đi ngày 2/1/2014

Hà Thanh tên thật là Trần Thị Lục Hà, sinh ở Liễu Cốc Hạ, huyện Hương Trà, Thừa Thiên Huế. Bà là con thứ tư trong



một gia đình gia giáo có mười anh chị em mà không một người nào đi theo con đường văn nghệ, ngoài một người anh tỏ ra khuyến khích bà khi nhận thấy cô em mình có biệt tài ca hát. Là một người theo đạo Phật, ngày nhỏ Lục Hà theo học Trường Nữ Trung học Đồng Khánh và đã hát trong chương trình Tiếng Nói Học Sinh Quốc Học - Đồng Khánh trên Đài phát thanh Huế.



Năm 1955, trong cuộc tuyển lựa ca sĩ do Đài phát thanh Huế tổ chức, Lục Hà khi đó mới 16 tuổi tham dự.

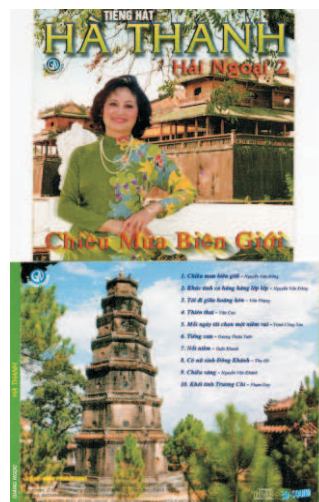
Lốc Hà đốt giới nhót với sáu nhốc phẩm rất khó, trong đó có bài Đồng sông xanh, và tên bài hát đó đổ trở thành nghệ danh của cô: Hà Thanh. Hà Thanh tiếp tục học và có đi hát cho Đài phát thanh Huế.

Năm 1963, trong chuyến vào thăm Sài Gòn, Hà Thanh đã được các trung tâm đĩa nhạc Continental, Tân Thanh, Sóng Nhạc, Asia, Việt Nam mời thu thanh nhiều nhạc phẩm. Năm 1965, Hà Thanh chính thức gia nhập sinh hoạt ca nhạc ở Sài Gòn. Bà trở thành một trong những giọng ca hàng đầu của Sài Gòn khi đó. Vào giữa thập niên 1960, tiếng hát Hà Thanh thường xuyên hiện diện trên các Đài phát

thanh Sài Gòn, Quân Đội, Tự Do, trong các chương trình Đại nhạc hội... Bà rất nổi tiếng với những nhạc phẩm của nhạc sĩ Nguyễn Văn Đông như Hàng hàng lớp lớp, Chiều mưa biên giới...

Trong giới văn nghệ Sài Gòn trước 1975, có nhiều người yêu thích Hà Thanh. Nhà thơ Bùi Giáng từng làm nhiều thơ và viết sách ca ngợi nhan sắc của bà. Nhà văn Mai Thảo là một người rất si mê Hà Thanh, ông đã từng từ Sài Gòn ra Huế để xin cưới Hà Thanh. Năm 1970, Hà Thanh kết hôn với Trung tá Bùi Thế Dung của Binh chủng Thiết Giáp. Năm 1972, hai người có một con gái là Kim Huyền.

Sau năm 1975, Bùi Thế Dung phải đi cải tạo. Năm 1984 Hà Thanh cùng con gái được gia đình bảo lãnh sang định cư tại miền Đông Hoa Kỳ. Năm 1990 vợ chồng Hà Thanh sum họp nhưng tan vỡ hai năm sau đó. Tại hải ngoại, Hà Thanh không trình diễn thường xuyên và có ghi âm một số CD. Ca sĩ Hà Thanh mất ngày 2 tháng 1 năm 2014 tại Boston, Hoa Kỳ



Hoa Xuân - Phạm Duy
Đêm Tàn Bến Ngự - Dương Thiệu Tước
Tà Áo Tím - Hoàng Nguyên
Giọt Mưa Thu - Đặng Thế Phong
Ai Lên Xứ Hoa Đào
Nha Trang
Chiều Mưa Biên Giới

Ca Sĩ Hà Thanh và Ns Nguyễn Văn Đông

Hà Thanh, con chim hoạ mi đất thần kinh, người được xem như gắn liền với một số nhạc phẩm của Nguyễn Văn Đông, ông tâm sự.

Lần đầu tiên, tôi được gặp cô Hà Thanh là vào năm 1963 tại Đài Phát Thanh Sài Gòn ở số 3 đường Phan Đình Phùng ngày xưa, bây giờ là đường Nguyễn Đình Chiểu. Khi ấy, tôi là Trưởng Ban TIẾNG THỜI GIAN của Đài Sài Gòn với các ca sĩ như Lê Thanh, Khánh Ngọc, Trần Văn Trạch, Minh Diệu, Mạnh Phát, Thu Hồ, Anh Ngọc v.v. Ngày đó cô Hà Thanh từ Huế vào Sài Gòn thăm người chị gái lập gia đình với một vị Đại tá đang làm việc ở Sài Gòn. Chính nhạc sĩ Mạnh Phát cho tôi biết về cô Hà Thanh nên tôi nhờ Mạnh Phát liên lạc mời cô Hà Thanh đến hát với Ban Tiếng Thời Gian. Đây là lần đầu tiên tôi được tận tai nghe tiếng hát Hà Thanh, hát nhạc sống và hát thật ngoài đời với ban nhạc của tôi, không nghe qua làn sóng phát thanh hay qua băng đĩa nhạc. Điều này giúp cho tôi có cơ sở nhận định chính xác về giọng hát Hà Thanh. Tôi hiểu ngay đây là giọng ca thiên phú, kỹ thuật tốt, làn hơi điểm cầm tuyệt đẹp, là một vì sao trong những vì sao hiếm hoi ở đỉnh cao nghệ thuật nhưng chưa có cơ hội phát tiết hết hào quang của mình. Ngay sau đó, tôi có mời Hà Thanh thâu thanh cho Hãng đĩa Continental. Nếu tôi nhớ không lầm thì bản nhạc đầu tiên tôi trao cho Hà Thanh là bài VỀ MÁI NHÀ XƯA do tôi sáng tác. Lần đó, cô Hà Thanh hát thật tốt, toàn ban nhạc và Ban Giám Đốc Hãng Continental rất hài lòng, khen ngợi. Sau ngày đó, cô Hà Thanh từ già trở về lại Huế, trở về lại với Cổ đô trầm mặc, tĩnh lặng, không sôi nổi như Thủ Đô Sài Gòn, là cái nôi của âm nhạc thời bấy giờ.



Sau khi Hà Thanh trở về Huế, tôi có nhiều suy tư về giọng hát đặc biệt này. Tôi ví von, cho đây là vì sao còn bị che khuất, chưa toả hết ánh hào quang, vì chưa có hoàn cảnh thuận lợi để

phổ mặc cho thời gian, cho định mệnh, có thể một ngày kia sẽ hối tiếc. Vì vậy tôi đem việc này ra bàn với Ban Giám Đốc Hãng đĩa Continental để mời cô Hà Thanh vào Sài Gòn cộng tác. Chính tôi viết thư mời cô Hà Thanh vào Sài Gòn với những lý lẽ rất thuyết phục, rất văn nghệ, rất chân tình. Và cô Hà Thanh đã vào Sài Gòn sau khi đã tranh đấu gay go với gia đình bố mẹ, vốn giữ nề nếp cổ xưa của con người xứ Huế. Ngày đó Hà Thanh vào Sài Gòn, hoà nhập vào đời sống người Sài Gòn, vào nhịp đập âm nhạc Sài Gòn, vốn đứng đầu văn nghệ cả nước. Hà Thanh đi thâu thanh cho Đài Sài Gòn, Đài Quân Đội và nhận được lời mời tới tấp của các Hãng đĩa băng nhạc như Sóng nhạc, Việt Nam, Tân Thanh, Tứ Hải và hầu hết các Trung Tâm ở Thủ Đô Sài Gòn, chứ không phải chỉ riêng cho Hãng đĩa Continental và Sơn Ca của tôi. Ngày đó, tiếng hát của con chim Sơn Ca đất Thần Kinh đã được vang thật xa, đi vào trái tim của hàng triệu người yêu mến tiếng hát Hà Thanh.

Cô Hà Thanh hát hầu hết các tác phẩm của tôi. Bài nào tôi cũng thích, cũng vừa ý, có lẽ vì vậy mà tôi không nghĩ đến chuyện viết bài đặc biệt cho riêng cô. Tôi nhớ lại một chuỗi những sáng tác trong thời binh lửa chiến tranh như Chiều Mưa Biên Giới, Sắc Hoa Màu Nhớ, Khúc Tình Ca Hàng Hàng Lốp Lốp, Mấy Dặm Sơn Khê, Lá Thư Người Lính Chiến, Phiên Gác Đêm Xuân, Anh Trước Tôi Sau, Lời Giã

Biệt vân vân, đều rất hợp với tiếng hát Hà Thanh và cô hát rất thành công. Tôi cho rằng Hà Thanh không chỉ hát mà còn sáng tạo trong khi hát. Hà Thanh đã tạo thêm những nốt luyến láy rất truyền cảm, rất mỹ thuật làm cho bài hát của tôi thêm thăng hoa, trong giai điệu cũng như trong lời ca. Tôi cho rằng khi hát cô Hà Thanh đã sống và cùng đồng điệu sẽ chia với tác giả khi trình bày một bản nhạc có tầm vóc nghệ thuật. Tôi cho rằng Hà Thanh có giọng hát thiên phú, cô hát rất thoải mái dễ dàng, không cầu kỳ, không cường điệu, không gò bó nhưng nó cuốn hút ta đi trong cái bình bông không gò ép đó. Tôi cảm ơn tiếng hát của Hà Thanh đã mang lại cho các bài hát của tôi thêm màu sắc, thêm thi vị, bay bổng. Trước khi đến với Hà Thanh, tôi cũng rất ngưỡng mộ một tiếng hát của cô Thái Thanh, Lệ Thanh, Khánh Ngọc và nhiều người khác đã gieo khắp phương trời tiếng lòng của tôi, cũng như về sau này có thêm các cô học trò như Thanh Tuyền, Giao Linh đã giúp cho ông Thầy truyền tải đến trái tim người yêu nhạc. Nhưng đặc biệt, tiếng hát Hà Thanh đã để lại trong tôi nhiều kỷ niệm tốt đẹp, bền bỉ tuy thời gian ngắn ngủi kể từ khi cô bỏ đi lấy chồng để tôi độc hành trên đường nghệ thuật. Sau biến cố 1975, tôi không còn dịp hợp tác với cô Hà Thanh như trước đây. Nhưng thỉnh thoảng tôi được nghe cô hát một sáng tác mới của tôi ở hải ngoại, tôi vẫn cảm thấy tiếng của cô vẫn đậm đà phong cách ngày xưa, vẫn một Hà Thanh diễn cảm, sang trọng, sáng tạo trong khi hát, mặc dù thời gian chia cách đã 40 năm qua.

Hoàng Lan Chi Biên Sạn

NHẬN IN ẤN - THIẾT KẾ
03 9689 8888

THIẾT KẾ VÀ XÂY CẤT TỐT NHẤT

THÁI THANH

Designer - Commercial & Domestic

50 Geelong Road, Footscray 3011
(Melway 42 B3)
(The Palms Motel - opposite Reception Office)

Tel: **03 9689 8888**

Thanh Thái **0433 194 143**

Email: tt.au88@yahoo.com.au

- Hăng xường, shopping centre, shop
- Nhà, unit, town houses, apartment
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council
- Vẽ xin phép Town planning, building permit
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council

Đặc biệt chuyên về: Tiệm Nail, Hot Bread, Restaurant, Food Bar, cho shopping Centre, fit out shop

- Bản vẽ thiết kế 3D
- Xem tường trình nhà tiệm trước khi mua, nhà cháy, bất hợp pháp, tự xây cất
- Xây cất hay quản lý nhà, Units, Townhouses, Apartments, cửa tiệm trong shopping centre cần nhanh chóng
- Kinh nghiệm, mới lạ, chuyên nghiệp
- Nhận xây cất mọi công trình



3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

Cần

- **Mua bán nhà cửa**
- **Cho mướn nhà**
- **Quản lý bất động sản**



Cô Kim Hoàng 0431 626 624

James Thanh 0468 422 777



TRÉ Món Ngon Ngày Tết *của người Miền Trung*

Trước Tết vài ngày, người miền Trung thường gói sẵn rất nhiều tré để nhâm nhi trong mâm cơm năm mới.

Nguyên liệu:

- 1 cái tai heo tầm 300g
- 1 cái mũi heo đã lọc bỏ xương tầm 350g
- 200g thịt ba chỉ
- 200g bì lợn
- 2 thìa canh thính gạo
- Riềng, gừng, muối, đường, nước mắm, ớt bột, ớt quả, giấm, lá chuối, dây để buộc
- 2 - 3 tép tỏi.

Cách làm:

- Tai và mũi heo rửa thật sạch với giấm pha muối, dùng tay chà hỗn hợp giấm muối vào lỗ tai heo, để khoảng 10 phút sau đó rửa lại cho thật sạch.



- Thịt ba chỉ rửa sạch, cho vào nồi, đun sôi khoảng 10 - 15 phút thì tắt bếp, đậy kín nắp nồi khoảng 8 phút sau đó vớt ra thả miếng thịt vào âu nước đá lạnh để phần bì được trong và dai.
 - Tai và mũi heo cho vào nồi, đổ nước ngập mặt, đun sôi, luộc chín.
 - Bì rửa sạch, đun nồi nước sôi, thả bì vào luộc khoảng 7 - 12 phút, đậy kín nắp nồi, để khoảng 3 phút sau đó thả bì vào âu nước đá lạnh để phần bì được dai, vớt ra để ráo nước thái sợi mỏng.
 - Riềng cạo vỏ rửa sạch, thái sợi thật nhỏ. Bạn nên chọn riềng củ non để trộn lẫn với hỗn hợp thịt thì khi ăn sẽ không còn lợn cợn phần xơ của riềng. Tỏi bóc vỏ, giã nhuyễn.
 - Phần tai, mũi và thịt ba chỉ sau khi luộc chín, vớt ra thái sợi thật mỏng.
 - Trộn hỗn hợp thịt đã thái vào âu sạch, thêm bì lợn, một thìa nhỏ ớt bột, ớt quả cắt nhỏ, vừng giã thô, tỏi và thính gạo vào âu.
 - Tay đeo găng nilon sạch, dùng tay trộn đều hỗn hợp thịt vào với nhau.
 - Cho vào nồi nhỏ khoảng 2 thìa canh nước mắm và một thìa canh đường, đặt lên bếp đun sôi đến khi phần nước mắm đường hơi sánh kẹo lại.
 - Thì nhanh tay đổ hỗn hợp nước mắm vào âu thịt ở bước 6, tay đeo nilon vào trộn thật nhanh tay.
 - Lúc này bạn nêm nếm lại tùy theo khẩu vị của bạn, nếu nhạt có thể thêm vào muối, hoặc nước mắm. Nếu mặn bạn có thể thêm đường cát trắng. Phần gia vị bạn nêm cho đậm đà, nếu nêm quá nhạt thì phần thịt sẽ khó lên chua và nhanh nổi mốc.
 - Lá chuối rửa sạch, để thật ráo, xé từng miếng theo chiều gang bằng gang tay, dùng thìa múc một ít hỗn hợp thịt đặt lên trên bề mặt lá chuối. Nếu có lá ổi bạn có thể đặt 1 lá ổi ở bên trên bề mặt lá chuối, sau đó múc thịt cho lên trên.
 - Gấp hai bên mép lại, dùng tay cuộn thật chặt và cuộn tròn lại, dùng cộng dây chun hay sợi dây nilon cột lại cho chặt, cuộn thịt thật kín, nếu hở thì phần thịt nhanh bị mốc.
- Lần 11:
- Dùng dây nilon buộc thành từng xâu, treo ở nơi thoáng, để từ 2 đến 3 ngày là có thể dùng được.
 - Món ăn có vị chua chua, cay cay, chấm cùng tương ớt thì càng ngon.

Cún Khang

MICROWAVE

BẠN ĐÃ SỬ DỤNG ĐÚNG CÁCH CHƯA ?

Không hâm đồ ăn bọc plastic trong microwave.
Không ăn đồ ăn bọc plastic rồi gói lá chuối đem luộc, như chả, bánh chưng bán ở các tiệm ăn VN.

Tiện lợi của Microwave đã trở nên một thiết bị điện không thể thiếu trong đời sống ngày nay. Rõ ràng microwave là một trợ thủ đắc lực đứng ngay sau cái bếp lò (kitchen range) trong việc nấu nướng và hâm thức ăn nguội trong việc ẩm thực hàng ngày của chúng ta.

Cách đây mấy hôm đọc một e-mail của người bạn, khuyên rằng hãy cất microwave đi vì nó tạo chất phóng xạ (radiation) dùng hằng ngày sẽ bị Cancer (Ung Thư). Tôi cũng đi vào trong những web site có tính thẩm định cao như USDA, FDA, Havard Medical School ,ect.. và học hỏi được những điều ích lợi, xin được chia sẻ với mọi người...

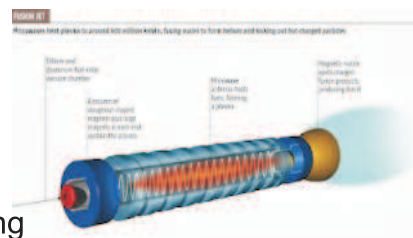
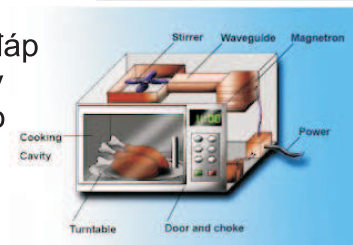
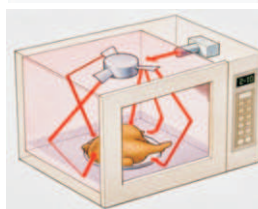
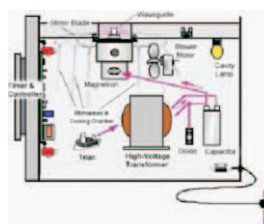
Microwave làm việc thế nào?

MW Dùng một loại sóng gọi là bức xạ điện từ (electromagnetic radiation). Sóng này làm những phân tử nước đang nằm sẵn ở thực phẩm di chuyển cực nhanh (vibration). Khi di chuyển nhanh như vậy, chúng tạo nên nhiệt năng có thể nấu chín thức ăn hoặc làm cho ấm lên cấp kỳ!!

Được tình cờ phát hiện bởi Dr. Spencer năm 1946. đến năm 1970 chiếc microwave đầu tiên ra mắt thị trường tiêu thụ và được đón nhận nhiệt liệt bởi người dân. Cũng như thế những chủ nhân ông đặt làm những microwave khổng lồ để đưa vào quy trình chế tạo thực phẩm nhằm giảm thiểu sự tiêu xài Gas và than đá.

Tất cả các loại Microwave có mặt trên thị trường đều phải đáp ứng những sát hạch nghiêm ngặt của cơ quan FDA Hoa Kỳ (Food and Drug Administration) về an toàn và sức khỏe cho người tiêu thụ.

Sóng điện từ trên phát ra từ một ống Magnetron chiếu vào tấm kim loại đặc biệt bên trong Mw (ta có thể thấy miếng này hình chữ nhật nằm trong vách phải, hoặc trái tùy theo máy), sau đó đi xuyên qua các vật chất như giấy, nylon, thủy tinh, sành sứ v.v.. và được đồ ăn hấp thụ vào trong. Do vậy không có cơ sở để nói microwave nấu chín đồ ăn từ bên trong ra bên ngoài như phản đông lời đồn. Mà thực ra, Mw làm tăng nhiệt từ ngoài bề mặt của thức ăn và đi dần vào trong, khoảng



từ 1 đến 2 inches. (bạn có thể kiểm chứng điều này khi lấy đồ ăn hoặc nước soup ra vẫn còn chỗ nóng chỗ lạnh, Phải không?- là vì số lượng "dày" quá tia sóng thẩm thấu chưa đến trung tâm được).

OK! Nhưng còn chữ Radiation thì sao, có phải là PHÓNG XẠ không?

Phóng xạ có nhiều cấp. Phóng xạ cực mạnh như lò phản ứng nguyên tử. Thấp hơn, là phóng xạ của máy quang tuyến X-Ray. Thấp hơn nữa là Máy Radio dùng tần số mình hay nghe. Thấp nữa là ánh sáng mặt trời, tia cực tím.

Microwave dùng rất nhỏ lượng bức xạ ngang bằng với nghe Radio nên bạn có thể yên tâm.. Được chưa??

OK! Vậy thì vật dụng nào đựng hay đựng thức ăn cũng đều bỏ vào Mw VÔ TƯ' được chẳng? Dứt khoát trả lời ngay với bạn rằng NO NO... NÔ!!!



Nhiều người trong chúng ta không biết là nhiệt lượng đốt quá nóng có thể làm leak chemical (rò rỉ hoá chất) trong những chén tô, hộp nhựa, bình nhựa, nilon, film, khay thức ăn togo, nắp đậy... vào trong đồ ăn, khiến ta nuốt vào bụng những hoá chất gây bệnh về sau cho cơ thể!!

Hâm bình sữa cho em bé, ly cafe đã nguội trong ly giấy, gói xôi,, gói bánh, phần cơm gà cơm chiên bọc nylon từ tiệm food to go v.v... Có người còn bọc bắp, bọc khô mực, bằng plastic bỏ vào Mw cho lẹ... Nguy hiểm là đây!!

Lưu ý bạn tuyệt đối chỉ đựng hay đựng đồ ăn thức uống với những hộp, ly, bình, tô, đĩa có chữ Microwave Safe hoặc Microwave Use trước khi có ý định cho vào Mw mà thôi. Uhmm...mất công quá nhỉ, nhưng đỡ phải gặp bác sĩ, dành mất công vậy!

Bạn nên bỏ đi những hộp nhựa, hộp giấy, những bao bì mua ở chợ, ở tiệm ăn.. Những bao bì này tiện sử dụng thật đấy, nhưng là những bao bì cho phép chỉ sử dụng một lần, nếu không dùng hết phải để vào tủ lạnh- xin bạn lưu ý san ra hoặc chứa vào những bao bì có chữ Microwave Safe ở trên. Có thể san ra đĩa sành, đĩa hay tô thủy tinh, ly thủy tinh hoặc men sứ trắng tùy ý bạn. Lỡ người nhà làm biếng, cứ theo thói quen cũ hâm... đại chẳng?

Dùng microwave safe plastic wrap để bọc thức ăn cho khỏi hôi tủ lạnh được không? Được chứ! nhưng khi bỏ vào Mw để hâm thì lấy miếng film ra. Đậy lại bằng một cái nắp an toàn dùng cho Mw có khe thoát hơi ở trên là tốt nhất. (Mách bạn một cái nắp đậy hiệu NORDIC Made in USA có bán tại Walmart và Target chừng \$16.00 rất tiện). Xin nhớ không để miếng film tiếp xúc trực tiếp vào đồ ăn, chất DEHA là nguyên nhân gây cancer đã tìm thấy. Xem đính kèm ở dưới.

"Ngại bỏ hai đồng rút cuộc bỏ hai ngàn", câu nói vui này ngấm lại cũng có lý, nhất là cho sức khỏe của chúng ta.

Bài viết này chỉ mang tính cách chia sẻ cũng tương tự như bài Tiết Kiệm Xăng vừa qua. Nếu thấy bổ ích xin forward cho bạn bè hoặc người thân. Chúc bạn nhiều sức khỏe và khôn ngoan trong chuyện ăn uống hàng ngày..Nhé!

Con vịt

"máy lạnh xe hơi"!

Máy lạnh trong xe hơi (vui lòng đọc và chia sẻ)

Bài này dành cho mọi người để đọc và sau đó chia sẻ ... có thể giúp cứu vãn cuộc sống.

Hiện tại, điều này rất thú vị! TẠI SAO Trong cuốn Hướng dẫn sử dụng xe của tôi cho biết phải mở các cửa sổ để đẩy tất cả không khí nóng ra trước khi bật máy lạnh? Không nghi ngờ, hơn bao giờ hết, ngày càng có nhiều người chết vì ung thư. Chúng tôi tự hỏi, vấn đề này đến từ đâu, đây là một ví dụ giải thích trong nhiều nguyên nhân gây ung thư.

Phần đông người ta vào xe của họ, điều đầu tiên là vào buổi sáng, và điều cuối cùng vào ban đêm, 7 ngày một tuần.

khi tôi đọc điều này, nó làm tôi cảm thấy tội lỗi và xấu hổ. Xin vui lòng chuyển thông tin này đến cho càng nhiều người càng tốt. Đoán xem, thực hiện sự thay đổi không bao giờ là quá muộn.

Xin vui lòng đừng bật máy lạnh ngay sau khi bạn mới vào xe hơi.

Việc đầu tiên khi bước vào xe là mở cửa sổ và sau đó một vài phút, vặn máy lạnh lên. Đây là lý do: Theo nghiên cứu, bằng đặt các đồng hồ đo tốc độ, mức dầu mỡ... ở phía trước xe, chỗ ngồi, ống dẫn khí lạnh, trong thực tế tất cả các đồ làm bằng nhựa trong xe của bạn, tỏa ra Benzen, một độc tố gây ung thư – một chất gây ung thư mạnh nhất. Hãy để ý, quan sát mùi nhựa nóng trong xe của bạn khi bạn vừa mở cửa, và trước khi bạn bắt đầu nổ máy. Ngoài việc gây ra ung thư, chất Benzen độc hại cho xương, gây thiếu máu và làm giảm các tế bào máu trắng. Tiếp xúc lâu dài có thể gây ra bệnh bạch cầu và làm tăng nguy cơ một số bệnh ung thư. Nó cũng có thể làm sảy thai ở phụ nữ đang mang thai.

Độ Benzen trong nhà "được cho phép" là: 50mg mỗi sq.ft (bộ vuông).

Một chiếc xe đậu trong nhà, với các cửa sổ đóng, sẽ chứa 400-800 mg Benzen - 8 lần so với mức cho phép.

Nếu đậu dưới ánh mặt trời, ở nhiệt độ trên 60 độ F, mức Benzen sẽ lên đến 2.000-4.000 mg, 40 lần so với mức chấp nhận.

Người bước vào xe, khi các cửa sổ khép kín, sẽ hít phải quá nhiều lượng độc tố Benzen.

Benzen là một chất độc có ảnh hưởng đến thận và gan của bạn. Tệ hại hơn, là vô cùng khó khăn để trục xuất những thứ độc hại này ra khỏi cơ thể.

Vì vậy, bạn hơi, hãy mở cửa sổ và cửa ra vào của xe hơi của bạn - cho nó một thời gian để thông thoáng - (xua tan những thứ chết người) - trước khi vào xe.

Nghĩ xem: "Khi ai đó chia sẻ một cái gì có giá trị với bạn và bạn được hưởng lợi từ nó, bạn có một nghĩa vụ đạo đức để chia sẻ nó với những người khác".

Kết luận: Con vịt dặn đừng mở máy lạnh ngay là sai. Máy lạnh chẳng ăn chịu chi tới hóa chất bốc hơi được trong plastic làm niêm xe và mui xe đâu. Nó nằm ngoài và không liên hệ tới những món đó.

Tuy nhiên đậu xe ngoài nóng thì những vật liệu chế tạo nệm ghế và các thứ khác trong xe bị nóng cũng phát ra nhiều chất dễ bốc hơi với xe mới mua từ hãng. Do vậy chúng ta nên mở hết cửa kính ra để hơi này bay ra khỏi xe chỉ một hai phút là xong. Muốn nhanh thì phải mở quạt gió, muốn đỡ nóng thì mở luôn máy lạnh (đi đôi với quạt gió). Tóm lại là mở máy lạnh ngay có lợi chứ không hại.

Nhớ là hệ thống thông gió trong xe có hai nguồn không khí khác nhau. Nguồn lấy không khí từ bên ngoài thổi vào xe, và nguồn khác là lấy không khí trong xe rồi thổi luân lưu trong xe.

Bao giờ cũng nên để không khí từ bên ngoài xe thổi vô bên trong. Nếu vận qua nguồn lấy không khí trong xe thổi luân lưu trong xe thì chạy một lúc sẽ thiếu oxy mà dư CO₂ (khí carbonic) không tốt cho sức khỏe.

Thế thì tại sao nhà chế tạo cho phép chọn một trong hai nguồn, nhất là làm thêm nguồn lấy không khí bên trong xe? Thừa để khi các bạn chạy tới nơi làm đường đầy bụi và khói thì các bạn cúp nguồn không khí bên ngoài. Hoặc khi các bạn muốn xe mau lạnh thì thay vì lấy không khí nóng bên ngoài xe, chúng ta lấy không khí mát hơn trong xe. Lúc sau xe mát đi thì lấy không khí từ ngoài.

THIẾT KẾ VÀ XÂY CẤT TỐT NHẤT

THÁI THANH

Designer - Commercial & Domestic

50 Geelong Road, Footscray 3011
(Melway 42 B3)

(The Palms Motel - opposite Reception Office)

Tel: **03 9689 8888**

Thanh Thái **0433 194 143**

Email: tt.au88@yahoo.com.au

- Hãng xưởng, shopping centre, shop
- Nhà, unit, town houses, apartment
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council
- Vẽ xin phép Town planning, building permit
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council

Đặc biệt chuyên về: Tiệm Nail, Hot Bread, Restaurant, Food Bar, cho shopping Centre, fit out shop

- Bản vẽ thiết kế 3D
- Xem tường trình nhà tiệm trước khi mua, nhà cháy, bất hợp pháp, tự xây cất
- Xây cất hay quản lý nhà, Units, Townhouses, Apartments, cửa tiệm trong shopping centre cần nhanh chóng
- Kinh nghiệm, mới lạ, chuyên nghiệp
- Nhận xây cất mọi công trình



3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

Cần

- Mua bán nhà cửa

- Cho mướn nhà

- Quản lý bất động sản

Cô Kim Hoàng 0431 626 624

James Thanh 0468 422 777



**MỞ SHOP NAIL GỌI NGAY
ANH THANH**

0433 194 143

Chữ Tâm Rất Cần Thiết Cho Cuộc Sống Con Người

Tâm là một điểm tuy nhỏ nhưng quan trọng, nên người ta mới gọi là tâm điểm. Tâm của con người càng quan trọng hơn vì nó nói lên nhân cách của một con người :

- Tâm lệch lạc thì cuộc sống nghiêng ngã đảo điên.
- Tâm gian dối thì cuộc sống bất an.
- Tâm ghen ghét thì cuộc sống hận thù.
- Tâm đố kỵ thì cuộc sống mất vui.
- Tâm tham lam thì cuộc sống dối trá...

Cho nên, ta không những đem tâm của mình đặt ngay trên ngực để yêu thương, mà còn :

- Đặt trên tay để giúp đỡ người khác.
- Đặt trên mắt để nhìn thấy nỗi khổ của tha nhân.
- Đặt trên chân để mau mắn chạy đến với người cùng khổ.
- Đặt trên miệng để nói lời an ủi với người bất hạnh.
- Đặt trên tai để biết nghe lời than trách, góp ý của người khác.
- Đặt trên vai để biết chịu trách nhiệm và chia sẻ trách nhiệm với anh em chị em.

Thân xác không tim thì thân xác chết, làm người không có tâm thì cuộc sống chỉ có hận thù và là mối nguy hiểm cho mọi người.

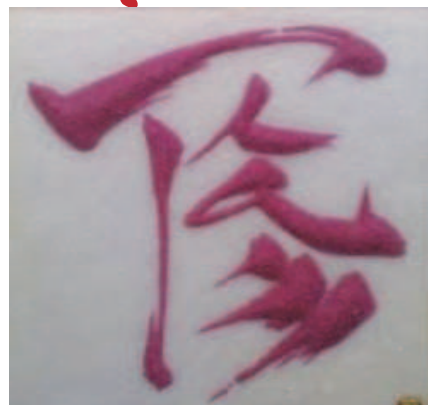
Carmel st.

(Nguồn Website Giáo Phận Saigon)

Tìm hiểu ý nghĩa chữ “Tâm”

Lm. Stêphanô Huỳnh Trụ

WGPGS -- Có một tử tù kia suốt đời làm việc tội lỗi, giết người, trộm cướp, lòng dạ rất xấu xa. Trước khi bị xử tử, anh ta hối hận; và để chuộc lại tội lỗi của mình, anh xin hiến trái tim của mình cho người cần thay tim. Nhưng sau đó không bệnh nhân nào dám nhận trái tim của anh, vì sợ sau này cũng độc ác như anh! Văn hoá Đông Tây tuy có nhiều khác biệt, nhưng đều lấy “tâm” diễn tả tình cảm của con người. Chúng ta thử tìm hiểu ý nghĩa của chữ “tâm”.



1. Nghĩa chữ tâm:

Tâm có hai chữ Hán là 心 và 芯 [1] ở đây là chữ 心, chữ tâm 心 là chữ tượng hình, viết kiểu tiểu triện có hình trái tim, còn viết kiểu khải thư 心 thì ở trên có ba dấu tượng trưng ba cái cuống, ở dưới là túi chứa máu. Chữ này diễn biến qua các cách viết như sau:



Chữ tâm (心) có rất nhiều nghĩa:

1.1. Nghĩa thông thường: (dt.) (1) Tim (heart): tâm tạng (quả tim), tâm thất (ngăn bên dưới trong trái tim). (2) Lòng, dạ, ruột, phần bên trong (inner): tâm phúc (bụng dạ); không tâm thái (rau rỗng ruột, tức rau muống). (3) Lòng, tình cảm con người (inner emotion): tâm cảm (inner feelings), tâm phục (thật lòng kính trọng vâng theo); tâm ý (lòng dạ và đầu óc); đồng tâm nhất trí (cùng một lòng, một ý). (4) Giữa (center), điểm ở giữa, quy tụ các điểm khác, thường nói về phần giữa đều gọi là tâm: viên tâm (điểm giữa vòng tròn), trọng tâm, trung tâm. (5) Tên một ngôi sao trong Nhị thập bát tú, sao Tâm, tức sao Hoả. (6) Tên một bộ chữ Hán, bộ Tâm, cũng viết là 忄, khi đứng bên trái.

1.2. Nghĩa tâm lý và đạo đức: Ngày xưa, người ta ngộ nhận tâm là nguồn gốc của mọi sinh hoạt tâm lý, nên các tình trạng tư tưởng và tình cảm đều gọi là tâm: tâm tưởng (thinking); tâm tính (mood), tâm ý (idea). Ngày nay, theo các thí nghiệm tâm sinh lý, điều đó không đúng nữa. Dầu vậy, tâm vẫn còn được coi là: (1) Tượng trưng của tình cảm, tình yêu (love): ♥. (2) Khả năng nhận thức sự vật, suy nghĩ và cảm giác: tâm trí (mind). (3) Khả năng phán đoán về thiện ác theo quy luật đạo đức: lương tâm (conscience). (4) Toàn bộ các hiện tượng tâm lý, từ cảm giác đến tình cảm, hành vi, ý chí...: tâm lý (psychic), tâm trạng (mental = tâm thần). (5) Phần linh thiêng nơi con người, đối lập với thân xác: tâm hồn (spirit, soul = linh hồn); tâm linh (spiritual).

2. Tâm trong Phật giáo

Khái niệm “tâm” của Phật Giáo không đơn giản như các học giả phương Tây làm tưởng. Tâm được xem là một trong những phạm trù quan trọng, cơ bản của Phật Giáo. Kinh Pháp Cú, vốn được xem như Kinh Thánh của Phật Giáo mở đầu như sau: “Tâm dẫn đầu các pháp. Tâm là chủ. Tâm tạo tất cả”. Một cách khái quát, qua các kinh điển Phật Giáo [2] người ta có thể phân biệt sáu loại tâm:

2.1. Nhục đoàn tâm (肉團心): trái tim thịt (Phật Giáo không để ý nhiều tới nghĩa này). Ví dụ: “Hễ Bồ Tát nghe tiếng bọn người ác ngoại đạo đem lời dèm pha phá huỷ Phật giáo, dường như ba trăm mũi giáo đâm vào tâm mình” (Bồ Tát Giải Kinh).

2.2. Tinh yếu tâm (精要心): chỗ kín mật, chỉ cái tinh hoa cốt tuỷ. Ví dụ: “Phật pháp lấy tâm làm gốc, lấy thân và khẩu làm ngọn” (Long Thọ Bồ Tát).

2.3. Kiên thực tâm (堅實心): là cái tâm không hư vọng, cũng gọi là chân tâm. Chỉ cái tuyệt đối, cái mầm mống giác ngộ vốn sẵn có trong mỗi chúng ta, đó là Phật tính: "Căn bản của sanh tử luân hồi là vọng tâm. Căn bản của bồ đề niết bàn là chân tâm" (Kinh Thủ Lăng Nghiêm).

2.4. Liễu biệt tâm (了別心) [3]: gồm sáu loại nhận thức đầu trong tám thức [4], tức là tri thức giác quan và ý thức. Căn cứ phát sinh của nó là giác quan, thần kinh hệ và não bộ. Có tác dụng dựa vào với ngoại cảnh bên ngoài và phân biệt nhận thức chúng: "Tâm buồn cảnh được vui sao, tâm an dù cảnh ngộ nào cũng an" .

2.5. Tư lượng tâm (思量心) còn gọi là Mạt-na thức (末那識) [5]: thức thứ bảy trong tám thức. Một trong các chức năng chính của nó là nhận lập trường chủ quan của thức thứ tám (A-lại-da thức), làm cho lập trường này là bản ngã của chính mình, vì vậy mà tạo ra chấp ngã, là bản ngã, cái tôi của con người (ego-consciousness). Bản chất của nó là suy tính, nhưng có sự khác với thức thứ sáu. Nó được xem là tâm trạng của một lĩnh vực mà người ta không thể điều khiển một cách có chủ ý, thường phát sinh những mâu thuẫn của những quyết định tâm thức và không ngừng chấp dính vào bản ngã: "Mạt-na nhậm trì ý thức linh phân biệt chuyển, thị cố thuyết vi ý thức sở y: Mạt-na nhận lấy ý thức, khiến sinh khởi phân biệt; nên gọi nó là chỗ y cứ của ý thức" (Du-già sư địa luận)

2.6. Tập khởi tâm (集起心) còn gọi là A-lại-da thức (阿賴耶識) dịch nghĩa là tạng thức (藏識) [6]: chứa đựng mọi kinh nghiệm của đời sống mỗi con người và nguồn gốc tất cả các hiện tượng tinh thần. Là căn nguyên của mọi hoạt động nhận thức, hoạt động tâm lý; là nơi lưu trữ những hạt giống sinh ra muôn sự muôn vật, hữu hình hay vô hình. Tâm lý học phương Tây thường gọi thức này là vô thức hay tiềm thức: "Nhất thiết thể gian trung. Mặc bất tùng tâm tạo: Tất cả những gì trong thế gian. Đều là do tâm tạo" (Kinh Hoa Nghiêm).

Phật Giáo không quan niệm tâm là một cái gì thuần nhất, giản đơn theo kiểu như khái niệm linh hồn. Theo Ngũ uẩn, tâm không phải chỉ là một cục hay một khối cứng nhắc, mà là một luồng tư tưởng, một chuỗi dài tư tưởng, có sinh có diệt (khác quan niệm "hồn thiêng bất tử"), có năng lực (nghiệp lực) được chuyển từ luồng này sang luồng khác. Cái luồng tâm này với những nghiệp lực là căn bản cho sự tái sinh. Theo Vi Diệu pháp, tâm không phải là một cá thể, mà là một dòng tâm thức gồm nhiều loại tâm khởi lên rồi diệt. Khi con người còn sống thì dòng tâm thức lặng lẽ trôi chảy trong ngũ uẩn, nếu không có một tâm nào khác khởi lên. Khi chết, dòng tâm thức cuối cùng của kiếp này trở thành dòng tâm thức đầu tiên của kiếp sau. Duy Thức học khai triển thêm tâm thức là cái biết, căn bản là tạng thức, chứa đựng các loại chủng tử ... Tóm lại, dù nhìn dưới khía cạnh nào, có thể nói theo Thiền Tông: Có hai thứ

tâm. Một thứ là tâm theo dòng tâm thức, khởi lên rồi diệt, vì ngũ uẩn bị mê mờ bởi tham ái, dục lạc, vọng tưởng; tâm này được gọi là Vọng tâm là tâm của chúng sinh. Hai là Chân tâm có tự tính là thanh tịnh, không sinh diệt, không dao động, thường vắng lặng, là tính giác của những vị đã giác ngộ, cũng còn được gọi là Tâm Phật.

3. Tâm trong Công giáo

3.1 Trong giáo lý

Tuỳ theo văn mạch và mối tương quan, “tâm” trong Công Giáo được diễn tả bằng nhiều danh từ khác nhau: Tim (heart), cõi lòng con người (the depths of one's being), tâm hồn (mind), linh hồn (soul), lương tâm (conscience).

3.1.1. Dùng từ “tim” [7] (con tim, trái tim, quả tim) khi muốn nói “tâm” là:

- Trung tâm hiện hữu của con người.
- Nơi thâm kín của cá nhân, lý trí hay người ngoài không dò thấu được, chỉ có Chúa Thánh Thần mới có thể thâm dò và thấu suốt được.
- Nơi con người chân thật với mình nhất, để chọn lựa sự sống hay sự chết.
- Nơi gặp gỡ để sống các mối tương giao, vì chúng ta được dựng nên theo hình ảnh Thiên Chúa: Nơi sống giao ước.

3.1.2. Dùng từ “lòng con người” khi muốn nói “tâm” là:

- Nơi Thiên Chúa đã ghi sâu các giới luật tự nhiên của Ngài [8].
- Nơi quyết định chọn Thiên Chúa hay không [9].
- Nơi có sự giận dữ và ganh tị là hậu quả của nguyên tội [10].
- Nơi phát xuất những ý định xấu, là nguồn gốc của mọi tội lỗi [11].
- Nơi Chúa Thánh Thần sẽ đổi mới, ghi khắc lề luật mới [12].

3.1.3. Dùng từ “tâm hồn” khi muốn nói “tâm” là:

- Trung tâm của nhân cách luân lý [13].
- Nguồn phát xuất các đam mê, đam mê căn bản nhất là tình yêu do điều thiện hảo lôi cuốn [14].
- Nơi Thiên Chúa đã ghi sâu các giới luật tự nhiên của Ngài [15].
- Nơi cần thanh luyện để chiến đấu chống lại nhục dục [16].

3.1.4. Dùng từ “linh hồn” khi muốn nói “tâm” là:

- Nguyên lý thuần linh nơi con người, nhờ đó con người là hình ảnh Thiên Chúa [17].
- Cái thâm sâu nhất và giá trị nhất nơi con người [18].
- Sự sống của con người và cũng là toàn diện con người [19].
- Mầm sống vĩnh cửu do Thiên Chúa trực tiếp sáng tạo mà con người mang nơi mình [20].

3.1.5. Dùng từ “lương tâm” khi muốn nói “tâm” là:

- Nơi con người hiện diện một mình với Thiên Chúa và tiếng nói của Người vang dội trong thâm tâm họ [21].
- Tiếng gọi con người phải yêu mến và ra lệnh phải làm lành lánh dữ [22].
- Nơi phán đoán các lựa chọn cụ thể bằng cách tán thành lựa chọn tốt, tố giác lựa chọn xấu [23].

Như vậy, một cách tương đối, có thể hiểu “tâm” là: (1) “tâm hồn” trong tương quan với “thân xác” trên bình diện con người nói chung. (2) “linh hồn” trong tương quan với “thể xác” trên bình diện con người tôn giáo. (3) “lương tâm” trong tương quan với “thiện ác” trên bình diện lý trí. (4) “cõi lòng” trong tương quan với “thân xác” trên bình diện ý chí. (5) “trái tim” trong tương quan với “yêu ghét” trên bình diện tình cảm.

3.2 Trong thực hành

Đạo Chúa bắt nguồn từ “Thiên Chúa là Tình Yêu” (1Ga 4, 8), vì Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi phó nộp Con Một của Người cho thế gian (x. Ga 3,16): “Đức Kitô đã chết vì chúng ta, ngay khi chúng ta còn là những người tội lỗi, đó là bằng chứng Thiên Chúa yêu thương chúng ta” (Rm 5, 8).

Bởi đó, có lệnh truyền “Anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em” (Ga 13, 34). Ai ghét bỏ tha nhân, kẻ ấy không còn là môn đệ của Chúa Giêsu nữa: “Người ta căn cứ vào dấu này để nhận biết anh em là môn đệ của Thầy: là anh em có lòng yêu thương nhau” (Ga 13, 35).

Kitô hữu có bốn phận “huấn luyện lương tâm” [24] và “thanh luyện tâm hồn” [25] để thể hiện chữ tâm: “hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức lực” (Mc 12,30), để đi cho đến tận cùng sự sống là “chết cho người mình yêu” (x Ga 15,13-14) khi ấy, Kitô hữu hoàn tất cuộc đời mình trong chữ tâm. Đó là lý do mà xưa kia người Việt gọi Đạo Chúa là “Đạo Yêu Thương” vậy.

4. Kết luận

Trên bình diện hữu thể luận: “Tâm” trong Phật Giáo và Công Giáo có ý nghĩa rất khác biệt nhau. Tuy nhiên, cả hai đều có thể nhất trí rằng: Con người có thể và cần phải điều chỉnh đào luyện cái tâm của mình, nỗ lực thanh lọc tâm được thanh tịnh, giải thoát tâm khỏi tham ái, dục vọng, ích kỷ, hận thù.

Trên bình diện tâm linh: Đối với Phật Giáo, niềm tin về sự tương thuộc các pháp và về luật nhân quả cũng như quyết tâm đi đến giác ngộ là những nguồn cảm hứng mạnh mẽ để phát huy tình yêu đồng loại và lòng từ bi. Còn đối với Công Giáo, niềm tin vào Thiên Chúa đem lại sự gần gũi với Đấng Thiêng Liêng và khuyến khích họ vun trồng lòng bác ái và tính vị tha. Và điều hiển nhiên là: Con người ai cũng có thiện tâm thì thế giới sẽ yên trụ mãi mãi; con người có ác tâm thì thế giới sẽ huỷ diệt.

Muốn đạt tới được mong ước của Đức Hồng Y Gioan Baotixita: “tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ” hay “thiên thời, địa lợi, nhân hoà”, để canh tân giáo phận, đều cần đến thiện tâm.

WEST WORLD TRAVEL

CÔNG TY DU LỊCH ĐÁNG TIN CẬY

03 9689 8888

**XIN GIẤY PHÉP UNIT,
TOWNHOUSE, APARTMENTS**

0433 194 143

**MỜ SHOP NAIL GỌI NGAY
ANH THANH**

0433 194 143

Vietnamese Yellow Pages

nơi quảng cáo hữu hiệu nhất

03 9689 8888

MỸ NỢ TRUNG QUỐC HAY TRUNG QUỐC CHO VỐN TỶ NẠN Ở MỸ

**Quan điểm “ Chủ nợ Trung Cộng, Con nợ Mỹ ”
của Tác giả PHẠM THÀNH SƠN**

Chúng tôi xin trích ra đây bài viết của Tác giả PHẠM THÀNH SƠN như sau: Chủ nợ Trung Cộng , con nợ Mỹ “Nếu ngân hàng cho bạn vay 1.000 USD, ngân hàng là ông chủ của bạn. Nhưng nếu ngân hàng cho bạn vay 1 triệu USD, bạn sẽ là ông chủ của ngân hàng”. Điều này khiến chúng ta nghĩ đến con số 1.160 tỉ USD công trái của Chính phủ Mỹ mà Trung cộng đang nắm giữ.

Mắc nợ Trung cộng

Tại sao một nền kinh tế mới nổi như Trung cộng lại có thể cho một nước tư bản, lớn mạnh hàng đầu thế giới như Hoa Kỳ vay với khoản tiền hàng ngàn tỉ USD? Các nhà phân tích tài chính quốc tế gọi đây là hiện tượng mất cân bằng trong nền kinh tế thế giới, xuất phát từ chủ trương của Chính phủ Trung cộng.

Hiện tượng đó được hình dung như sau: Người dân Trung cộng sản xuất thật nhiều hàng hóa với giá thật rẻ, vì lương nhân công của nước này rất thấp. Khối lượng hàng hóa ấy được xuất đi khắp thế giới và Mỹ là nước tiêu thụ nhiều nhất, bởi người tiêu dùng ở Mỹ thì cứ thấy hàng gì rẻ là mua. Đây là thị trường lớn nhất thế giới với mức tiêu thụ 10.000 tỉ USD một năm.

Tiền của người tiêu thụ Mỹ được chuyển về Trung cộng, nhưng Chính phủ Trung cộng không muốn đồng USD được tự do luân chuyển trong nước mình. Do muốn đồng nhân dân tệ có giá rẻ nên Trung cộng phải tìm cách huy động USD vào ngân hàng trung ương. Dùng tiền đó mua

công trái Mỹ. Dù lãi suất của công trái Mỹ không cao nhưng an toàn hơn cả so với các đồng tiền khác nhờ tiềm năng kinh tế của Mỹ rất lớn.

Thật ra thì không phải Trung cộng không thể đầu tư dự trữ ngoại hối của mình ở chỗ khác. Họ cũng bỏ tiền đầu tư vào các quỹ đầu tư nước ngoài, nhưng kết quả không được khả quan như mong đợi, còn đầu tư vào tài nguyên thiên nhiên ở các nước thì gặp phải nhiều chống đối. Vì thế, mua công trái Mỹ là lựa chọn tốt nhất.

Những ngày gần đây, báo chí Trung cộng không ngớt lời đe dọa sẽ bán tháo những khoản công trái Hoa Kỳ mà họ đang nắm giữ và việc bán tháo này sẽ gây nguy hiểm cho nền kinh tế Hoa Kỳ.

Thế nhưng ngày 9-8, đài CNN trong phóng sự “Những điều bí mật ẩn chứa đằng sau các khoản nợ” đã nêu câu chuyện về khoản nợ hơn 1,1 ngàn tỉ USD bằng trái phiếu chính phủ Mỹ và cho biết khoản nợ này trong thực tế chỉ bằng 8% tổng nợ của nước Mỹ. Chủ nợ chính chi phối Hoa Kỳ là người dân Mỹ và các công ty Mỹ chứ không phải Trung Cộng. Ngoài ra, bài phóng sự cũng cho thấy, nếu Trung cộng bán tháo trái phiếu Mỹ thì người gánh chịu hậu quả cũng chính là nền kinh tế của Trung cộng, vì hiện nay nền kinh tế của xứ này lệ thuộc vào đồng USD vì hàng xuất khẩu vào thị trường Mỹ quá nhiều. Mà vốn đầu tư ở Trung cộng do chính Trung cộng cho Mỹ vay.

Cân nhắc thiệt hơn hay cuộc chơi cân não

Ngày 2-8 Quốc hội lưỡng viện Hoa Kỳ đã đạt được đồng thuận nâng mức trần nợ công của nước này, nghĩa là chính phủ sẽ có thể vay thêm nợ dưới hình thức phát hành công trái. Sự kiện nói trên đã phần nào ảnh hưởng đến uy tín của nền kinh tế số một thế giới, hậu quả là ngày 5-8, Công ty thẩm định tài chính Standard and Poor's của Mỹ đã hạ điểm tín nhiệm về nợ của Hoa Kỳ từ hạng cao nhất là AAA xuống hạng AA+. Có thể xem đây là một biến cố, đã và đang gây chấn động trong dư luận và các thị trường tài chính toàn cầu.

Vốn là nước chủ nợ số một của Hoa Kỳ, lãnh đạo Trung cộng đã để các phương tiện truyền thông liên tục đả kích việc Mỹ gây bội chi ngân sách và đi vay quá nhiều. Tân Hoa Xã dẫn lời một quan chức Trung cộng nói rằng chính quyền Mỹ nên nhận thức những ngày vàng son của họ đã chấm dứt rồi (tức thời kỳ Mỹ dễ dàng vay nợ). Trung cộng khuyên Mỹ nên “cai bệnh ghiền nợ” và nhắc lại đề nghị thế giới nên có một đồng tiền dự trữ khác thay thế cho đôla Mỹ.

Nắm giữ trái phiếu của chính phủ Mỹ trị giá 1.160 tỉ USD, nếu muốn, Trung cộng có thể hoặc cứ giữ đó để nhận tiền lãi và chờ đến ngày đáo hạn thì được trả vốn, hoặc đem ra bán trên thị trường.

Tuy nhiên, nếu Trung cộng đem nhiều công trái chính phủ Mỹ ra bán thì tất cả các giấy nợ của chính phủ Mỹ sẽ xuống giá ngay lập tức và hậu quả là chính Trung cộng sẽ mất tiền.

Điều quan trọng hơn là sau khi bán họ sẽ mang tiền đầu tư vào đâu khi mà hàng chục năm qua họ đổ tiền mua công trái của Mỹ vì không có chỗ đầu tư nào khác tốt hơn! Có người cho rằng, phát hành công trái như nước Mỹ không chừng sẽ đến lúc vỡ nợ, nhưng trong thực tế điều

này khó xảy ra bởi chính phủ thà cắt bớt chi tiêu, chấp nhận khó khăn đổ lên người dân chứ không dám quyết nợ, vì Hiến pháp Mỹ cấm điều này.

Công trái Mỹ vẫn là nơi an toàn

Theo nhận định của giới tài chính, trên thế giới khó tìm được nơi nào đầu tư an toàn bằng công trái của Mỹ. Điều này đã thấy rõ trong mấy tuần qua. Sau khi Công ty S&P hạ thấp điểm tín nhiệm của Hoa Kỳ, công trái Mỹ vẫn lên giá trên thị trường thế giới. Điều đó chứng tỏ có quá nhiều chủ nợ vẫn tiếp tục muốn cho con nợ là chính phủ Mỹ vay tiền! Hầu hết các quốc gia chủ nợ của Mỹ, từ Úc qua Âu qua Á hay châu Mỹ Latin đều nói rằng họ tiếp tục tín nhiệm thị trường trái phiếu Hoa Kỳ, nghĩa là tiếp tục cho Mỹ vay sau khi Mỹ đã bị hạ điểm tín nhiệm.

Thông tin mới đây cho biết Chính phủ Mỹ lại vừa phát hành công trái để vay thêm 32 tỉ USD với thời hạn ba năm. Trong khi đó số tiền mà người ta đem tới sẵn sàng cho vay lên tới gần 100 tỉ, cao gấp ba lần số tiền Mỹ muốn vay.

Nguyên nhân là do lo ngại kinh tế thế giới trì trệ làm cho thị trường các cổ phiếu tụt giảm, nhiều người có dư tiền sau khi bán cổ phiếu. Sẵn tiền, họ lại đi tìm mua công trái Mỹ, vì vẫn thấy đó là nơi đầu tư an toàn nhất. Họ có đi mua vàng thì cũng bị thiệt, vì giá vàng đang tăng cao kỷ lục và hứa hẹn còn lên nữa. Ngay cả Chính phủ Trung cộng cũng khó tìm đâu ra nơi “gửi tiền” an toàn hơn công trái Mỹ, nhất là một khối lượng tiền lớn lên đến ngàn tỉ USD.

Từ khi Mỹ lâm vào khủng hoảng nợ, Trung cộng khuyên Mỹ nên “cai bệnh ghiền nợ”. Thế nhưng chính những số tiền khổng lồ do Bắc Kinh cho vay qua hình thức đầu tư vào cổ phiếu các công ty và trái phiếu chính phủ Mỹ đã khiến lãi suất USD xuống rất thấp.

Các ngân hàng Mỹ nhận được tiền với giá rẻ nên họ cho vay mua nhà bừa bãi với điều kiện dễ dãi thời kỳ trước năm 2007, đã gây ra cơn khủng hoảng địa ốc làm suy sụp nền tài chính Mỹ năm 2008, đến nay hậu quả vẫn chưa khắc phục hết. Đó chính là bệnh ghiền nợ của kinh tế Mỹ.

Đáng nói là trong suốt tháng 7 đầy sóng gió tại thủ đô Washington do trận chiến về ngân sách giữa Chính phủ và Quốc hội, các nhà đầu tư lại mua vào rất nhiều trái phiếu của Mỹ. Thực tế là còn cho Mỹ vay nhiều nhất trong năm vì dù sao thị trường này vẫn có lời cao hơn các thị trường tín dụng còn lại, và vẫn có mức an toàn nhất.

Lãi suất cho tháng 7 tại Mỹ còn cao gấp ba lãi suất của các thị trường trái phiếu khác trên thế giới khiến thị trường tín dụng Hoa Kỳ vẫn là nơi an toàn hơn cả và tuy có bị sụt từ hạng AAA xuống AA+ thì vẫn đứng hạng cao hơn Trung cộng và Nhật Bản được S&P đánh giá hạng AA.

Thực tế thì mọi khoản nợ của Hoa Kỳ đều là nợ bằng USD và khi cần thiết thì Ngân hàng Trung ương có thể in bạc ra cho ngân khố Mỹ. Chính nạn bội chi vô trách nhiệm đã gây phản ứng trong dân Mỹ nên mới có vụ khủng hoảng vừa qua về ngân sách. Dân Mỹ đang muốn giới hạn lại việc tăng chi bừa bãi để tiến tới quân bình ngân sách.

Quyết định về tỷ lệ lãi suất trên phù hợp với những gì các nhà phân tích đã dự đoán và không gây ra phản ứng nào lớn. Tuy nhiên sự chú ý của thị trường trong khi chờ quyết định của FED đã tập trung vào chuyện khác, đó là việc Chính phủ Mỹ in thêm tiền để bơm vào nền kinh tế 600 tỉ USD. Nên nhớ rằng, Chính phủ Mỹ khi phát hành trái phiếu không phải chỉ để lấy tiền chi dùng cho các nhu cầu nội địa mà dành đến 60% cho đầu tư ở nước ngoài. Số tiền này mang lại lợi nhuận lớn, đặc biệt là từ thị trường Trung cộng.

Rõ ràng, chủ nợ Trung cộng và con nợ Mỹ đang “ghìem” nhau qua bài toán nợ nần.

(Phạm Thành Sơn)

Cái nhìn của chúng tôi về việc Tài phiệt Mafia đổ TQ chạy loạn tài sản cướp dạt đến nơi an toàn nhất

Một số Tác giả, khi nhìn vấn đề Mỹ nợ Trung quốc, tỏ ra bi quan và thường nhắc đến việc Trung Cộng có thể xiết nợ làm Kinh tế Mỹ khó khăn. Thực ra những nợ công của Mỹ phần lớn là do dân Mỹ cho vay. Trung quốc chỉ chiếm một phần nhỏ trong tổng số nợ của Mỹ và những chủ nợ Trung quốc phần đông lại là những cá nhân tài phiệt Mafia đổ cần Mỹ che chở cho việc cất dấu tiết kiệm riêng. Nhìn cấu trúc của nợ Mỹ như vậy, thì không có gì phải sợ chủ nợ xiết cổ.

Cái nhìn của chúng tôi có phần khác với Tác giả PHẠM THÀNH SƠN. Chúng tôi trình bày cái nhìn ấy dưới đầu đề đã viết trước đây:

CHO MỸ VAY NỢ LÀ VIỆC ĐẦU TƯ AN TOÀN - Giáo sư Tiến sĩ NGUYỄN PHÚC LIÊN, Kinh tế Geneva, 21.11.2011

Thông thường người ta dễ hãnh diện mình là “Chủ nợ” và coi thường “Con nợ” vì nghĩ rằng mình có quyền xiết “Con nợ”.

Đọc trên Diễn Đàn, chúng tôi thấy một Vị viết về “Con nợ Mỹ” trong ý tưởng thường tình như vậy. Để mở đầu, Vị ấy viết:

“Khi chúng ta nợ nhà băng một số tiền tương đối không ít quá và cũng không nhiều quá, chúng ta là con nợ và chúng ta sợ....chủ nợ (nhà băng) vì sợ bị xiết nhà. Nhưng khi chúng ta nợ cả triệu đô la trở lên và có nhiều khả năng không trả nổi thì nhà băng...sợ ta (con nợ).

Tương tự như vậy các chủ nợ trên thế giới lơ cho anh Mỹ này vay quá nhiều, nay

nếu không cho vay nữa, nó xù thì làm gì nhau. Lỡ phóng lao phải theo lao để nó trả đồng lãi nào hay đồng đó. Cứ như vậy mà theo nhau chui đầu vào....cái vòng kim cô của Mỹ!

Mỹ quả là siêu cường nợ!

Không tỉnh bơ sao được khi Mỹ là "Ông Cổ Nội...nợ" chứ không phải là "Con nợ"? Bần loạn một chút cho dzui đời lưu vong."

Những "Chủ nợ" của "Con nợ Mỹ"

Theo trang mạng "howstuffwork", danh sách đã liệt kê 10 "chủ nợ" lớn nhất trong tổng số 11.560 tỷ USD nợ công của nước Mỹ. Nhưng với dự trù, Mỹ phải mượn nợ lên đến 16.000 tỷ, là đụng trần nhà (Ceiling). Theo thống kê thì Mỹ đã thiếu nợ các nơi sau đây:

1. Tại nước Mỹ: Công dân Mỹ và các chính quyền địa phương chính là chủ nợ lớn nhất của chính phủ Mỹ, với 4.140 tỷ USD và chiếm 36% tổng số nợ công. Tức là Mỹ vay của người nhà, với con số nhiều nhất, nên không sợ bị đòi, khi lâm nguy mượn đỡ, lúc khá thanh toán lại, đó là cái lưới an toàn.

2. Trung Cộng: là chủ nợ lớn thứ 2 của chính phủ Mỹ, với 1.260 tỷ USD và chiếm 11% tổng số nợ công. Nợ của Trung Cộng chỉ chiếm con số 11 % nên không đáng ngại, dù cho đại tướng Uất Trì Cung thời đại là Trì Hạo Điền muốn xiết nợ Mỹ, thì cũng chẳng ngán, mang quân qua đòi nợ là ôm đầu máu ngay.

3. Nhật Bản: Xứ sở hoa anh đào là chủ nợ lớn thứ 3, với 1.120 tỷ USD và chiếm 9,6% tổng số nợ công của nước Mỹ. Đây là đồng minh thân cận của Mỹ, Nhật cũng là nước chịu ơn Mỹ sau đệ nhị thế chiến với "bên thắng cuộc" chẳng những không trừng phạt" bên thua cuộc" như Việt Cộng đối xử tàn ác với quốc gia, do đó Nhật lớn mạnh và trở thành một trong các trung tâm kinh tế toàn cầu. Cho nên Mỹ thiếu nợ Nhật cũng chỉ là chuyện trao đổi nhau thôi.

4. Brazil: là chủ nợ lớn thứ 4 của Mỹ, với 253,4 tỷ USD và chiếm 2,2% tổng số nợ công. Được ghi nhận là quốc gia có nền kinh tế phát triển khá nhất vùng Châu Mỹ La Tinh.

5. Vùng lãnh thổ Đài Loan: Hòn đảo Đài Loan là chủ nợ lớn thứ 5, với 196,6 tỷ USD và chiếm 1,7% tổng số nợ công của Mỹ.

6. Thụy Sĩ: Đất nước Thụy Sĩ nhỏ bé chuyên về du lịch và ngân hàng là chủ nợ lớn thứ 6 của Mỹ, với 192,7 tỷ USD và chiếm 1,7% tổng số nợ công.

7. Liên bang Nga: Là chủ nợ lớn thứ 7 của Mỹ (với 162,9 tỷ USD, 1,4% tổng số nợ công) trong năm 2011, Tổng thống Putin đã nói Mỹ bị "tê liệt" trong nền kinh tế thế giới.

8. Luxembourg: Đất nước nhỏ xíu ở Châu Âu này là chủ nợ lớn thứ 8 của Mỹ, với 144,7 tỷ USD và chiếm 1,3% tổng số nợ công 11.560 tỷ USD.

9. Vương quốc Bỉ: Vương quốc Bỉ là chủ nợ lớn thứ 9 của Mỹ, với 143,5 tỷ USD và chiếm 1,24% tổng số nợ công.

10. Hong Kong: Vùng lãnh thổ Hong Kong xếp thứ 10 trong số các chủ nợ lớn nhất của nước Mỹ, với 142,9 tỷ USD và chiếm 1,2% tổng số nợ công.

"Chủ nợ" cần cho vay kiểm lời và an toàn vốn

Đứng về mặt Tài chánh, thì một số đại gia có tiết kiệm dồi dào, lại tìm mặt mà gửi vàng cho an toàn và đồng thời kiếm được lời. Thực vậy, những đại gia Trung quốc, Hồng Kông hay Đài Loan, thậm chí ngay cả những vua tham nhũng của chế độ, có nhiều tiền và cùng dòng máu Chệt, mà không dám cho Nhà Nước Trung quốc khổng lồ vay vì họ sợ mất vốn. Điều quan tâm nhất của những người giàu là làm thế nào giữ được tiền của mình đã kiếm được cho an toàn trong tương lai. Chính

người Nga cũng không dám cho chính quyền Putin vay vì không tin tưởng tài sản của mình sẽ ra sao sau này. Cho “Con nợ Mỹ” vay thì mình cảm thấy an toàn về tiết kiệm hơn. Cũng vậy, những người Việt hải ngoại “yêu Nước, thân CSVN” có dám cho Nhà Nước CSVN vay hay không?

Chính vì vậy, mà “Chủ nợ” cần phải có “Con nợ” an toàn để cho vay. Khi vấn đề an toàn tiết kiệm được ổn rồi, thì người ta nghĩ đến việc cho vay sinh ra được lời.

Việc cho “Con nợ Mỹ” vay ở đây trở thành một nghiệp vụ tài chánh, nghĩa là Mỹ trả cho tiền lời. Cả hai vấn đề an toàn tiết kiệm và lợi nhuận đi đôi với nhau. Nếu lợi nhuận có hạ thấp mà người ta thấy an toàn vốn, thì người giàu vẫn cho vay. Tiền lời thấp, nhưng an toàn cao. Còn nếu muốn tiền lời cao, thì đành phải chấp nhận an toàn kém. Đây là vấn đề tính toán đặt để tiết kiệm, chứ không phải là sự tốt bụng mà “Chủ nợ” cho “Con nợ” vay. Trung quốc cho Hoa kỳ vay không phải là người Tàu yêu thương người Mỹ mà là sự tính toán an toàn tiết kiệm đồng thời có lời.

Khi cho Mỹ vay, nghĩa là mua Trái phiếu của Mỹ. Giữ Trái phiếu của Mỹ, có sự an toàn, đồng thời có lợi nhuận. Những Trái phiếu này lại được mua đi, bán lại, tạo thành một Thị trường quan trọng.

“Con nợ” chẳng có gì phải cảm ơn lòng tốt của “Chủ nợ”. “Chủ nợ” cũng chẳng có gì phải lên mặt vênh vang với “Con nợ” vì chính “Chủ nợ” cũng cần “Con nợ” an toàn để cho vay bảo đảm tiết kiệm.

(Nguyễn Phúc Liên)

Giáo sư Tiến sĩ NGUYỄN PHÚC LIÊN,
Kinh tế Geneva, NOEL 25.12.2013

THIẾT KẾ VÀ XÂY CẤT TỐT NHẤT

THÁI THANH

Designer - Commercial & Domestic

50 Geelong Road, Footscray 3011
(Melway 42 B3)
(The Palms Motel - opposite Reception Office)

Tel: **03 9689 8888**

Thanh Thái **0433 194 143**

Email: tt.au88@yahoo.com.au

- Hăng xưởng, shopping centre, shop
- Nhà, unit, town houses, apartment
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council
- Vẽ xin phép Town planning, building permit
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council

Đặc biệt chuyên về: Tiệm Nail, Hot Bread, Restaurant, Food Bar, cho shopping Centre, fit out shop

- Bản vẽ thiết kế 3D
- Xem tường trình nhà tiệm trước khi mua, nhà cháy, bất hợp pháp, tự xây cất
- Xây cất hay quản lý nhà, Units, Townhouses, Apartments, cửa tiệm trong shopping centre cần nhanh chóng
- Kinh nghiệm, mới lạ, chuyên nghiệp
- Nhận xây cất mọi công trình



3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

Cần

- Mua bán nhà cửa
- Cho mướn nhà
- Quản lý bất động sản



Cô Kim Hoàng 0431 626 624

James Thanh 0468 422 777

WEST WORLD TRAVEL

Trainning Class

Chính phủ tài trợ học phí

Khai giảng 28/4/2014

- Bán điều hành tour
- Bán vé máy bay
- Hướng dẫn viên du lịch
- Tổ chức Tour

Đào tạo ngắn hạn, học phí thấp

**ƯU TIÊN TUYỂN DỤNG
VÀO CÔNG TY WEST WORLD TRAVEL**

*** Ghi danh ngay bây giờ cho năm 2014**

Địa chỉ liên lạc:



WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA

Tel/Fax: **(03) 9689 8888** Mob: **0433 201 776**

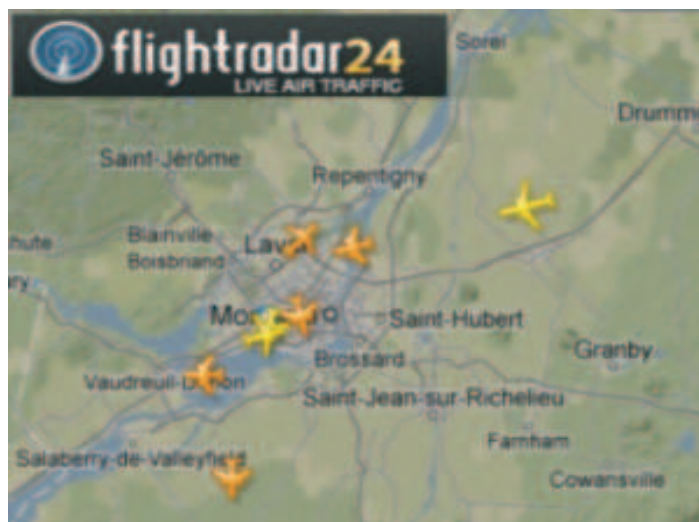
Email: info@westworldtravel.com.au



Website cho biết chuyến bay tới lúc nào để đón

Xin Giới Thiệu

Một Website rất
hay, lưu trữ có
khi dùng đến.



Xin giới thiệu quý vị website : <http://www.flightradar24.com> .website này giúp theo dõi mọi chuyến bay trên hành tinh này ... khắp năm châu .. Dùng trong trường hợp có đi đón ai hoặc muốn biết người thân mình đi nơi xa có bị trễ máy bay hoặc gặp trở ngại . Cứ search (bên góc trái) hoặc click chớ vào một chiếc máy bay , sẽ cho chúng ta biết hãng máy bay , số máy bay .. đầy đủ chi tiết ...<http://www.flightradar24.com/>



Bí mật trong cuộc sống online của trẻ

Một báo cáo của Viện Hàn lâm nhi khoa Mỹ (AAP) cho thấy những gì bọn trẻ thực sự làm khi lên mạng và không phải tất cả đều xấu. Nếu biết cách, cha mẹ vẫn có thể bảo vệ con mình khi online hay tham gia các trang xã hội.



Cha mẹ nên theo dõi để bảo vệ con cái an toàn trên Internet. Ảnh: tc.pbs.org

Bí Mật Trong Cuộc Sống Online Trẻ

Facebook, Twitter, Shelfari, Moshi Monsters, Club Penguin, SIMS... các trò chơi trực tuyến và trang mạng xã hội ngày càng phát triển. Cùng với xu hướng đi lên của nó là các báo động về tình trạng hăm dọa trên mạng, sex, các hình thức quấy rối trực tuyến. Phương tiện truyền thông xã hội ngày càng tham gia nhiều vào cuộc sống của trẻ em, thường bắt đầu khi chúng chuẩn bị bước vào tuổi dậy thì. Điều này đã thôi thúc Viện Hàn lâm Nhi khoa Mỹ (AAP) thực hiện một báo cáo lâm sàng để nâng cao nhận thức của cha mẹ về các trang web mà con cái họ đang truy cập và hoạt động trên đó.

"Thế giới kỹ thuật số phát triển không ngừng và cha mẹ phải học để khám phá", thạc sĩ Kathleen Clarke-Pearson, một trợ giảng nhi khoa tại Đại học Y khoa Bắc Carolina ở Chapel Hill và là đồng tác giả của báo cáo cho biết. Năm 2011, các bé 9-12 tuổi trên toàn cầu dành nhiều thời gian tham gia mạng xã hội hơn là đến nhà một người bạn hoặc tới trung tâm mua sắm. Facebook và các trang web khác có giới hạn độ tuổi - về mặt kỹ thuật không ai dưới 13 tuổi được lập một tài khoản riêng. Tuy nhiên 30% phụ huynh thừa nhận trên Parenting.com rằng họ theo dõi con cái bằng cách truy nhập các trang mạng. Xu hướng này vẫn tiếp tục phát triển. Theo AAP, hơn một nửa thanh thiếu niên vào các trang xã hội nhiều hơn một lần trong ngày, và 75% các em có điện thoại di động, chủ yếu dùng để nhắn tin và chat.

Do ảnh hưởng mạnh của thế giới trực tuyến, những trẻ dành rất thời gian online có thể mắc nguy cơ "trầm cảm Facebook". Trẻ tuổi teen phát triển có nghĩa là ngày càng tách rời cha mẹ và được các bạn đồng trang lứa thừa nhận. Các trang mạng xã hội cho phép trẻ làm được cả hai điều này. Nếu xảy ra việc tẩu chay hay quấy rối trực tuyến, chẳng hạn như bị "từ chối kết bạn" có thể dẫn trẻ đến triệu chứng trầm cảm. Liên hệ với bác sĩ nhi khoa nếu bạn nhận thấy trẻ có những biểu hiện sau: buồn bã, lo lắng, bị quan, khó tập trung, thường xuyên nghỉ học, mất ngủ, ăn không ngon và dễ cáu gắt. **Tuy nhiên, mạng xã hội cũng có nhiều lợi ích cho trẻ em.** Bên cạnh việc tăng cường kết nối với bạn bè và gia đình, mạng xã hội khuyến khích trẻ em tham gia vào các hoạt động phục vụ cộng đồng, hợp tác với các bạn cùng lớp trong các dự án nhóm, chia sẻ các thành tựu âm nhạc và nghệ thuật, giao tiếp với các huấn luyện viên và các đồng đội trong đội thể thao... Ngoài ra, theo Clarke-Pearson, thế giới trực tuyến mang lại lợi ích cho những đứa trẻ không hoàn toàn phù hợp với trường học, nó có thể giúp trẻ nổi tiếng và phát triển các kỹ năng xã hội độc đáo.

Trẻ em sẽ đi sai đường trên internet như thế nào? Trẻ nhỏ dễ bị ảnh hưởng từ bạn bè và cũng dễ bốc đồng, chúng dễ dàng comment một bài không phù hợp mà không suy nghĩ. Điều này giống như ném đá và gây tổn thương tới đối tượng bị nhắc tới. Một số gia đình cũng bị "số hóa" đến mức thời gian mọi người ở bên nhau cũng như các bữa ăn bị thay đổi. Liên lạc với một người khi họ không hiện diện là rất tốt, tuy nhiên khi nhắn tin trở thành phương thức giao tiếp chủ yếu, ngôn ngữ cơ thể hoặc các biểu cảm trên khuôn mặt sẽ không có cơ hội xuất hiện.

Cha mẹ nên tương tác với con trẻ qua Internet để đảm bảo những yếu tố tiêu cực không xảy ra khi con bạn online.

Dưới đây là những gợi ý giúp bé sử dụng các phương tiện truyền thông xã hội và các trang web trò chơi một cách có ích:

Kết bạn với con: Bạn hãy tạo một hồ sơ cá nhân và kết bạn với con mình, trở thành một phần trong cuộc sống trực tuyến của con. Bé có thể đòi hỏi bạn không được post bài lên tường nhà bé khiến bé xấu hổ với bạn bè, điều đó không thành vấn đề. Chỉ cần bạn có được một cửa sổ để nhìn vào thế giới của con.

Gương mẫu: Nếu bạn liên tục online trên di động hoặc máy tính, bé cũng muốn được như thế. Giới hạn thời gian sử dụng Internet của bạn có thể giúp con bạn cân bằng trong việc online của bé.

Tắt nguồn: Nhấn mạnh rằng các bữa ăn gia đình là cần thiết và thiết lập một thời gian đi ngủ hợp lý. Trẻ em cần phải ngủ đủ giấc, không thể nửa đêm vẫn còn online.

Trò chuyện cùng con: Không cần một chương trình "bảo mẫu trên net" để bạn có thể cập nhật các hoạt động của trẻ. Thay vào đó, bạn hãy hỏi thời gian gần đây bé đã nhắn tin hoặc chat với ai. Bạn có thể chia sẻ một số kinh nghiệm trên các trang mạng xã hội của mình với bé (đổi lại, bé cũng nói ra các vấn đề của mình).

Giữ máy tính ở vị trí trung tâm trong nhà: Như phòng chung của gia đình, nhà bếp... để bạn có thể kiểm tra các trang web bé đã truy cập và thời gian lướt web của bé.

Khôn ngoan: Không đưa những lời khuyên thâm thúy, những chuyện ngòi lê đôi mách hoặc đăng bất kỳ những gì không đúng sự thật có thể gây hại hoặc khiến người khác xấu hổ. Nhắc nhở con trên Internet và các phương tiện kỹ thuật truyền thông, không có gì là riêng tư thực sự. Mỗi email, văn bản hoặc hình ảnh đều để lại một dấu vết mà những ông chủ công ty, bạn bè, đồng nghiệp trong tương lai đều có thể truy cập được.



Thành phố Melbourne ở bang Victoria - Australia đã vượt qua 140 đối thủ để giành vị trí thành phố đáng sống nhất hành tinh trong suốt 3 năm liên tiếp.



Thành Phố đáng sống nhất thế giới năm 2013

Thành phố Melbourne lại trở thành quán quân năm 2013 trong danh sách những nước đáng sống nhất thế giới.

Theo cuộc khảo sát mới nhất của Cơ quan Tình báo Kinh tế có trụ sở ở London - Anh, xếp theo sau Melbourne trong top 10 là Vienna (Áo), Vancouver (Canada), Toronto (Canada), Calgary (Canada), Adelaide (Australia), Perth (Australia), Sydney (Australia), Helsinki (Phần Lan), và Auckland (New Zealand). "Chúng tôi cảm thấy vô cùng tự hào về Melbourne, thành phố phát triển nhanh nhất tại Australia" - ông Geoffrey Conaghan, đại diện của chính quyền bang Victoria ở Anh, cho biết. Cơ sở xem xét Melbourne là thành phố đáng sống nhất dựa trên 5 tiêu chí là sự ổn định, dịch vụ y tế, văn hóa, môi trường, giáo dục và cơ sở hạ tầng. Khảo sát cũng nhấn mạnh sự tụt hạng nghiêm trọng của Damascus (Syria), Cairo (Ai Cập) và Tripoli (Libya) sau khi tình trạng bất ổn xảy ra tại Trung Đông và Bắc Phi, trong đó Damascus đứng chót danh sách. Đứng trong top 10 thành phố có chất lượng sống kém nhất còn có Dhaka (Bangladesh), Lagos (Nigeria), Tripoli (Libya), Port Moresby (Papua New Guinea) và Harare (Zimbabwe).

Vietnamese Yellow Pages nhận biết cũng còn nhiều thiếu sót trong lần phát hành này và chúng tôi mong nhận được ý kiến cố vấn của quý độc giả.

Trong năm 2015 Vietnamese Yellow Pages sẽ hoàn chỉnh hơn với nhiều dịch vụ sẽ mang lại thịnh vượng cho tất cả thương gia người Việt tại Melbourne.

0433 201 776



3 Victoria Square
ST ALBANS VIC 3021

Ph: 9364 3335

Cần

- Mua bán nhà cửa
- Cho mượn nhà
- Quản lý bất động sản



Cô Kim Hoàng 0431 626 624

James Thanh 0468 422 777

THIẾT KẾ VÀ XÂY CẤT TỐT NHẤT

THÁI THANH

Designer - Commercial & Domestic

50 Geelong Road, Footscray 3011
(Melway 42 B3)

(The Palms Motel - opposite Reception Office)

Tel: **03 9689 8888**

Thanh Thái **0433 194 143**

Email: tt.au88@yahoo.com.au

- Hăng xưởng, shopping centre, shop
- Nhà, unit, town houses, apartment
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council
- Vẽ xin phép Town planning, building permit
- Vẽ xin phép nhà xây bất hợp pháp với council

Đặc biệt chuyên về: Tiệm Nail, Hot Bread, Restaurant, Food Bar, cho shopping Centre, fit out shop

- Bản vẽ thiết kế 3D
- Xem tường trình nhà tiệm trước khi mua, nhà cháy, bất hợp pháp, tự xây cất
- Xây cất hay quản lý nhà, Units, Townhouses, Apartments, cửa tiệm trong shopping centre cần nhanh chóng
- Kinh nghiệm, mới lạ, chuyên nghiệp
- Nhận xây cất mọi công trình

Lời Hay Ý Đẹp

Trời Cũng Không, Đất Cũng Không
Nhân Sinh Mệnh Mông ở Bên Trong
Ngày Cũng Không, Đêm Cũng Không
Mọc Đông Lặn Tây Vì Ai Đó
Vàng Cũng Không, Bạc Cũng Không
Chết Rồi Có Gì Ở Trong Tay
Thê Cũng Không, Tử Cũng Không
Đường Tới Hoàng Tuyền Không Tương Phùng
Quyền Cũng Không, Danh Cũng Không
Chớp Mắt Là Hoang Dã Mệnh Mông.

Chùa Việt Nam

Ý nghĩa câu chúc “Mã đáo thành công”

Theo dân gian, với năm Ngựa, câu chúc “Mã đáo thành công” sẽ là câu chúc Tết hay nhất. Câu chúc “Mã đáo thành công” phù hợp với cả người làm kinh doanh, lẫn người chinh phục con đường quan lộ. Như vậy, Tết năm nay, bên cạnh lời chúc sức khỏe, bạn có thể gửi đến bạn bè, người thân, gia đình, câu chúc “Mã đáo thành công” cho một năm mới 2014 đầy hứa hẹn. Dưới đây là những câu chuyện thú vị xung quanh câu chúc “Mã đáo thành công”. Lý giải câu “Mã đáo thành công”

“Mã đáo thành công” dịch nôm có nghĩa là “ngựa về ắt sẽ thành công” hay “có ngựa ắt sẽ thành công”. Ý nghĩa của câu chúc trên gắn liền với những lý giải như sau: Xưa kia, ngựa là phương tiện đi lại thuận lợi nhất vì ngựa chạy nhanh, sức bền, thông minh, trung thành. Cuộc sống con người khi xưa rất gần gũi với loài ngựa. Ngựa cùng con người đồng cam cộng khổ trong cuộc sống hàng ngày, trong lao động, đi lại buôn bán và cả khi ra trận. Mỗi lần đi làm ăn xa, ngựa cùng con người có khi đi cả năm cả tháng. Khi ra chiến trận, thường “đi mười về một”. Vì vậy, “mã đáo” – “có ngựa quay về” – chính là một hình ảnh ẩn dụ cho sự thành công bởi còn người là còn tất cả. Ngoài ra còn có một cách lý giải khác: Thời xưa, người Trung Quốc ở phương Bắc sinh sống trên các bình nguyên, đồng cỏ thường gia tăng số lượng gia súc trong đàn bằng cách thuần dưỡng ngựa hoang. Đến mùa xuân, người ta thường thả ngựa nuôi trong nhà vào các cánh rừng để những con ngựa này dụ ngựa hoang trở về trang trại khi mùa đông khắc nghiệt kéo đến. Một khi thả ngựa nuôi trong nhà ra thì có hai khả năng xảy đến: hoặc là ngựa của mình vĩnh viễn đi mất (có thể do bị thú dữ ăn thịt, có thể bị người ta bắt mất cũng có thể do nhập đàn với ngựa hoang và bỏ đi luôn...) hoặc là ngựa sẽ quay trở về và còn dẫn theo những con ngựa hoang khác.



Vì vậy, hình ảnh ngựa quay về được coi là tượng trưng cho thắng lợi. Ít nhất, nếu ngựa về một mình, vậy là người chủ đã không mất nó, lúc này là “hòa vốn”. Nếu ngựa nhà còn dắt thêm ngựa hoang về cùng là đã bắt đầu “có lãi”. Câu chúc “Mã đáo thành công” phù hợp với cả người làm kinh doanh, lẫn người chinh phục con đường quan lộ. Câu chúc này thường được dùng vào dịp năm mới, trong năm ngựa, lời chúc “mã đáo thành công” càng trở nên phù hợp và ý nghĩa. Lý giải tranh phong thủy “Mã đáo thành công” Các bức tranh về ngựa vốn được xếp vào hàng những món đồ phong thủy. Nhiều người thường chọn hình tượng ngựa để trang trí trong nhà hay tại nơi làm việc bởi theo quan niệm truyền thống, ngựa là con vật trung thành, kiên nhẫn, bền bỉ, nhanh nhẹn và thường mang lại may mắn, tài lộc. Một trong những món đồ phong thủy thường thấy về loài ngựa là bức tranh ngựa phi nước đại tượng trưng cho sự phát đạt về tiền tài hay thăng tiến về danh vọng. Ngựa phi nước đại còn hàm ý về sự đi xa, rất thích hợp với những người hay đi công tác, thường xuyên bôn ba đây đó.

Vì vậy, hình ảnh ngựa quay về được coi là tượng trưng cho thắng lợi. Ít nhất, nếu ngựa về một mình, vậy là người chủ đã không mất nó, lúc này là “hòa vốn”. Nếu ngựa nhà còn dắt thêm ngựa hoang về cùng là đã bắt đầu “có lãi”. Câu chúc “Mã đáo thành công” phù hợp với cả người làm kinh doanh, lẫn người chinh phục con đường quan lộ. Câu chúc này thường được dùng vào dịp năm mới, trong năm ngựa, lời chúc “mã đáo thành công” càng trở nên phù hợp và ý nghĩa. Lý giải tranh phong thủy “Mã đáo thành công” Các bức tranh về ngựa vốn được xếp vào hàng những món đồ phong thủy. Nhiều người thường chọn hình tượng ngựa để trang trí trong nhà hay tại nơi làm việc bởi theo quan niệm truyền thống, ngựa là con vật trung thành, kiên nhẫn, bền bỉ, nhanh nhẹn và thường mang lại may mắn, tài lộc. Một trong những món đồ phong thủy thường thấy về loài ngựa là bức tranh ngựa phi nước đại tượng trưng cho sự phát đạt về tiền tài hay thăng tiến về danh vọng. Ngựa phi nước đại còn hàm ý về sự đi xa, rất thích hợp với những người hay đi công tác, thường xuyên bôn ba đây đó.

Nổi tiếng trong dòng tranh ngựa là bức “Mã đáo thành công” thường có tám con ngựa bởi tám – “bát” (八) – khá gần âm với từ “phát”, tức là phát đạt. Tranh phong thủy “Mã đáo thành công” được sử dụng rộng rãi trong đời sống bởi nó phù hợp với nhiều đối tượng, từ người làm ăn buôn bán, theo đuổi tiền tài cho tới người đang trên đường quan lộ, tìm kiếm danh vọng. Ở tranh “Mã đáo thành công”, ngựa biểu trưng cho tốc độ. Thời cổ, khi chưa có động cơ tân tiến thì ngựa là loài vật chuyên chở có tốc độ cao hàng đầu. Câu nói “Nhất ngôn ký xuất, tứ mã nan truy” (Một lời nói ra, xe bốn ngựa cũng không đuổi kịp) đã cho thấy tốc độ ưu việt của ngựa hoặc xe ngựa chỉ thua tốc độ lan truyền của lời nói.

...Ngựa phi ra biển: Ngựa tượng trưng cho hành hỏa trong ngũ hành, biển là nước nước tượng trưng cho hành thủy. Hỏa – thủy tương khắc. Ý nghĩa của bức tranh này là mong có một ý chí vươn lên phi thường.

Ngựa phi trên đồng cỏ: Đây là bức tranh hợp với phong thủy. Ngựa mệnh hỏa, đồng cỏ gồm cả hai yếu tố mộc (cây cỏ) và thổ (đất đai). Bức tranh ngựa phi trên đồng cỏ là một vòng tròn tương sinh Mộc – Hỏa – Thổ. Treo bức tranh này, gia chủ sẽ gặp nhiều điều may mắn, thuận lợi.

DỊCH VỤ CẦN THIẾT

Aged Care.....	9885 0388
Asthma Victoria.....	1800 645 130
Business Names registration.....	9627 6200
Cancer.....	13 11 20
Centrelink.....	13 10 21
Child Abuse.....	13 12 78
Domestic Violence.....	1800 200 526
Driver's Licence & Test Bookings.....	13 11 71
Drug Information.....	1300 858 584
Equal Opportunity Commission	9281 7111
Family Planning.....	9257 0100
Gambler's Help.....	1800 156 789
Legal Advice.....	9602 5000
Maternal & Child Health Line.....	13 22 29
Passport - department of Foreign Affairs & Trade.....	13 12 32
Public Hospitals	
Alfred Hospital.....	9276 2000
Commercial Road, Prahran 3181	
Box Hill Hospital.....	9895 3333
Nelson Road, Box Hill 3128	
Dandenong Hospital.....	9554 1000
David Street, Dandenong 3175	
Monash Medical Centre.....	9550 1111
246 Clayton Road, Clayton 3168	
Royal Children's Hospital.....	9345 5522
Flemington Road, Parkville 3052	
Royal Melbourne Hospital.....	9342 7000
Grattan Street, Parkville 3052	
Royal Women's Hospital.....	9344 2000
132 Grattan Street, Carlton 3053	
Western Hospital.....	9319 6666
Gordon Street, Footscray 3011	
Quitline.....	13 18 48
Registry of Birth, Death & Marriage.....	1300 369 367
Sexual Assault.....	1800 806 292
Vehicle Registration.....	13 11 71
Visa - Department of Immigration & Multicultural Affairs.....	13 18 81
Women's Health Information.....	1300 134 130

DỊCH VỤ DI TRÚ

Passport - Australian Passport Office. 131 232

Thông dịch: Translating and interpreting service : 131 450

Nhập Quốc Tịch - Australian Citizenship 131 880

Làm Visa vào Úc - Visas enquiries : 131 881

Visa đã quá hạn - Expired Visas : 1300 853 773

Nghề Chuyên Môn - General Skilled Migration enquiries : 1300 364 613

Xin Con Nuôi - Immigration Dob-in Service : 1800 009 623

Công nhân làm việc - Employers' Immigration Hotline : 1800 040 070

Cho ý kiến – Than Phiền – Khen thưởng -
Compliments, Complaints, Suggestions 133 177

Văn phòng tại

Ground Floor Casselden Place 2 Lonsdale Street Melbourne VIC 3000

Địa chỉ : GPO Box 241 Melbourne, VIC, 3000

Giờ Làm Việc : Mon-Fri 0900-1600 (Thứ Tư 0900-1330)

Điện Thoại: 13 18 81 Fax : (03) 9235 3300

Văn Phòng tại Dandenong

Địa chỉ : 51 Princes Highway Dandenong VIC 3175

Level 5, 76 Thomas St Dandenong, VIC, 3175

Giờ làm việc: Thứ Hai đến Thứ Sáu 0900-1600 (Thứ Tư 0900-1330)

Địa chỉ: Private Mail Bag 5001 Dandenong VIC 3175

Điện Thoại : 13 18 81 Fax (03) 9706 7068

BÁO CHÍ

Nhân quyền	03 9383 7937
Tivi Tuần sang	03 9417 1292
Viet Media	03 9427 0505
Tuần báo Tivi Victoria.....	03 8502 1103
Hồn Việt Radio	03 9481 0666

VIETNAMESE YELLOW PAGES
LÀ NƠI QUẢNG CÁO HỮU HIỆU NHẤT
03 9689 8888

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT TỰ DO ÚC CHÂU TẠI MELBOURNE :

Vietnamese Community In MELBOURNE

214 Nicholson St, Footscray VIC 3011 ĐT : (03) 9689 8515

VIETNAMESE YELLOW PAGES

50 Geelong Footscray Vic 3012

Điện thoại: 03 9689 8888 - 0433 201 776

Email: vietyellowpages@gmail.com

Chinese and Vietnamese Neighbourhood Centre

23/33 Alfred Street NORTH MELBOURNE 3051 ĐT : (03) 9329 5608

RMIT University 124 La Trobe St Melbourne, VIC, 3000

ĐT: (03) 9925 2000

RMIT University

512, 25 Dawson St Brunswick, VIC, 3056 ĐT : (03) 9925 9105

RMIT English Worldwide Level 6, 393 Swanston St

Melbourne, VIC, 3000 ĐT: (03) 9657 5800

Australian Vietnamese Services Resource Centre

190 Nicholson Street FOOTSCRAY 3011 ĐT : (03) 9687 5660

HỘI PHỤ NỮ VIỆT – ÚC

ĐT (03) 9428 9078 (Richmond)

30-32 Lennox Street Richmond 3121 ĐT: (03) 9396 1922 (Footscray)

HỘI CAO NIÊN TỊ NẠN ĐÔNG DƯƠNG

Indochinese Elderly Refugees Association - Victoria

Tầng trệt, Suite B, 108 Elizabeth Street

Richmond 3121.

ĐT : (03) 9421 1001

HIỆP HỘI TƯƠNG TRỢ NGƯỜI ĐÔNG DƯƠNG

Địa chỉ: 9 Hillcrest Grove, Springvale, Vic 3171

Hội thương gia Á Châu Footscray

Địa chỉ : PO Box 2139 Footscray Vic 3011 ĐT : (03) 9687 7502

Hội thương gia Á Châu Việt Nam - Footscray

Địa chỉ: PO Box 2530 Footscray Vic 3011 Điện thoại : 0423 428 888

Hội thương gia Á Châu Việt Nam - Springvale

Địa chỉ: PO Box 370 Springvale 3171

Hội thương gia Á châu Việt Nam - Richmond

Địa chỉ : PO Box 1297, North Richmond 3121 Tel: 03 9427 9772

Hội Tương Trợ Cộng Đồng Đông Dương Acacia

13 Belgium Avenue Richmond 3121 ĐT: 03 9429 8890

Chùa Bảo Vương

29 Shakespeare, Delahey Vic 3037 ĐT : (03) 9362 1128

Chùa Liên Trì Địa chỉ: 2/4 Arthur St Braybrook VIC

ĐT : (03) 9352 6351

St Vincent Liem Vietnamese Catholic Community Centre

95 Mt Alexander Road FLEMINGTON 3031

ĐT : (03) 9376 4864 / 0418 344 806

Chùa Quang Minh

18 Burke Street BRAYBROOK 3019 ĐT (03) 9312 5729

Chùa Linh Sơn 33-35 Radford St Reservoir Vic 3073

ĐT : (03) 9462 1799

Chùa Phật Quang 176 Rupert Street, Footscray West 3012

ĐT : 9687 4920 Sau giờ Tụng Kinh: 9687 4920

Chùa Hoa Nghiêm 22 Princess Ave, Springvale VIC 3171

ĐT (03) 9548 2215

Chùa Quang Phúc 85 Lynch Rd, Fawkner VIC 3060

ĐT : (03) 9357 3544

Công Đoàn Giáo Thánh Vinh Sơn Liem

95 Mount Alexander Rd Flemington, VIC, 3031

Địa Chỉ: PO Box 79 Flemington Vic 3031

ĐT : (03) 9376 4864 - 0418 344 800

Hội thánh Tin Lành Việt Nam Melbourne Australia

45 Pickett St., Footscray, Vic 3011

Điện Thoại: 03 9687 3850

Hội Thánh Tin Lành Việt Nam Footscray

Nhà Thờ : 557A Barkly St West Footscray Vic 3012

Điện Thoại: (03) 9396 1001

Vietnamese & Australian Association in Geelong

11 Tannery Road MARSHALL 3216 ĐT : (03) 5243 8870

Vietnamese Community In Australia - Victoria Chapter

131B Hopkins Street FOOTSCRAY 3011

Điện Thoại : (03) 9689 8515

Vietnamese Performing Arts Centre

18 Dorrit Street SPRINGVALE SOUTH 3172

ĐT : (03) 9548 4836

Vietnamese Youth Network in the West Inc.

c/o Migrant Resource Centre Nth West Region

27 Alfreda Street ST ALBANS 3021 ĐT : (03) 9366 0732

Broadmeadows Vietnamese Senior Citizens

13 Bicknell Court BROADMEADOWS 3047

Footscray Vietnamese Language School

5 Clive Court AVONDALE HEIGHTS 3034

ĐT : 0425 720 263 / (03) 8309 0263 (After hours)

Viet Ethnic School of Broadmeadows

22 Freeland Grove JACANA 3047 ĐT: (03) 9351 1187

ĐIÊN THOẠI CỦA BỆNH VIỆN

Box Hill Hospital Nelson Rd, Box Hill VIC 3128
Phone: (03) 9895 3333

Broadmeadows Health Service
185 Cooper St, Epping 3076
Phone 03 8405 8000

Epworth Hospital
89 Bridge Rd, Richmond VIC 3121
Phone: (03) 9426 6666

The Royal Melbourne Hospital
300 Grattan St, Parkville VIC 3050
Phone:(03) 9342 7000
Hours: Wednesday Open 24 hours -

The Royal Women's Hospital 20 Flemington Rd,
Parkville VIC 3052 Phone:(03) 8345 2000

The Royal Women's Public Hospital
Grattan St & Flemington Rd
Parkville, VIC, 3052 8345 2000

The Royal Childten's Hospital
50 Flemington Road, Parkville Victoria 3052
Telephone: +61 3 9345 5522

The Royal Dental Hospital of Melbourne
1/720 Swanston St, Carlton VIC 3053
Phone: 1300 360 054

St Vincent's Private Hospital
59 Victoria Parade, Fitzroy VIC 3065
Phone:(03) 9411 7111

Mercy Hospital For Women
163 Studley Rd Heidelberg VIC 3084
Phone:(03) 8458 4444

Frankston Hospital 2 Hastings Rd,
Frankston VIC 3199
Phone: (03) 9784 7777

Bendigo Radiotherapy Centre
Stewart Street, Bendigo
Phone: 03 5454 9234

Peter Mac at Box Hill
Epworth Eastern Medical Centre
1 Arnold Street, Box Hill Phone: 03 9895 7539

Monash Cancer Centre
825-865 Centre Road, East Bentleigh
Phone: 03 9928 8901

Sunshine Hospital Radiation Therapy Centre
176 Furlong Road, St Albans
Phone: 03 8395 9999

Werribee Mercy Hospital
300 Princes Hwy, Werribee VIC 3030
Phone:(03) 8754 3000
Hours: Wednesday 8:30 am - 5:30 pm

The Northern Hospital, Epping
85 Cooper St, Epping VIC 3076
Phone: (03) 8405 8000

Western Hospital
148-160 Gordon St, Footscray VIC 3011
Phone:(03) 8345 6666

Peter MacCallum Cancer Centre -
East Melbourne
St Andrews Place, East Melbourne
Locked Bag 1, A'Beckett Street VIC
Australia 8006
Phone: 03 9656 1111
Fax: 03 9656 1400 (general)
or 03 9656 3743

NHẬN IN ẤN - THIẾT KẾ
03 9689 8888

Happy
New
Year

2014



January

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

February

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

March

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

April

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

May

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

June

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

July

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

August

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

September

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

October

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

November

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

December

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Victorian Public Holiday 2014 - 2015

(Holiday)	(2014)	(2015)
New Year's Day	Wednesday 1 January	Thursday 1 January
Australia Day	Monday 27 January *substitute for Sun 26 January	Monday 26 January
Labour Day	Monday 10 March	Monday 9 March
Good Friday	Friday 18 April	Friday 3 April
Saturday before Easter Sunday	Saturday 19 April	Saturday 4 April
Easter Monday	Monday 21 April	Monday 6 April
ANZAC Day	Friday 25 April	Saturday 25 April
Queen's Birthday	Monday 9 June	Monday 8 June
Christmas Day	Thursday 25 December	Friday 25 December
Boxing Day	Friday 26 December	Saturday 26 December *Monday 28 December *additional day

1/1/2014 - TẾT DƯƠNG LỊCH

31/1/2014 TẾT ÂM LỊCH

31/3/2014 GIỖ TỔ HÙNG VƯƠNG

30/4/2014 NGÀY QUỐC HẬN

19/6/2014 NGÀY QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA

31/8/2014 TẾT TRUNG THU

- 2017: Saturday, January 28th - ĐINH DẬU

- 2016: Monday, February 8th - BÍNH THÂN

- 2015: Thursday, February 19th - ẤT MÙI

- 2014: Friday, January 31st - GIÁP NGỌ



WEST WORLD INTERNATIONAL TRAVEL

50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 AUSTRALIA

Tel/Fax: **(03) 9689 8888** Mob: **0433 201 776**

Email: info@westworldtravel.com.au

 **Dịch vụ:** Chuyên tổ chức Tour Trong Nước và Ngoài Nước

- * Bán vé máy bay đi khắp nơi trên thế giới
- * Nhận tổ chức Tours cho các hội đoàn đi trong nước.
- * Tour của người Việt Nam nên hướng dẫn viên nói Tiếng Việt.





**CÔNG TY VẼ THIẾT KẾ & NHÀ THẦU XÂY CẤT
CHO TẤT CẢ MỌI THƯƠNG VỤ VÀ NHÀ CỬA**

THANH THAI PTY LTD

Building Designers - Commercial & Domestic Builders

THANH THAI
DIP.ARCH.QUT - VBA - HIA



Commercial:

- * Vẽ thiết kế và thầu xây cất, Shops, nhà hàng, take away, tiệm bánh mì, food bar, nail salon, trung tâm y tế, nha khoa, tiệm quần áo, văn phòng.
- * Nhanh chóng xin giấy phép permit & council, bảo đảm uy tín, chất lượng, giá cả đặc biệt, 30 năm kinh nghiệm.

Domestic:

- Làm tường trình và kiểm tra nhà, tiệm trước khi mua.
- Vẽ thiết kế, xin giấy phép units, townhouse, Apartments.
- Vẽ xin giấy phép nhà đã xây bất hợp pháp với council.
- Thầu xây cất mọi công trình nhà mới hay sửa chữa nối rộng.



50 Geelong Road, Footscray VIC 3011 (The Palms Motel)

Tel: (03) 9689 8888 Thanh - 0433 194 143 Email: tt.au88@yahoo.com.au